



User manual

Skimmer WIDE

SVENSKA 3

ENGLISH 7

DEUTSCH 11

РУССКИЙ 15

FRANÇAIS 19

ESPAÑOL 23

ITALIANO 27

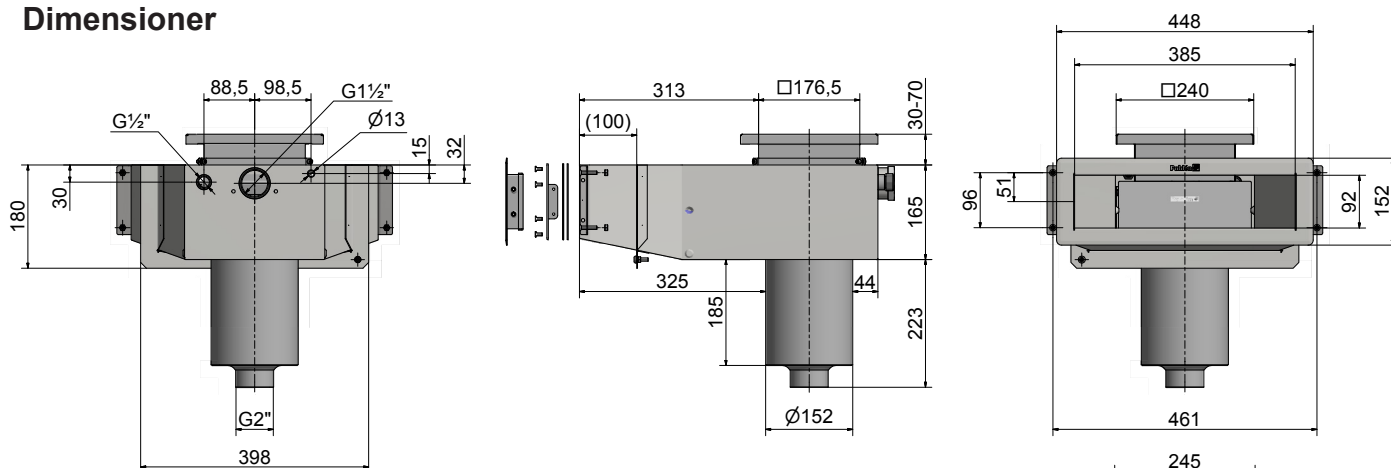
Det är viktigt att denna manual läses igenom noggrant för att trygga funktion och livslängd hos utrustningen. Pahlén AB ansvarar ej för produktgaranti eller skador som sker till följd av felaktig installation, handhavandefel eller felaktigt underhåll.

Produktbeskrivning

Bräddavloppets funktion i en swimmingpool är att vara ett utlopp för poolens vatten och fånga upp skräp från ytvattnet. Bräddavloppet har genomföringar för anslutning av överbredning, vattenpåfyllning samt nivåvakt (tillbehör). Vid leverans medföljer pluggar för dessa hål.

- Klaffluckan reglerar ytvattnets hastighet och säkerställer att utloppet inte blockeras av större föremål.
- Den invändiga silkorgen fångar grövre material som annars transporteras vidare till poolens cirkulationspump.
- Medföljande Skimvac-platta används för bottenugslang vid manuell städning av poolen.
- Bräddavloppets krage är justerbar i höjddled 30–70 mm för att kunna anpassas till golvbeläggningen runt poolen. Pahlén kan också erbjuda högre kragar som tillbehör: art.nr 633022 (höjd=137mm), art.nr 15594410 (höjd=250mm).

Dimensioner



Drift

Undvik dosering av koncentrerade kemikalier intill rostfria detaljer, skador kan annars uppstå vid utebliven poolcirkulation. Töm silkorgen regelbundet.

Rekommenderade värden beträffande vattenkvalitet:

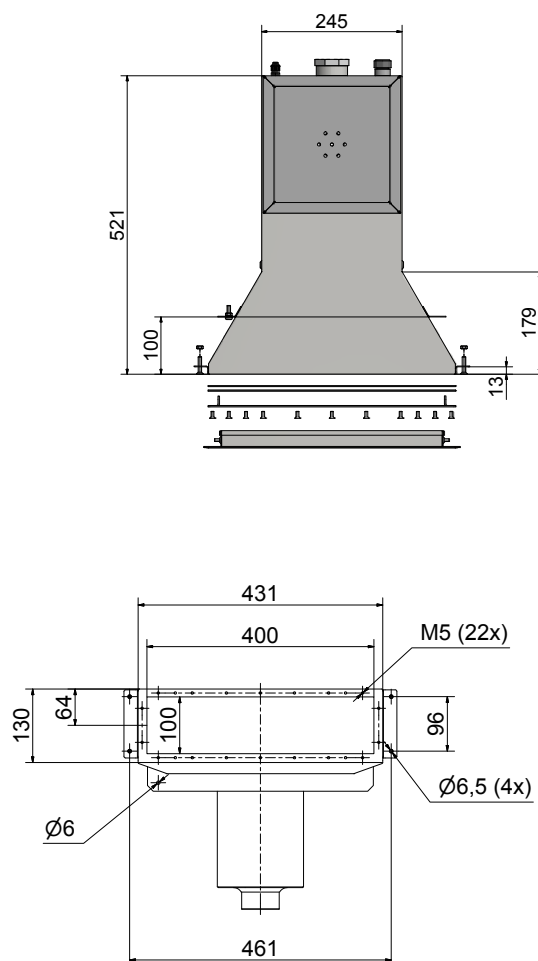
Total klorhalt:	max 3,5 mg/liter (ppm)*
Klorid(salt)halt:	max 250 mg/liter
pH-värde:	7.2 - 7.6
Alkalinitet:	60-120 mg/liter (ppm)
Kalciumhårdhet:	100-300 mg/liter (ppm)
Järn:	max 0,1 mg/l *
Koppar:	max 0,2 mg/l *
Mangan:	max 0,05 mg/l *
Fosfor:	max 0,01 mg/l *
Nitrat:	max 50 mg/l*

* Enligt EN 16713-3

Utänför dessa värden gäller ej produktgarantin.

Vinterstängning

Vid vinterstängning av poolen sänks vattennivå under bräddavloppet, lyft ur silkorgen.



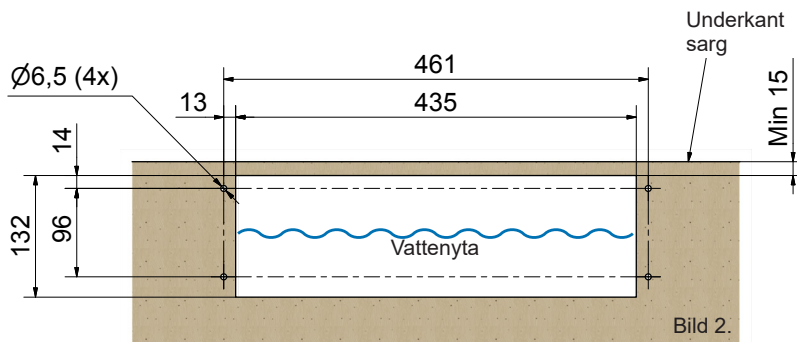
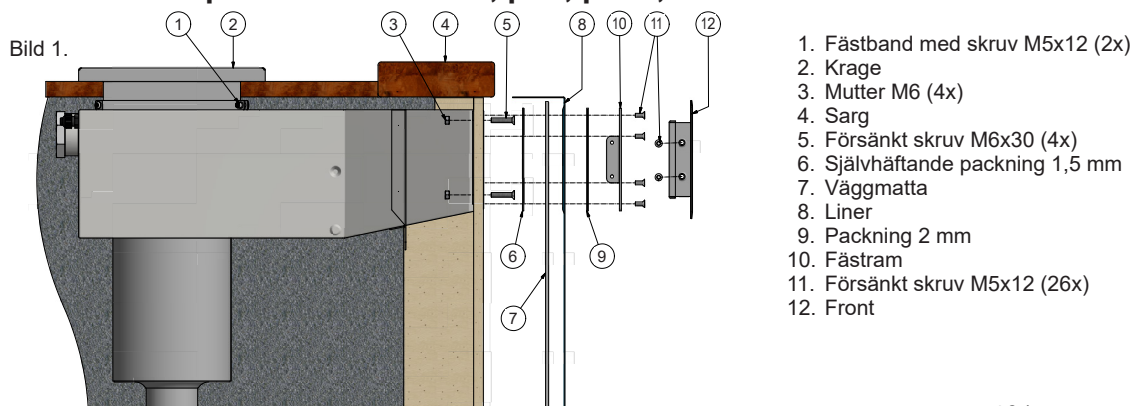
Installation allmänt

Placera bräddavlopp i poolkonstruktionen enligt er poolleverantörs anvisningar. Bräddavlopp placeras normalt med inlopp på motsatta sidan. Vid montering skall verktyg av rostfritt stål med rengjorda kontaktytor användas.

Förvara produkterna i originalförpackningen ända till installationen för att undvika repor och fläckar.

Var aktsam vid monteringen så att inte produkten repas.

Installation i poolstomme av trä, plåt, plast, etc. - klädd med liner

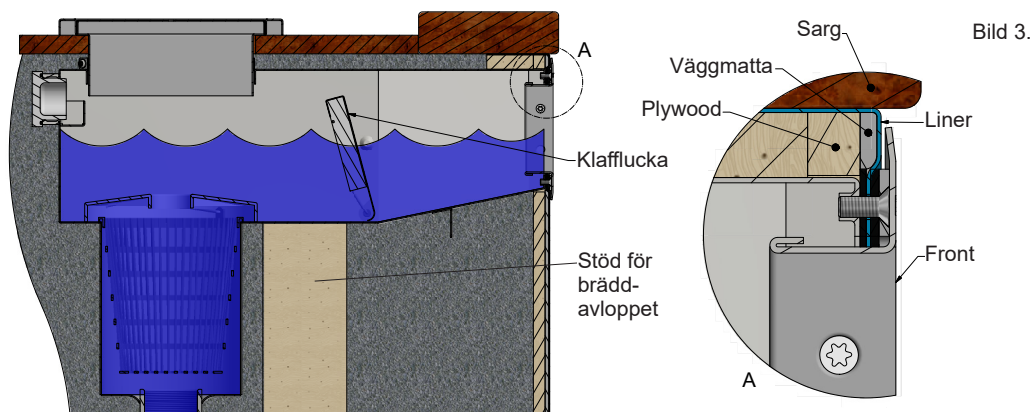


Montera så här:

1. Gör ett hål i stommen för bräddavloppet, mått och placering enligt bild 2.
2. Montera och fixera bräddavloppet i poolstommen, placering enligt bild 2. Vattenytan skall vara i centrum av öppningen och bräddavloppets fläns skall ligga i liv med färdig poolvägg.
För att undvika sättningar skall sand packas runt och under bräddavloppet, alternativt fixeras bräddavloppet med t.ex. tryckimpregnerade regler i poolstommen.
3. Anslut rörkoppling till poolcirkulation med lämplig gängtätning.
4. Öppningar för nivåvakt, överbrädning samt påfyllnad i bakkant pluggas om dessa ej används.
5. Kontrollera att klaffluckan sitter korrekt på plats och kan röra sig.
6. Fäst den självhäftande packningen på bräddavloppets framkant (mot poolen).
7. Lägg i linern.
8. Fyll poolen med så mycket vatten att vattenytan når 5 cm under bräddavloppet. Stäng av vattnet.
9. Skär ett litet snitt i linern mitt i bräddavloppshålet. Montera den yttre packningen och fästramen - fäst först, dra sedan fast korsvis.
10. Skär rent linern försiktigt längs front-/fästramens insida.
11. Fortsätt nu att fylla vatten i poolen tills vattenytan når centrum av bräddavloppets öppning.
12. Montera frontramen.
13. Justera kragen till önskad höjd i förhållande till golvbeläggningen runt poolen.

Fixera kragen med bifogade fästband.

Vid ev. bearbetning skall verktyg avsedda enbart för rostfritt material användas.



Installation i poolstomme av mursten, isolerblock, betong etc. klädd med poolduk

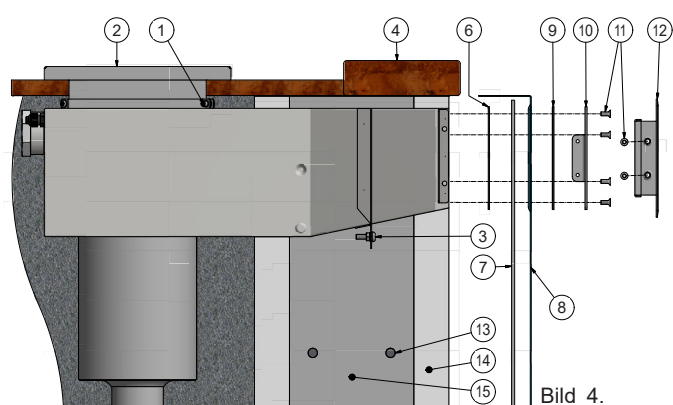


Bild 4.

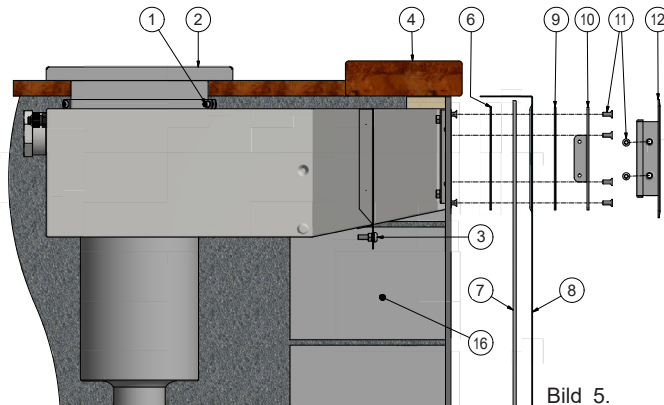


Bild 5.

Montera så här:

OBS! Vid gjutning/armering av stommen får ingen armering ligga närmare rostfritt material än minst 50 mm.

1. Gör ett hål för bräddavloppet i stommen, mått och placering enligt bild 2.
2. Montera och fixera bräddavloppet i stommen, mått och placering enligt bild 2. Vattenytan skall vara i centrum av öppningen och bräddavloppets fläns skall ligga i liv med färdig poolvägg.
3. Öppningar för nivåvakt, överbrädning samt påfyllnad i bakkant pluggas om dessa ej används.
4. Anslut en kabel (minst 6 mm²) med ringkabelsko från jordpunkten i ingjutningsflänsen till markjord. Använd förskruvning av rostfri A4-kvalité vid anslutningen (Ø6,0 mm).
5. Anslut rörkoppling till poolcirkulation med lämplig gängtätning.
6. Maskera bräddavloppets frilagda fläns och öppningar innan ev. gjutning för att undvika betongstänk.
7. Fäst den självhäftande packningen på bräddavloppet (efter gjutningen).
8. Kontrollera att klaffluckan sitter korrekt på plats och kan röra sig.
9. Lägg i linern.
10. Fyll poolen med så mycket vatten att vattenytan når 5 cm under bräddavloppet. Stäng av vattnet.
11. Skär ett litet snitt i linern mitt i bräddavloppshålet.
12. Montera den yttre packningen och fäst-ramen - fäst först, dra sedan fast korsvis.
13. Skär rent linern försiktigt längs front/fästramens insida. Fortsätt nu att fylla vatten i poolen tills vattenytan når centrum av bräddavloppets öppning.
14. Montera frontramen.
15. Kragen justeras i höjdlid i förhållande till golvbeläggningen runt poolen. Fixera med bifogade fästband. OBS! Vid ev. bearbetning av kragen skall verktyg enbart avsedda för rostfritt material användas

1. Fästband med skruv M5x12 (2x)
2. Krage
3. Jordningspunkt
4. Sarg
5. —
6. Självhäftande packning 1,5 mm
7. Väggmatta
8. Liner
9. Packning 2 mm
10. Fästram
11. Försänkt skruv M5x12 (26x)
12. Front
13. Armeringsjärn
14. Isolerblock
15. Betong
16. Mursten (lecablock)

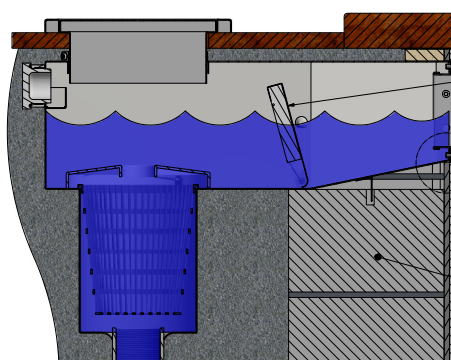


Bild 6. Stomme av lecablock

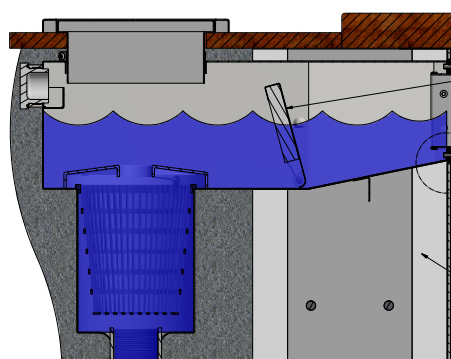
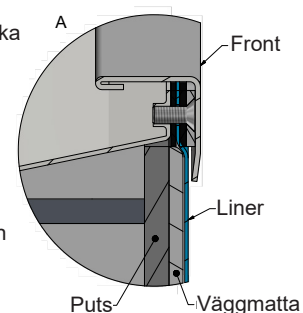
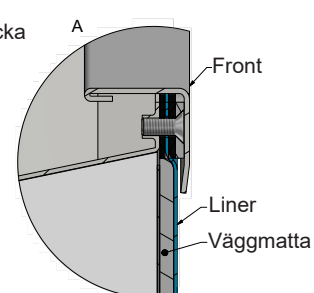
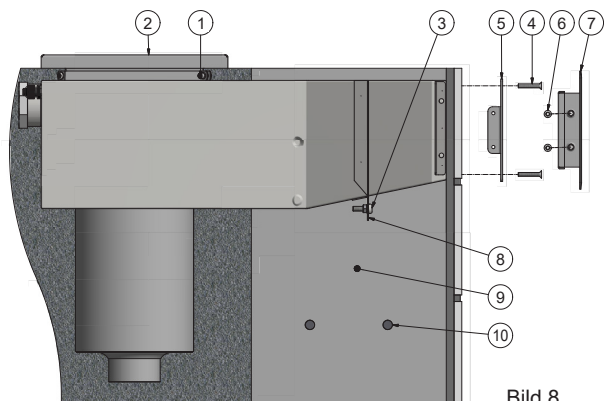


Bild 7. Stomme av isolerblock



Installation i poolstomme av betong klädd med kakel/mosaik

Rådfråga er betong-/yttskiktleverantör om eventuellt tätskikt och appliceringsmetod.



1. Fästband med skruv M5x12 (2x)
2. Krage
3. Jordningspunkt
4. Försänkt skruv M6x30 (4x)
5. Fästram
6. Försänkt skruv M5x12 (4x)
7. Front
8. Ingjutningsfläns
9. Betong
10. Armeringsjärn

Bild 8.

Montera så här:

OBS! Vid gjutning/armering av stommen får ingen armering ligga närmare rostfritt material än minst 50 mm.

1. Gör ett hål för bräddavloppet i stommen, mått och placering enligt bild 2.
2. Applicera tätningsmassa i skarven mellan ingjutningsflänsen och bräddavlopps-
huset (se bild 9).
Pahlén rekommenderar tätningsmassa TEC7 från Novatech (finns att köpa från Pahlén) alternativt Aqua Max från Griffon.
Vid applicering av tätningsmassa är det viktigt att skarven blir tät så att eventuellt vatten inte kan tränga igenom skarven.
Se tätningsmedlets instruktion för förberedelser, applicering och härdning.
3. Fixera bräddavloppet i formen så att flänsen är i liv med betongväggen.
OBS! Icke rostfritt material (t.ex armering) får inte ligga närmare det rostfria materialet (bräddavloppet) än 50 mm.
4. Anslut en kabel (minst 6 mm²) med ringkabelsko från ingjutningsflänsen till markjord (se pos 3 bild 8). Skruv, taggbricka och mutter följer med produkten.
Om andra komponenter används måste det säkerställas att dessa är av rostfri kvalitet (minst A4).
5. Före gjutning; maskera bräddavloppets frilagda fläns och öppningar för att undvika fula fläckar av betongstänk.
Öppningarna i bräddavloppets bakkant för nivåvakt, överbräddning samt påfyllnad kan tätas med medföljande pluggar, se bild 11.
6. Gjut poolstommen.
7. Montera väggbeklädnad (fix, kakel, mosaik etc.). Säkerställ att monteringshålen (enlig bild 10) för fästramen är fria så att fästramen går att montera senare.
8. Kontrollera att klaffluckan sitter korrekt på plats och kan röra sig.
9. Montera fästramen och fixera med medföljande skruvar (4st M5x30), se bild 6.
10. Montera fronten i fästramen och fixera den med medföljande skruvar (4st M5x12) i andra och åttonde hålet, se bild 12.
11. Anslut rörkoppling till poolcirkulationen och täta med lämplig gängtätning.
12. Kragens läge anpassas i höjddled till golvbeläggningen runt poolen.
Fixera i önskad höjd med bifogade fästband.
Om kragen kortas av (eller bearbetas på något annat sätt) ska verktyg avsett enbart för rostfritt material användas.

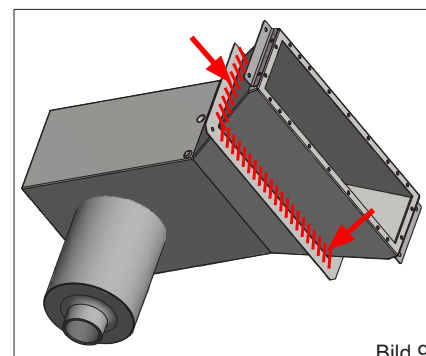


Bild 9.

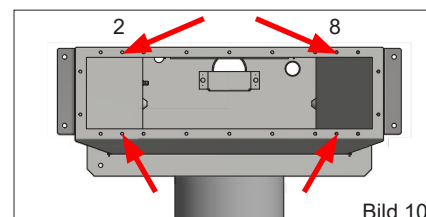


Bild 10.

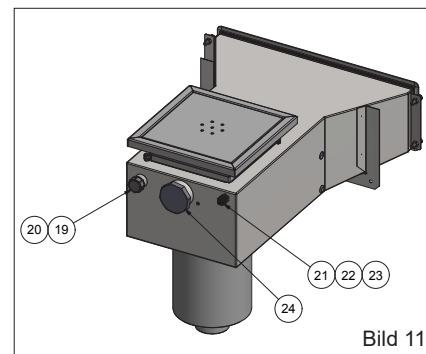


Bild 11.

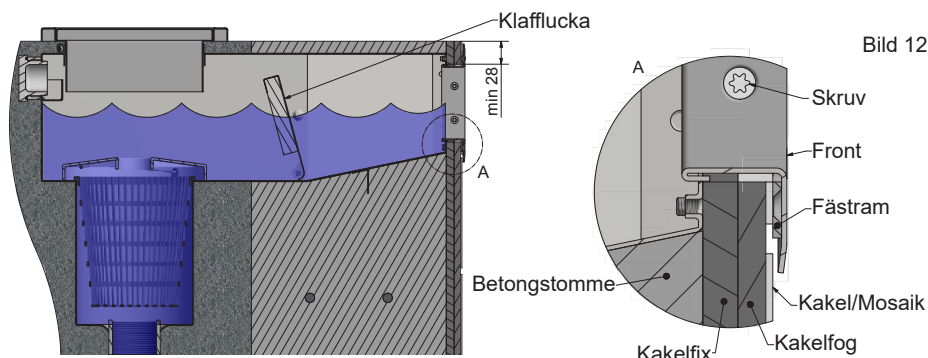
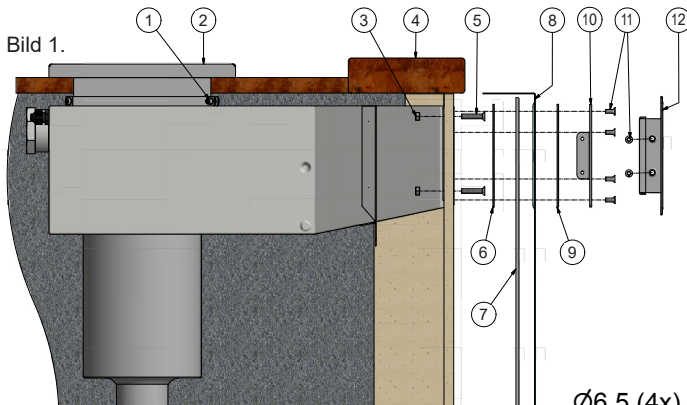


Bild 12.

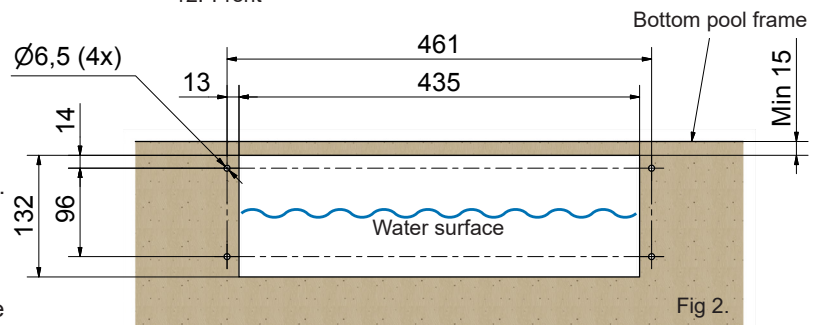
General installation instruction

Place the skimmer into the pool framework according to your pool supplier's instructions. The skimmer is typically placed at the opposite side of the water inlet. During installation works, stainless steel tools with clean contact surfaces should be used. In order to avoid scratches and stains, keep items in their original packaging until installation. Be careful during installation, so as not to scratch the skimmer.

For the pool framework made of wood, metal or plastic - finished with pool liner



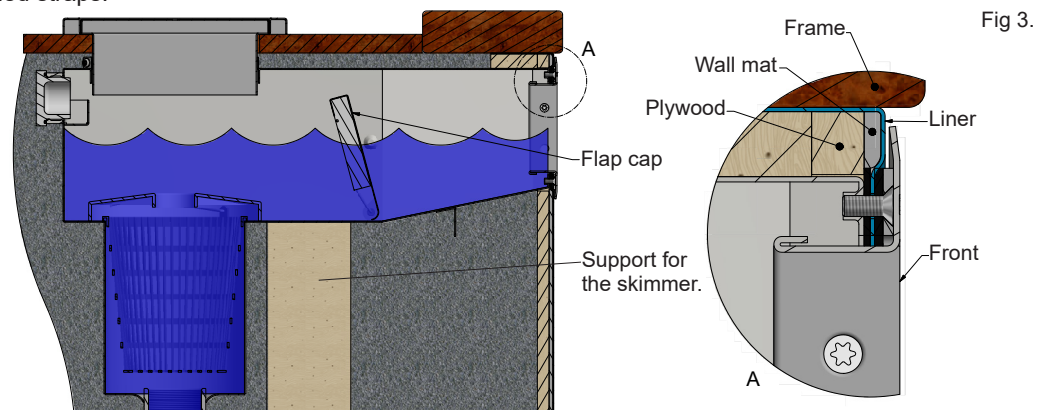
1. Fixing strip with a screw M5x12 (2 pcs)
2. Pipe
3. Nut M6 (4x)
4. Frame
5. Countersunk screw M6x30 (4 pcs)
6. Self-adhesive packing 1.5 mm
7. Wall mat
8. Liner
9. Packing 2 mm
10. Mounting frame
11. Countersunk screw M5x12 (26 pcs)
12. Front



Installation as following:

1. Make a hole for the skimmer in the framework, dimensions and placement as shown in Figure 2.
2. Mount and secure the skimmer in the pool framework, position as shown in Figure 2. The water surface should be at the centre of the opening and the flange of the skimmer should be in line with a finished pool wall. To avoid subsidence, sand should be packed around and below the skimmer, or fix the skimmer with e.g. pressure-treated joists in the pool frame.
3. Connect the pipe coupling to the pool circulation with an appropriate thread sealant.
4. The openings are for level control, overflow and refill should be at the rear plugs if they are not used.
5. Check that the flap cap is properly in place and can move.
6. Attach the self-adhesive packing onto the skimmer front edge (towards the pool).
7. Add the pool liner.
8. Fill the pool with so much water that it reaches 5 cm below the skimmer. Turn off the water.
9. Cut a small incision in the liner middle in the skimmer. Install the outer packing and the mounting frame - secure them first, then tighten crosswise.
10. Cut clean the pool liner gently along the front/inside the mounting frame.
11. Continue to fill the water into the pool until its level reaches the center of the skimmer opening.
12. Install the front.
13. Adjust the skimmer to the desired height in relation to the flooring around the pool. Fix the skimmer with attached straps.

In case of machining the tool exclusively for stainless steel material should be used.



Installation of the pool wall made of stones/bricks, insulating blocks, concrete etc., finished with a pool liner

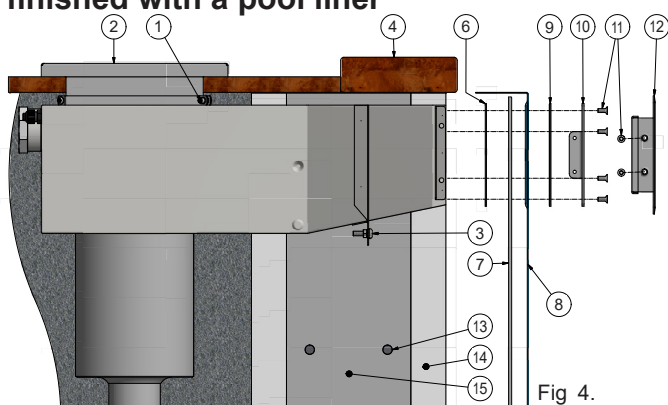


Fig 4.

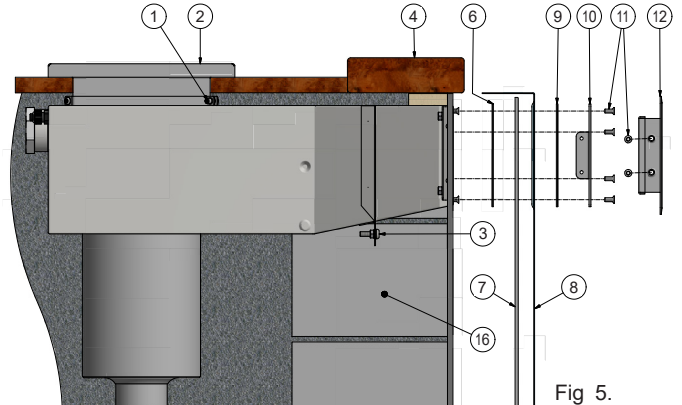


Fig 5.

Installation as following:

NOTE! When casting/reinforcing the pool frame work, do not get closer than at least 50 mm to the stainless materials.

1. Make a hole for the skimmer in the framework, dimensions and placement as shown in Figure 2.
2. Mount and secure the skimmer in the pool framework, position as shown in Figure 2.
3. The water surface should be at the centre of the opening and the flange of the skimmer should be in line with a finished pool wall.
4. Make a hole in the frame work for the skimmer, see dimensions on Fig. 2.
5. Install and fix the skimmer.
The water level should be at the center of the opening and the flanges must lie at the finished pool wall.
6. The openings are for level control, the overflow and refills are at the rear plugs if they are not used.
7. Connect the cable (at least 6 mm²) with a ring from the ground point in the sealed flanges to earth. Use stainless steel screw A4-quality for connection (Ø6,0 mm).
8. Connect the pipe coupling to the pool circulation pump with an appropriate thread sealant.
9. Mask skimmer exposed flange and openings before sealing in order to avoid concrete splashes.
10. Attach self-adhesive packing onto the pipe (after sealing).
11. Check that the flap cap is properly in place and can move.
12. Add the pool liner.
13. Fill the pool with so much water that it reaches 5 cm below the outflow pipe. Turn off the water.
14. Cut a small incision in the pool liner in the middle of the skimmer hole.
15. Install the outer packing and the mounting frame - secure them first, then tighten crosswise.
16. Cut clean the pool liner gently along the front/inside of the mounting frame. Continue to fill the water into the pool until its level reaches the center of the skimmer opening.
17. Install the front.
18. Adjust the skimmer to the desired height in relation to the flooring around the pool. Fix with attached straps.
NOTE! At eventual processing of the skimmer, the tools intended for stainless materials should be exclusively used.

1. Fixing strip with a screw M5x12 (2 pcs)
2. Skimmer top
3. Grounding point
4. Frame
5. —
6. Self-adhesive packing 1,5mm
7. Wall mat
8. Liner
9. Packing 2mm
10. Mounting frame
11. Countersunk screw M5x12 (26 pcs)
12. Front
13. Reinforcing bar
14. Isolating block
15. Concrete
16. Bricks (leca block)

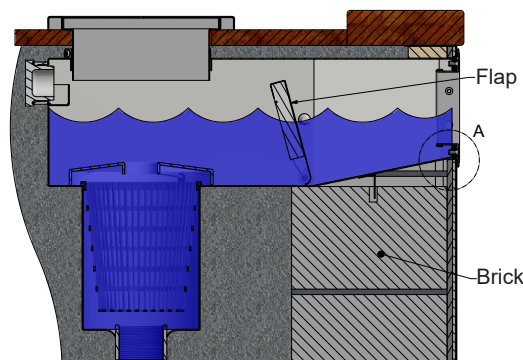


Fig 6. Wall of leca blocks

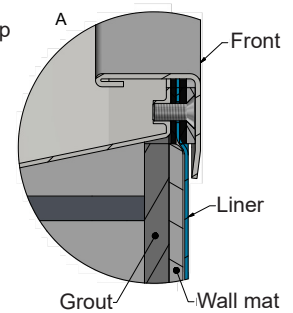
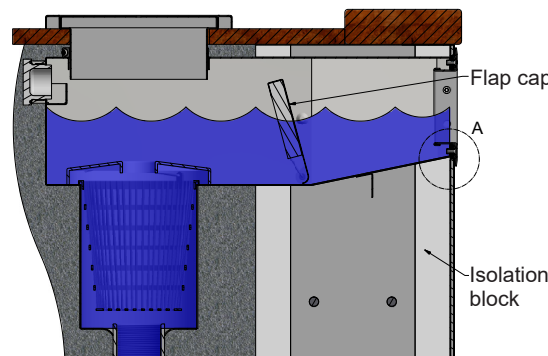
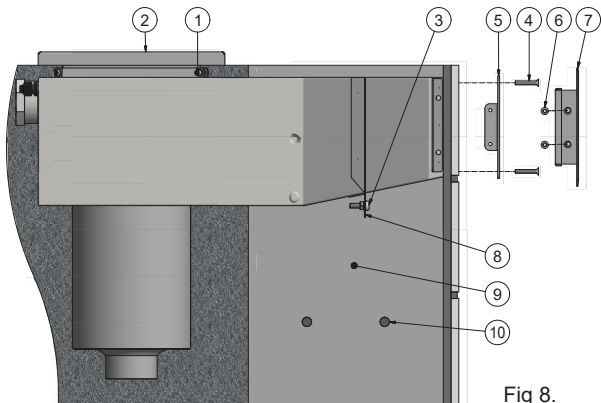


Fig 7. Frame of isolation blocks



For the pool frame of concrete - covered with tile/mosaic

Consult your concrete/waterproofing supplier for any waterproofing and application method.



- 1. Fixing strip with a screw M5x12 (2x)
- 2. Skimmer top
- 3. Earthing point
- 4. Countersunk screw M6x30 (4x)
- 5. Mounting frame
- 6. Countersunk screw M5x12 (4x)
- 7. Front
- 8. Flange
- 9. Concrete
- 10. Reinforcing bar

Fig 8.

Installation as following:

NOTE! When casting/reinforcing the pool frame work, do not get closer than at least 50 mm to the stainless materials.

1. Make a hole for the skimmer in the framework, dimensions and placement as shown in Figure 2.
2. Apply sealer at the joint between the sealing flanges and the skimmer housing (see Fig. 9).
Pahlén recommends Tec7 as a sealant from Novatech (available from Pahlén) or Aqua Max from Griffon.
Upon application of the sealant, it is important that the joints are tight, so that no water can penetrate.
See sealant instruction for preparation, application and hardening.
3. Fasten the skimmer in the mold, so that the flange is in contact with the concrete wall.
NOTE! Non-corrosive material (e.g. steel) may not be closer to the stainless steel (pipe) than 50 mm.
4. Connect the cable (at least 6 mm²) with a ring from the intake flange to earth (see item 3 Figure 8). Screw, toothed washer and nut are supplied with the product. If other components are used, it must be ensured that they are of stainless steel quality (Min. A4).
5. Prior to sealing; mask the skimmer exposed flange and openings in order to avoid unsightly stains from concrete splashes.
The openings in the skimmer back edge of the float switch, the overflow and refill openings can be sealed with supplied plugs, see Fig.11
6. Seal the pool frame.
7. Mount the wall cladding (fix, tile, mosaic, etc.). Make sure that the mounting holes (see Fig. 10) for fastening the frame are free, so that the mounting frame can be installed later.
8. Check that the flap cap is properly in place and can move.
9. Assemble the frame and secure it with screws (4x M5x30), see Fig. 8.
10. Mount the front of the frame and secure it with the supplied screws (4x M5x12) in the second and eighth holes, see Fig. 12.
11. Connect the pipe coupling to the pool circulation with an appropriate thread sealant.
12. The position of the skimmer top should be adjusted in height to the flooring around the pool. Fix to the desired height with attached straps.
13. If the skimmer top is shortened or processed in any other way, tools only for stainless materials should be used.

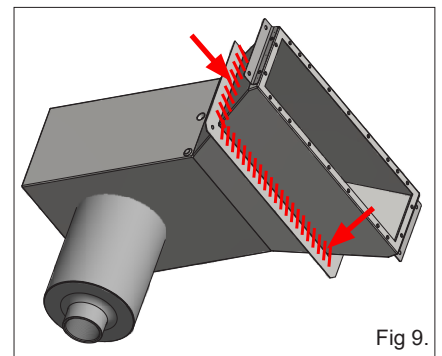


Fig 9.

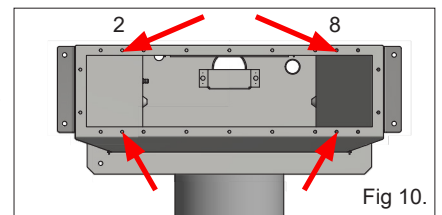


Fig 10.

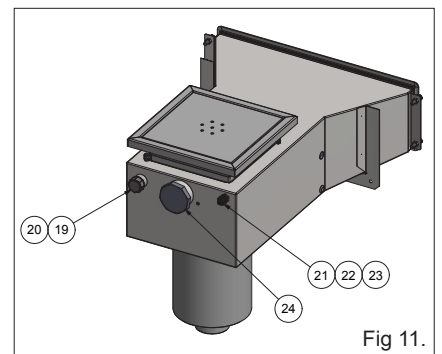


Fig 11.

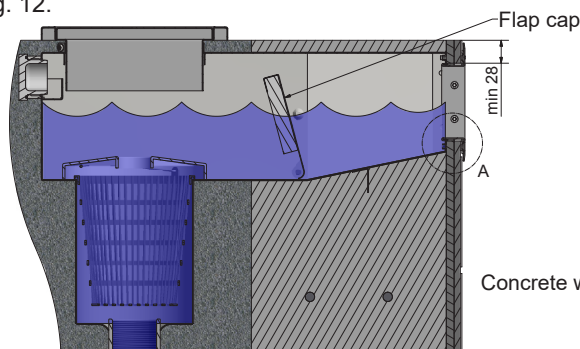
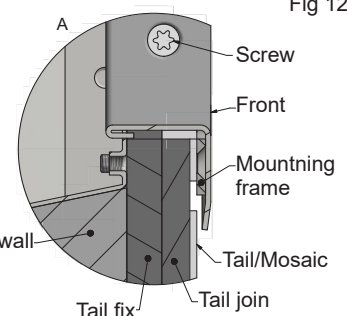


Fig 12.



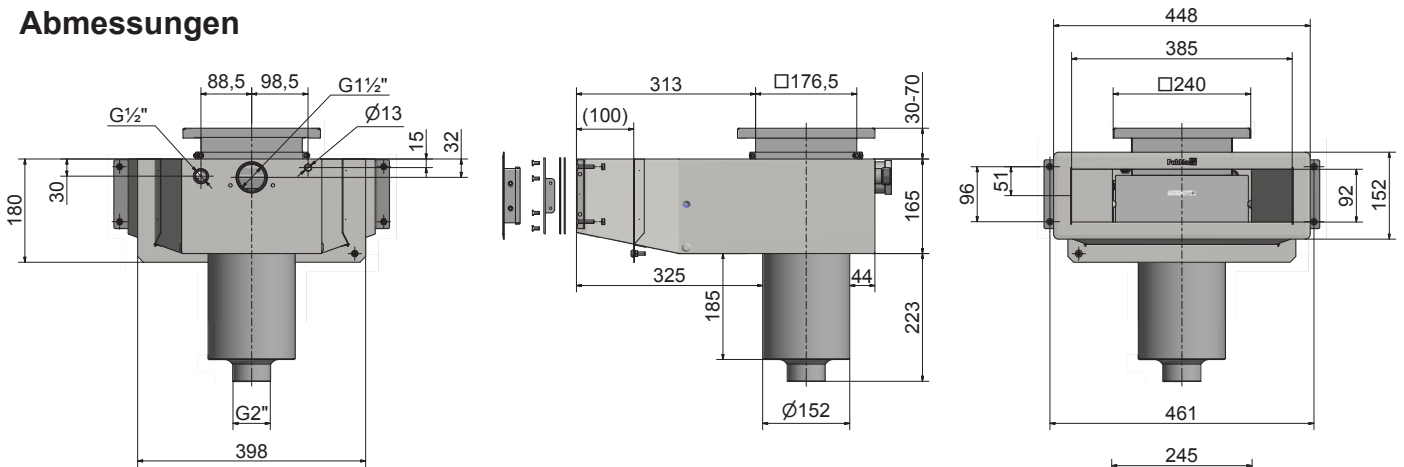
Dieses Handbuch muss unbedingt sorgfältig gelesen werden, um die Funktion und Lebensdauer der Ausrüstung sicherzustellen. Pahlén AB haftet nicht für Produktgarantie oder Schäden, die aufgrund falscher Installation, Bedienungsfehlern oder falscher Wartung auftreten.

Produktbeschreibung

Der Skimmer dient in einem Swimmingpool als Ablauf für das Wasser des Pools und zum Auffangen von auf dem Oberflächenwasser schwimmendem Schmutz. Der Skimmer hat Öffnungen für den Anschluss von Überlauf, Wasserbefüllung sowie einer Wasserstandsregelung (Zubehör). Im Lieferumfang sind Stopfen für die Öffnungen enthalten.

- Die Einlassvorrichtung regelt die Geschwindigkeit des Oberflächenwassers und stellt sicher, dass der Ablauf nicht durch größere Gegenstände blockiert wird.
- Der innenliegende Siebkorb fängt gröberes Material auf, das sonst zur Umwälzpumpe des Pools transportiert werden würde.
- Die mitgelieferte Skimvac-Platte wird für einen Bodensaugschlauch bei manueller Reinigung des Pools verwendet.
- Das Halsstück des Skimmers ist für Höhen von 30 bis 70 mm einstellbar, um an den Bodenbelag um den Pool herum angepasst werden zu können. Pahlén hat auch höhere Halsstücke als Zubehör im Angebot: Art.-Nr. 633022 (Höhe = 137 mm), Art.-Nr. 15594410 (Höhe = 250 mm).

Abmessungen



Betrieb

Vermeiden Sie es, konzentrierte Chemikalien in der Nähe von Edelstahlteilen zu dosieren. Bei nicht vorhandener Poolzirkulation kann es sonst zu Schäden kommen. Entleeren Sie den Siebkorb regelmäßig.

Empfohlene Werte für die Wasserqualität:

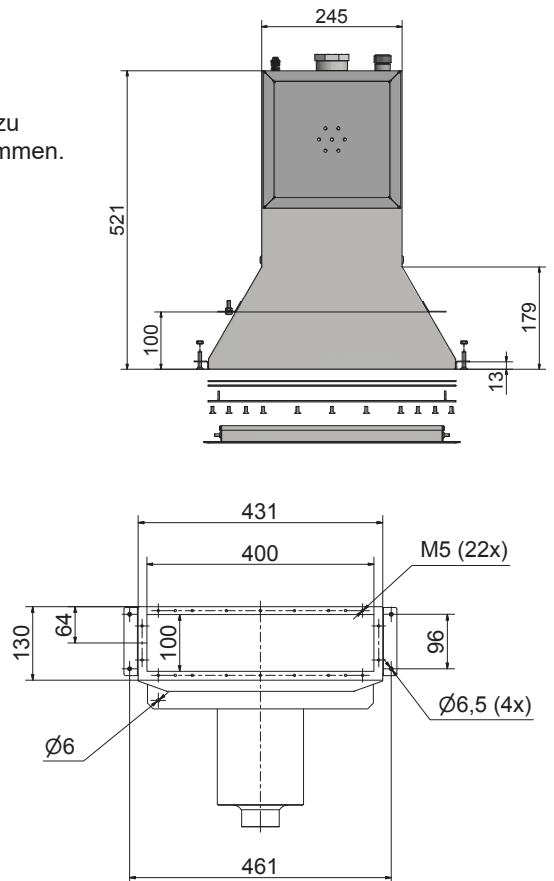
Gesamter Chlorgehalt:	max. 3.5 mg/Liter (ppm)*
Chlorid(Salz)Gehalt:	max. 250 mg/Liter
pH-Wert:	7.2–7.6
Alkalinität:	60–120 mg/Liter (ppm)
Kalziumhärte:	100–300 mg/Liter (ppm)
Eisen:	max. 0.1 mg/Liter *
Kupfer:	max. 0.2 mg/Liter *
Mangan:	max. 0.05 mg/Liter *
Phosphor:	max. 0.01 mg/Liter *
Nitrat:	max 50 mg/Liter*

* Gemäß EN 16713-3

Bei Nichteinhaltung dieser Werte erlischt die Produktgarantie.

Vorbereitung auf den Winter

Bei der Vorbereitung auf den Winter wird der Wasserstand unter den Skimmer abgesenkt, nehmen Sie den Siebkorb heraus.

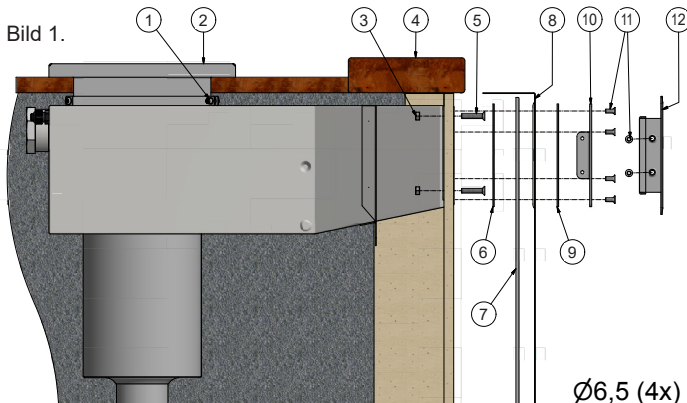


Installation allgemein

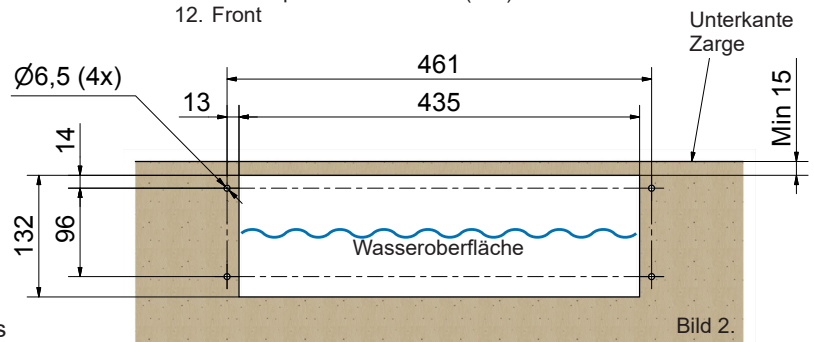
Setzen Sie den Skimmer entsprechend den Anweisungen Ihres Poollieferanten in die Poolkonstruktion ein. Der Skimmer wird normalerweise auf der Seite positioniert, die dem Einlauf gegenüberliegt. Bei der Montage sind Werkzeuge aus Edelstahl mit gereinigten Berührungsflächen zu verwenden.

Die Produkte sind bis zur Installation in der Originalverpackung zu lagern, um Kratzer und Flecken zu vermeiden. Bei der Montage müssen Sie vorsichtig vorgehen, damit das Produkt nicht zerkratzt wird.

Installation in Schwimmbecken aus Holz, Blech oder Kunststoff – mit Poolauskleidung

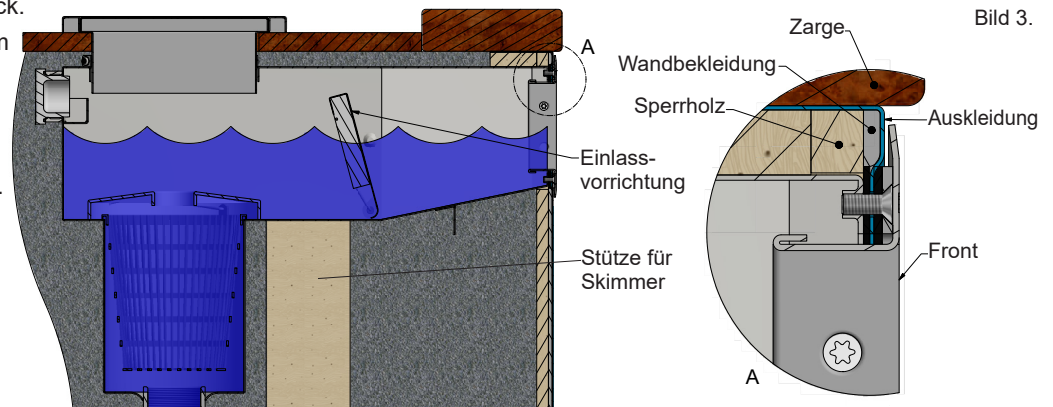


1. Klebestreifen mit Schraube M5x12 (2x)
2. Halsstück
3. Mutter M6 (4x)
4. Zarge
5. Senkkopfschraube M6x30 (4x)
6. Selbstklebende Dichtung 1,5mm
7. Schaum
8. Auskleidung
9. Dichtung 2mm
10. Frontrahmen
11. Senkkopfschraube M5x12 (26x)
12. Front



Gehen Sie bei der Montage wie folgt vor:

1. Machen Sie für den Skimmer ein Loch in den Poolkörper, Maße und Position gem. Bild 2.
2. Montieren und fixieren Sie den Skimmer im Poolkörper, Position gemäß Bild 2.
Die Wasseroberfläche sollte sich in der Mitte der Öffnung befinden und der Flansch des Skimmers eng an der fertiggestellten Poolwand anliegen.
Verstärken Sie die den Skimmer umgebenden und unter ihm liegenden Bereiche mit Sand, um ein Absetzen zu verhindern. Alternativ können Sie den Skimmer auch z. B. mit druckimprägnierten Bolzen am Poolrahmen befestigen.
3. Schließen Sie die Rohrverbindung unter Verwendung einer geeigneten Gewindedichtung an.
4. Öffnungen für Wasserstandsregelung, Überlauf sowie Wasserbefüllung an der Rückseite werden verstopft, wenn sie nicht verwendet werden.
5. Überprüfen Sie, dass die Einlassvorrichtung korrekt an ihrem Platz sitzt und sich bewegen kann.
6. Befestigen Sie die selbstklebende Dichtung an der Vorderkante des Skimmers (zum Pool).
7. Verlegen Sie die Poolauskleidung.
8. Füllen Sie den Pool bis 5 cm unterhalb des Skimmers mit Wasser. Stellen Sie das Wasser ab.
9. Schneiden Sie in der Mitte der Skimmeröffnung einen kleinen Schnitt in die Poolauskleidung. Bringen Sie äußere Abdichtung und den Frontrahmen an - zunächst fixieren und anschließend über Kreuz anziehen.
10. Schneiden Sie die Poolauskleidung an der Innenseite des Frontstücks/-rahmens vorsichtig zurecht.
11. Erhöhen Sie nun den Wasserstand, bis dieser in der Mitte der Skimmeröffnung liegt.
12. Montieren Sie das Frontstück.
13. Stellen Sie das Halsstück im Verhältnis zum Bodenbelag um den Pool auf die gewünschte Höhe ein und befestigen Sie es mit dem mitgelieferten Klebestreifen. Bei einer ev. Bearbeitung darf nur für Edelstahl vorgesehenes Werkzeug verwendet werden.



Installation in Schwimmbecken aus Mauersteinen, Dämmblöcken, Beton usw. – mit Poolauskleidung

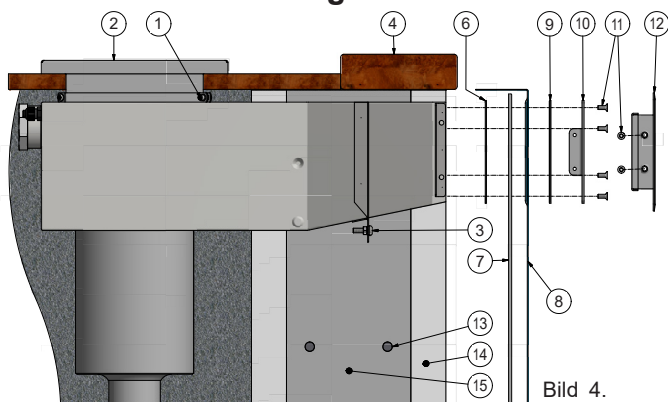


Bild 4.

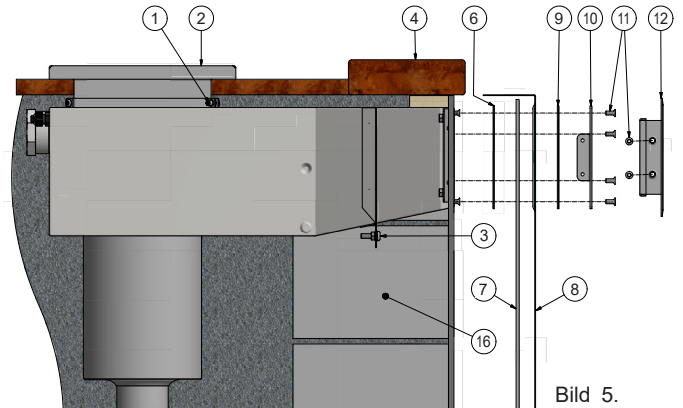


Bild 5.

Gehen Sie bei der Montage wie folgt vor:

ACHTUNG! Beim Betonieren/Bewehren der Poolwand muss der Abstand der Bewehrung zu Edelstahl mindestens 50 mm betragen.

1. Machen Sie für den Skimmer ein Loch in den Poolkörper, Maße und Position gem. Bild 2.
2. Montieren und fixieren Sie den Skimmer im Poolkörper, Position gemäß Bild 2. Die Wasseroberfläche sollte sich in der Mitte der Öffnung befinden und der Flansch des Skimmers eng an der fertiggestellten Poolwand anliegen.
3. Öffnungen für Wasserstandsregelung, Überlauf sowie Wasserbefüllung an der Rückseite werden verstopft, wenn sie nicht verwendet werden.
4. Schließen Sie ein Kabel (mindestens 6 mm²) mit einem Ringkabelschuh vom Erdungspunkt am Betonwandflansch an den Erdungsanschluss an. Verwenden Sie für den Anschluss Verschraubungen aus rostfreiem A4-Material (Ø6,0 mm).
5. Schließen Sie die Rohrverbindung unter Verwendung einer geeigneten Gewindedichtung an.
6. Decken Sie den freigelegten Flansch und die Öffnungen des Skimmers vor dem Einbetonieren ab, um Betonspritzer zu vermeiden.
7. Befestigen Sie die selbstklebende Dichtung am Skimmer (nach dem Einbetonieren).
8. Überprüfen Sie, dass die Einlassvorrichtung korrekt an ihrem Platz sitzt und sich bewegen kann.
9. Verlegen Sie die Poolauskleidung.
10. Füllen Sie den Pool bis 5 cm unterhalb des Skimmers mit Wasser. Stellen Sie das Wasser ab.
11. Schneiden Sie in der Mitte der Skimmeröffnung einen kleinen Schnitt in die Poolauskleidung.
12. Bringen Sie die äußere Abdichtung und den Frontrahmen an - zunächst fixieren und anschließend über Kreuz anziehen.
13. Schneiden Sie die Poolauskleidung an der Innenseite des Frontstücks/-rahmens vorsichtig zurecht und erhöhen Sie nun den Wasserstand, bis dieser in der Mitte der Skimmeröffnung liegt.
14. Montieren des Frontstücks.
15. Das Halsstück wird höhenmäßig im Verhältnis zum Bodenbelag um den Pool eingestellt. Fixieren Sie mit dem mitgelieferten Klebestreifen. **ACHTUNG!** Bei einer ev. Bearbeitung des Halsstücks darf nur für Edelstahl vorgesehene Werkzeug verwendet werden.

1. Klebestreifen mit Schraube M5x12 (2x)
2. Halsstück
3. Erdungspunkt
4. Zarge
5. —
6. Selbstklebende Dichtung 1,5mm
7. Wandbekleidung
8. Auskleidung
9. Dichtung 2mm
10. Frontrahmen
11. Senkkopfschraube M5x12 (26x)
12. Front
13. Bewehrungsseisen
14. Dämmblock
15. Beton
16. Mauerstein (Leca-Block)

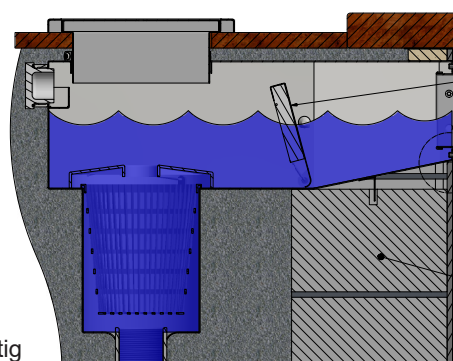


Bild 6. Schwimmbecken aus Leca-Block

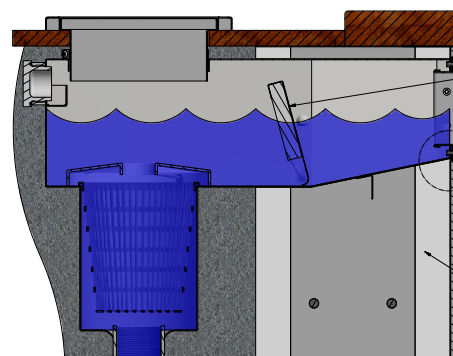
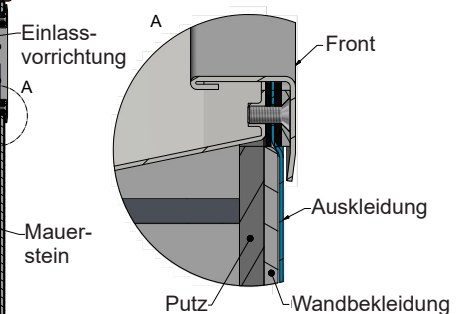
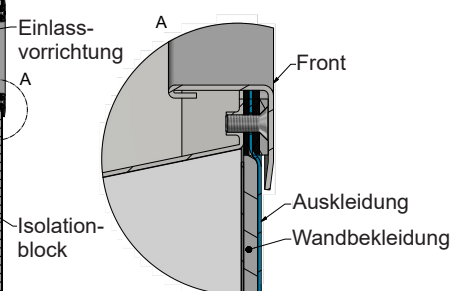
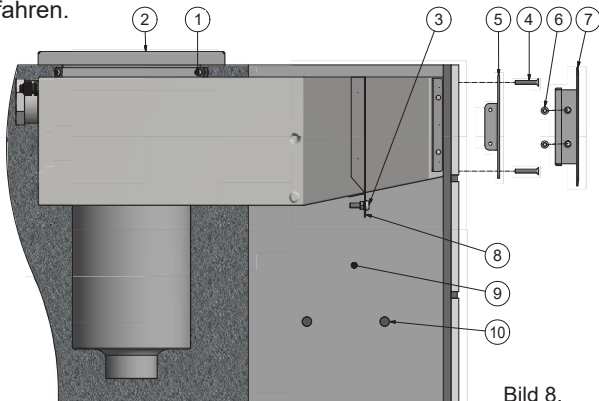


Bild 7. Schwimmbecken aus Dämmblöcken



Installation in Schwimmbecken aus Beton - mit Kachel-/Mosaikauskleidung

Fragen Sie Ihren Beton-/Oberflächenlieferanten nach einer gegebenenfalls erforderlichen Abdichtungsschicht und Auftragsverfahren.



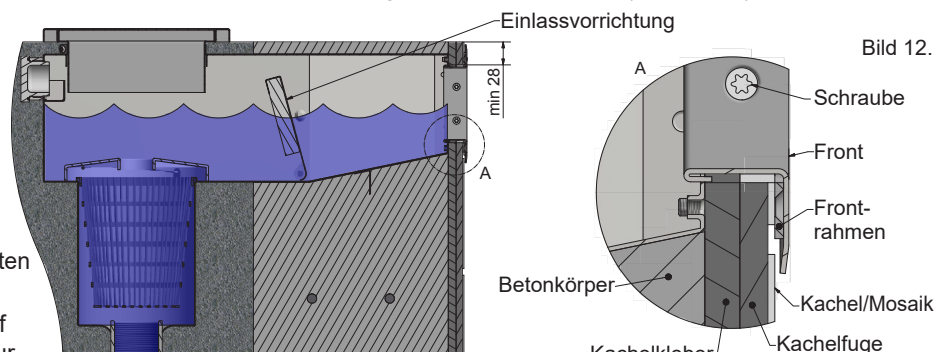
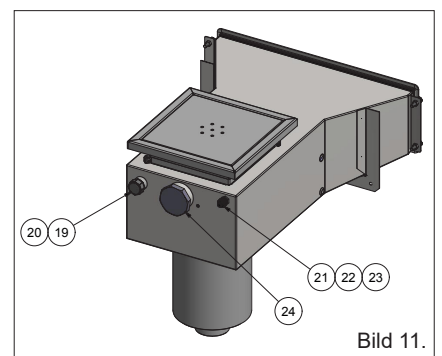
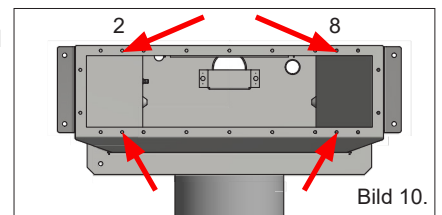
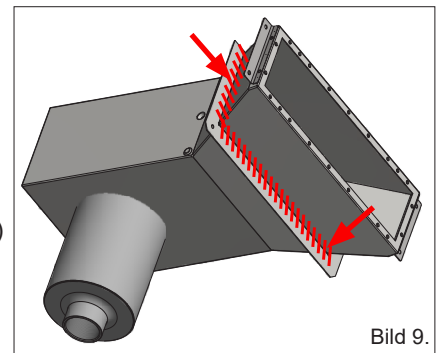
1. Klebestreifen mit Schraube M5x12 (2x)
2. Halsstück
3. Erdungspunkt
4. Senkkopfschraube M6x30 (4x)
5. Frontrahmen
6. Senkkopfschraube M5x12 (4x)
7. Front
8. Flansch für Betonwand
9. Beton
10. Bewehrungseisen

Bild 8.

Gehen Sie bei der Montage wie folgt vor:

ACHTUNG! Beim Betonieren/Bewehren der Poolwand muss der Abstand der Bewehrung zu Edelstahl mindestens 50 mm betragen.

1. Tragen Sie an der Fuge zwischen Betonwandflansch und Skimmergehäuse Dichtungsmasse auf (siehe Bild 9). Pahlén empfiehlt die Dichtungsmasse TEC7 von Novatech (ist bei Pahlén erhältlich) oder Aqua Max von Griffon. Beim Auftragen der Dichtungsmasse ist es wichtig, dass die Fuge dicht wird, damit Wasser nicht durch die Fuge durchsickern kann. Beachten Sie die Anweisungen zum Dichtungsmittel für Vorbereitung, Auftragen und Aushärtung.
2. Fixieren Sie den Skimmer in der Form so, dass der Flansch direkt an der Betonwand anliegt. **ACHTUNG!** Der Abstand von Nicht-Edelstahl (z. B. Bewehrung) zu Edelstahl (Skimmer) muss mindestens 50 mm betragen.
3. Schließen Sie ein Kabel (mindestens 6 mm²) mit einem Ringkabelschuh vom Betonwandflansch an den Erdungsanschluss (siehe Pos. 3, Bild 8) an. Schraube, Zahnscheibe und Mutter sind im Lieferumfang enthalten. Wenn andere Teile verwendet werden, muss sichergestellt werden, dass sie aus Edelstahl sind (mindestens A4).
4. Vor dem Betonieren: Decken Sie den freigelegten Flansch und die Öffnungen des Skimmers ab, um hässliche Flecken und Betonspritzer zu vermeiden. Die Öffnungen an der Rückseite des Skimmers für Wasserstandsregelung, Überlauf sowie Wasserbefüllung können mit den mitgelieferten Stopfen verstopft werden, siehe Bild 11.
5. Betonieren Sie das Schwimmbecken.
6. Bringen Sie die Wandverkleidung an (Kleber, Kacheln, Mosaik usw.). Stellen Sie sicher, dass die Befestigungslöcher (gemäß Bild 10) für den Frontrahmen später angebracht werden können.
7. Überprüfen Sie, dass die Einlassvorrichtung korrekt an ihrem Platz sitzt und sich bewegen kann.
8. Montieren Sie den Frontrahmen und fixieren Sie ihn mit den mitgelieferten Schrauben (4 x M5x30), siehe Bild 8.
9. Bringen Sie die Front am Frontrahmen an und fixieren Sie sie mit den mitgelieferten Schrauben (4 x M5x12) im zweiten und achten Loch, siehe Bild 12.
10. Schließen Sie die Rohrverbindung für die Poolzirkulation an und dichten Sie sie mit einer geeigneten Gewindedichtung ab.
11. Die Position des Halsstücks wird höhenmäßig an den Bodenbelag um den Pool angepasst. Fixieren Sie die gewünschte Höhe mit dem mitgelieferten Klebestreifen. Wenn das Halsstück gekürzt oder auf andere Weise bearbeitet wird, darf nur für Edelstahl vorgesehene Werkzeug verwendet werden.



Для обеспечения нормального функционирования и длительного срока службы устройства необходимо внимательно и полностью прочитать данное руководство.

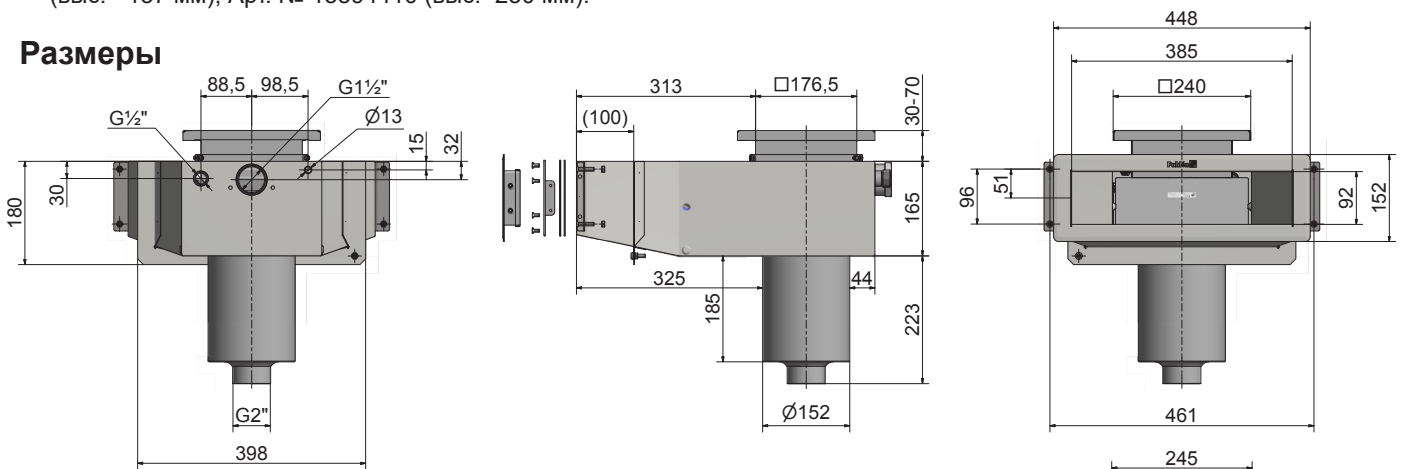
Гарантия Pahlén AB не действует, если повреждения были вызваны неправильными установкой, обращением или обслуживанием устройства.

Описание изделия

Назначение переливной трубы бассейна – обеспечивать отток воды из бассейна и сбор мусора с поверхности воды. Переливная труба имеет сквозные отверстия для подключения слива, линии добавления воды и датчика уровня (опция). Поставщик предоставляет пробки для этих отверстий.

- Заслонка регулирует скорость воды на поверхности и препятствует тому, чтобы выпускное отверстие блокировалось крупными предметами.
- Внутреннее сито улавливает крупные частицы материалов, которые в противном случае будут попадать в контур циркуляционного насоса.
- Прилагаемая пластина Skimvac используется вместе с нижним всасывающим шлангом для ручной очистки бассейна.
- Скиммер переливной трубы регулируется по высоте в пределах 30-70 мм для подгонки его к покрытию пола вокруг бассейна. В качестве дополнительного аксессуара Pahlén предлагает и более высокие скиммеры: Арт. № 633022 (выс. =137 мм), Арт. № 15594410 (выс.=250 мм).

Размеры



Эксплуатация

Избегайте добавления концентрированных химических веществ рядом с деталями из нержавеющей стали, в противном случае при прекращении циркуляции могут возникнуть повреждения.

Регулярно опорожняйте сборное сито.

Рекомендуемые параметры качества воды:

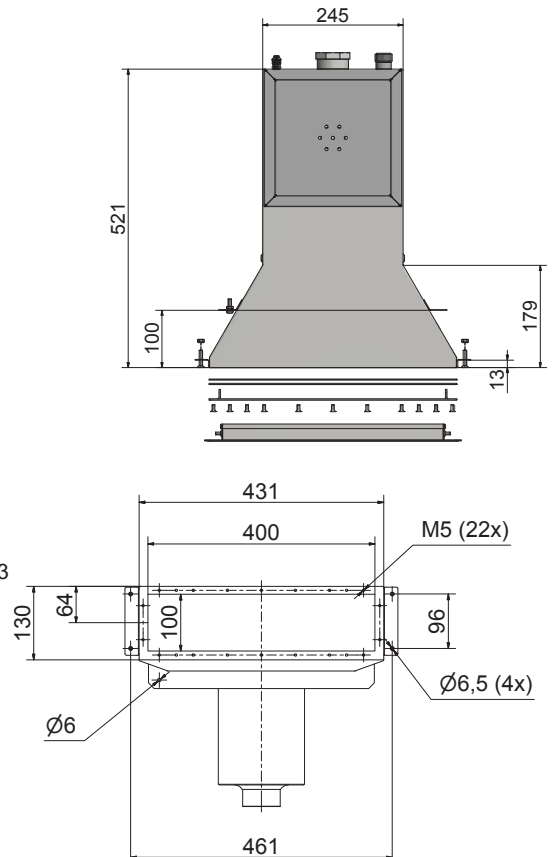
Общее содержание хлора:	макс. 3,5 мг/л (ч. на млн)*
Содержание солей-хлоридов:	макс. 250 мг/л (ч. на млн)
Значение pH:	7.2–7.6
Щелочность:	60–120 мг/л (ч. на млн)
Кальциевая жесткость:	100–300 мг/л (ч. на млн)
Железо:	макс. 10 мг/л*
Медь:	макс. 0,2 мг/л*
Марганец:	макс. 0,05 мг/л*
Фосфор:	макс. 0,01 мг/л*
Нитрат:	макс. 50 мг/л*

* Соотв. документу EN 16713-3

Если вода не соотв. этим ограничениям, действие гарантии прекращается.

Закрытие на зиму

При закрытии бассейна на зиму необходимо слить воду до уровня ниже переливной трубы и вынуть сито.

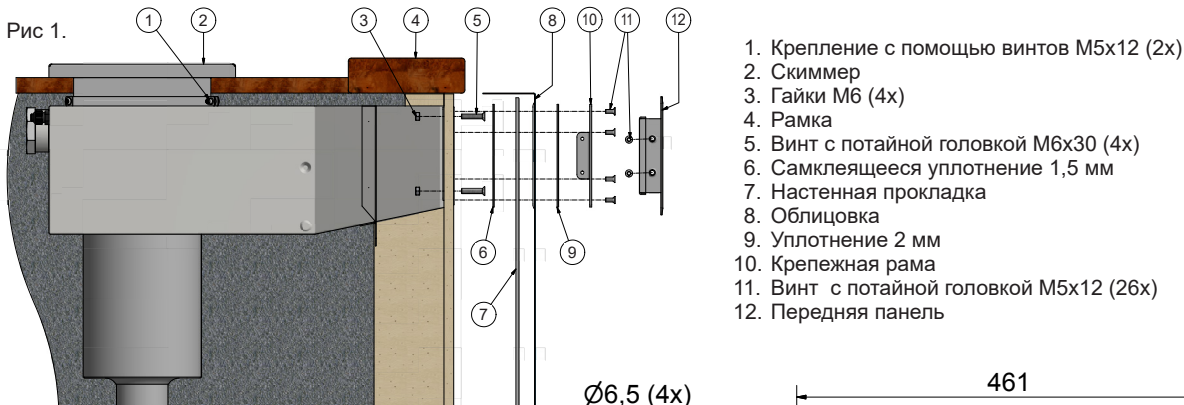


Общие сведения об установке

Вмонтируйте переливную трубу в каркас бассейна в соотв. с инструкциями поставщика бассейна. Обычно переливная труба устанавливается на стороне, противоположной входу для воды. При монтаже следует использовать инструменты из нержавеющей стали с чистыми контактными поверхностями.

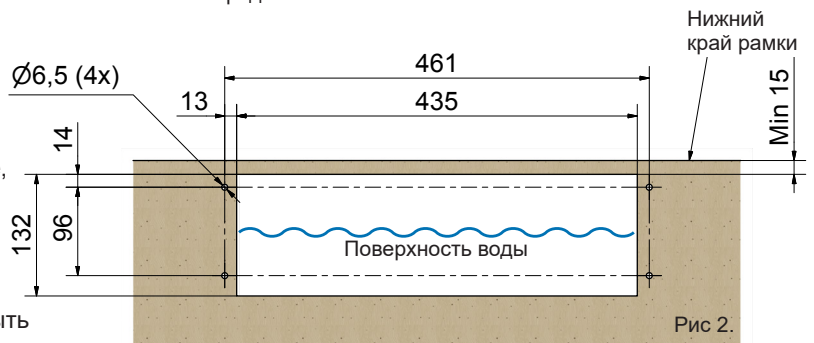
Храните изделия в оригинальной упаковке вплоть до установки, чтобы избежать появления на них царапин и пятен. При монтаже будьте осторожны, чтобы не поцарапать изделие.

Установка в корпус бассейна из дерева, металла или пластика – облицовка с использованием бассейновой ткани

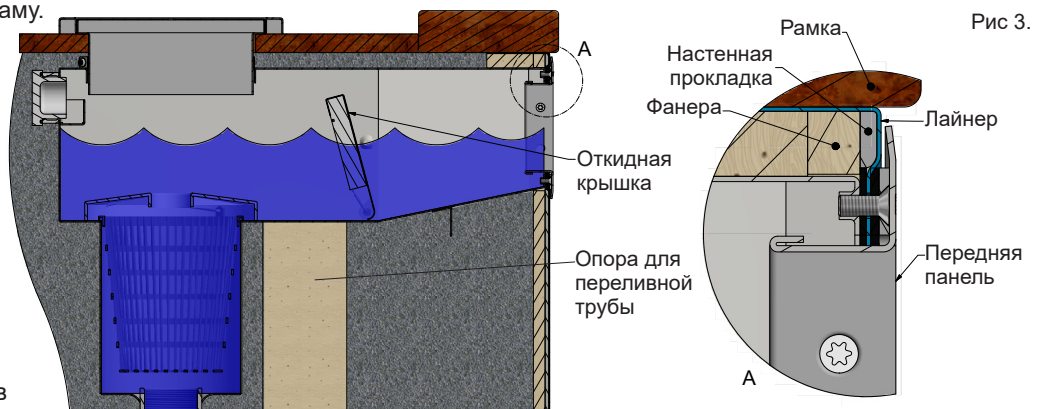


Выполните монтаж:

1. Сделайте отверстие для сливной трубы в корпусе, его размеры и положение показаны на рисунке 2.
2. Установите и зафиксируйте сливную трубу в корпусе бассейна, как показано на рисунке 2. Поверхность воды должна доходить до центра отверстия, а фланец сливной трубы должен быть вровень с готовой стенкой бассейна.
3. Чтобы избежать оседания, необходимо утрамбовать песок вокруг переливной трубы и под ней или закрепить ее, например, запрессовав скобы в корпус бассейна. Соедините трубы системы циркуляции, используя подходящие уплотнения для резьбы.
4. Если отверстия для датчика уровня, слива лишней и доливки воды на заднем крае не используются, их нужно заткнуть.
5. Убедитесь, что откидная крышка правильно установлена на месте и может поворачиваться.
6. Прикрепите самоклеющееся уплотнение к переднему краю трубы (со стор. бассейна).
7. Уложите бассейновую ткань.
8. Заполните бассейн водой, так чтобы поверхность воды была на 5 см ниже трубы. Выключите воду.
9. Сделайте маленький разрез в ткани бассейна на уровне середины переливной трубы. Установите наружное уплотнение и крепежную раму – прикрепите, потом затяните крест-накрест.
10. Осторожно прорезайте бассейновую ткань вдоль передней внутр. стороны крепежной рамы.
11. Продолжайте заливать воду в бассейн, пока уровень воды не достигнет середины отверстия трубы.
12. Смонтируйте переднюю раму.



13. Отрегулируйте высоту скиммера, чтобы она соответствовала уровню покрытия пола вокруг бассейна. Закрепите скиммер с помощью входящей в комплект поставки крепежной ленты. Если потребуется обработка, используйте только инструменты для нержавеющей материалов используется.



Установка в осн. корпус бассейна из каменной кладки, бетон, изоляц. блоков и т. п. – облицовка с исп. бассейновой ткани

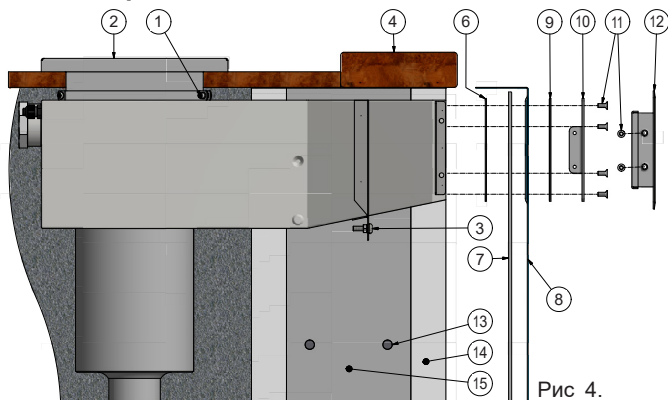


Рис 4.

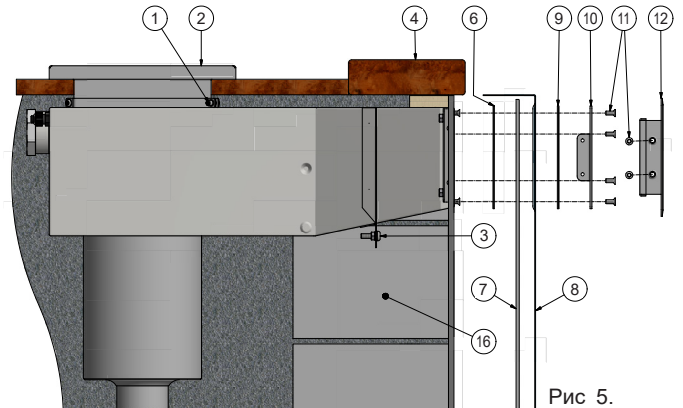


Рис 5.

Выполните монтаж:

ВНИМАНИЕ! Следует отметить, что литье/арматура корпуса не должна размещаться ближе, чем на 50 мм к нержавеющей материалу.

1. Сделайте отверстие для сливной трубы в корпусе, его размеры и положение показаны на рисунке 2.
2. Установите и зафиксируйте сливную трубу в корпусе бассейна, как показано на рисунке 2. Поверхность воды должна доходить до центра отверстия, а фланец сливной трубы должен быть вровень с готовой стенкой бассейна.
3. Если отверстия для датчика уровня, слива лишней и доливки воды на заднем крае не используются, их нужно заткнуть.
4. Подключите провод (сеч. мин. 6 мм²) с помощью кольцевого наконечника от точки заземления на фланце для заливки к грунтовому заземлению. Используйте резьбовое соединение из нержавеющей стали качества А4 при соединении (Ø6мм).
5. Соедините трубы системы циркуляции, используя подходящие уплотнения для резьбы.
6. Перед заливкой закройте свободный фланец трубы и отверстия, чтобы не допустить образования брызг бетона.
7. Прикрепите самоклеющееся уплотнение к переливной трубе (после заливки).
8. Убедитесь, что откидная крышка правильно установлена на месте и может поворачиваться.
9. Уложите бассейновую ткань.
10. Заполните бассейн водой, чтобы поверхность воды была на 5 см ниже переливной трубы. Выключите воду.
11. Сделайте маленький разрез в ткани бассейна на уровне середины отверстия переливной трубы.
12. Установите наружное уплотнение и крепежную раму – прикрепите, потом затяните крест-накрест.
13. Осторожно прорезайте бассейновую ткань вдоль передней внутр. стороны крепежной рамы. Продолжайте заливать воду в бассейн, пока ее уровень не достигнет середины отверстия трубы.
14. Смонтируйте переднюю раму.
15. Отрегулируйте высоту скиммера, чтобы она соответствовала уровню

1. Крепление с помощью винтов М5х12 (2х)
2. Скиммер
3. Точка заземления
4. Рамка
5. —
6. Самоклеющееся уплотнение 1,5 мм
7. Настенная прокладка
8. Облицовка
9. Уплотнение 2 мм
10. Крепежная рама
11. Винт с потайной головкой М5х12 (26х)
12. Передняя панель
13. Арматурный стержень
14. Изоляц. блок
15. Бетон
16. Каменная кладка (блоки LECA)

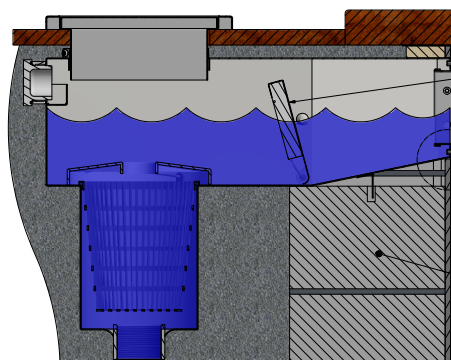


Рис 6. Корпус из блоков

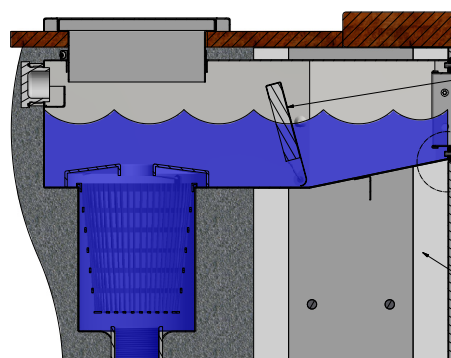
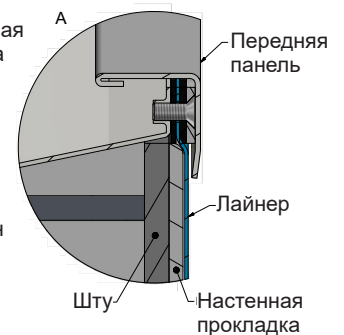
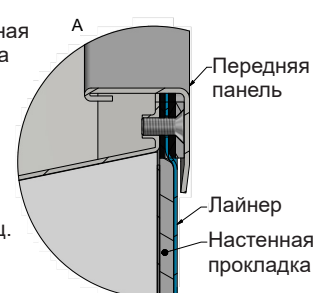
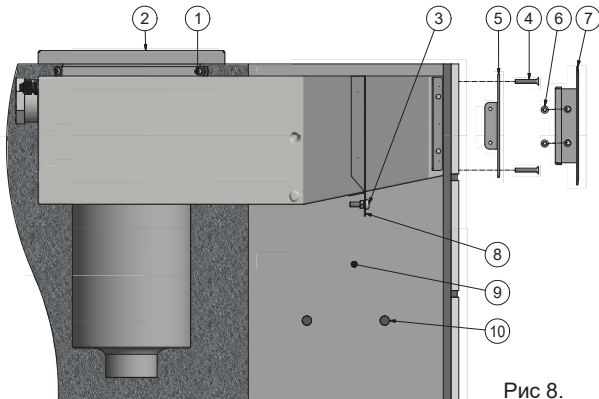


Рис 7. Каменная кладка



Установка в корпус бассейна из бетона с облицовкой кафелем/мозаикой.

Относительно возможной укладки изол. слоя и методов работа обратитесь к поставщику бетона/покрытия.



1. Крепление с помощью винтов M5x12 (2x)
2. Скиммер
3. Точка заземления
4. Винт с потайной головкой M6x30 (4x)
5. Крепежная рама
6. Винт с потайной головкой M5x12 (4x)
7. Передняя панель
8. Заливной фланец
9. Бетон
10. Арматурный стержень

Рис 8.

Выполните монтаж:

ВНИМАНИЕ! Следует отметить, что литье/арматура корпуса не должна размещаться ближе, чем на 50 мм к нержавеющей материалу.

1. Сделайте отверстие для сливной трубы в корпусе, его размеры и положение показаны на рисунке 2.
2. Заполните швы между залитым фланцем и корпусом переливной трубы герметиком (рис. 9). Pahlén рекомендует использовать для этого герметик TEC7 компании Novatech (можно купить в Pahlén) или Aqua Max компании Griffon. При нанесении герметика важно обеспечить плотное соединение, чтобы в шов не могла проникнуть вода. В отношении подготовки, нанесения и отверждения – см. инструкцию к герметику.
3. Закрепите переливную трубу в пресс-форме так, чтобы фланец был заподлицо с бетонной стеной. **ВНИМАНИЕ!** Не размещайте ржавеющий материал ближе 50 мм, к нержавеющей материалу (напр. переливную трубу и арматурные стержни).
4. Подключите провод (сеч. мин. 6 мм²) с помощью кольцевого наконечника от точки заземления на заливном фланце к грунтовому заземлению (см. поз 3 на рис. 8). Винт, зубчатая шайба и гайка входят комплект поставки изделия. Если используются другие компоненты, убедитесь в том, что они изготовлены из материалов с качеством на уровне нержавеющей стали (не ниже А4).
5. Перед заливкой бетона свободный фланец трубы и ее отверстия необходимо закрыть, чтобы избежать появления брызг бетона. Отверстия в задней кромке переливной трубы для датчика уровня, слива лишней и добавления воды нужно закрыть прилаг. пробками, см. рис. 11.
6. Выполните заливку для корпуса бассейна.
7. Смонтируйте покрытие стенок (крепл., кафель, мозаика и т. п.). Убедитесь, что монтажное отверстие для крепежной рамы соответствует рис. 10, так как монтажная рама будет установлена позже.
8. Убедитесь, что откидная крышка правильно установлена на своем месте и поворачивается.
9. Установите крепежную раму и закрепите ее с помощью прил. винтов (M5x30, 4 шт.), см. рис. 8.
10. Установите переднюю панель в крепежную раму и закрепите ее прилаг. винтами (M5x12, 4 шт.), используя второе и восьмое отверстия, см. рис. 12.
11. Соедините трубы системы циркуляции, используя подходящие уплотнения для резьбы.
12. Положение скиммера регулируется по высоте в зав от уровня напольного покрытия вокруг бассейна. Закрепите с помощью прилагаемой крепежной ленты. Если скиммер нужно обрезать или обработать каким-то иным образом, используйте инструменты, предназначенные только для рабо.

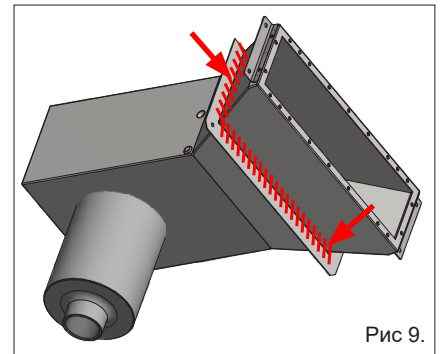


Рис 9.

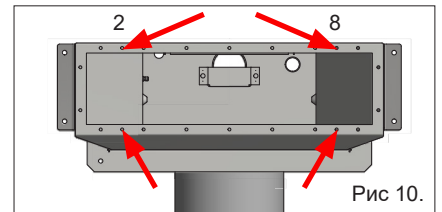


Рис 10.

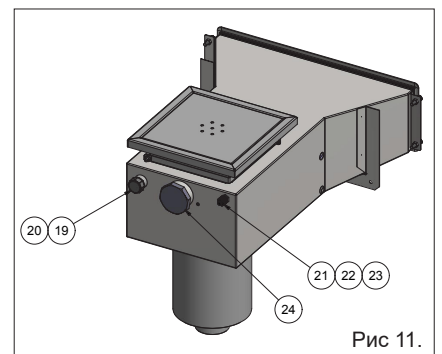


Рис 11.

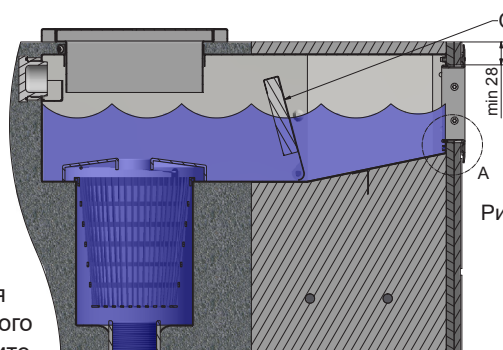
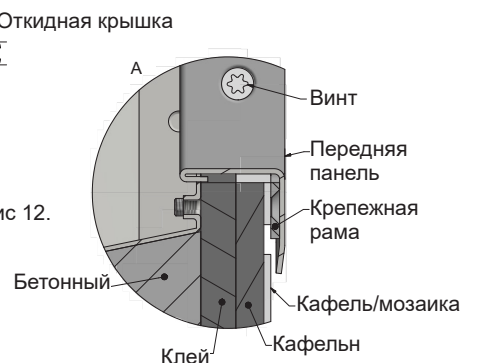


Рис 12.



Il est important de lire attentivement ce manuel pour assurer un bon fonctionnement et une longue durée de vie de vos équipements.

Pahlén AB n'est pas responsable de la garantie du produit ou des dommages causés par une mauvaise installation, des erreurs de manipulation ou d'entretien.

Description du produit

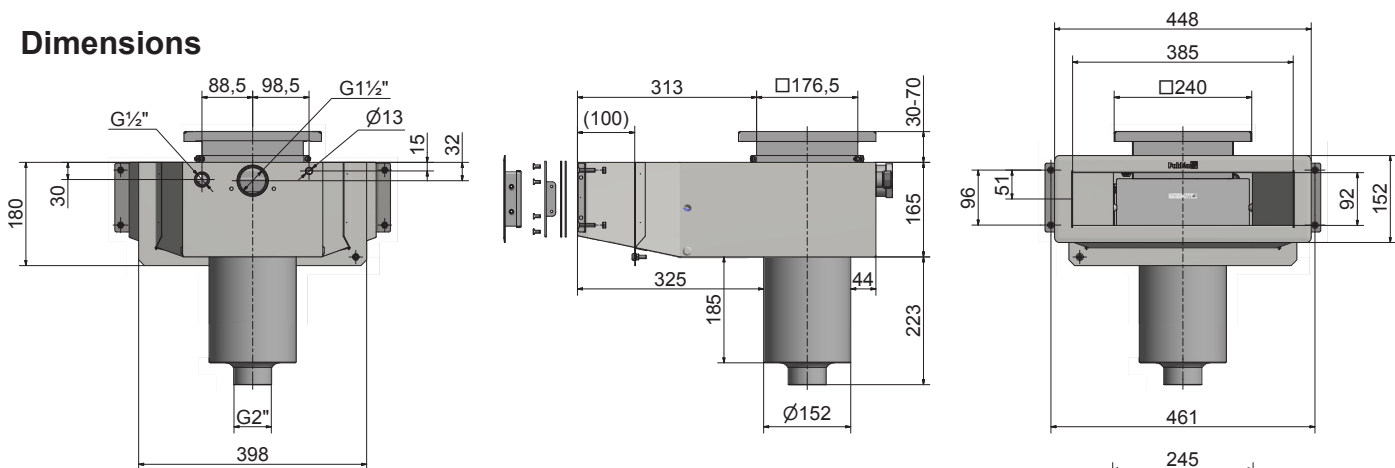
La fonction du déversoir dans une piscine est de servir à l'évacuation de l'eau de la piscine et de ramasser les débris de l'eau de surface.

Le déversoir a des œillets pour raccorder le débordement, le remplissage d'eau et le détecteur de niveau (accessoire).

Lors de la livraison, des bouchons sont inclus pour ces trous.

- La trappe à rabat régule la vitesse de l'eau de surface et garantit que l'orifice d'évacuation n'est pas bloqué par des objets d'une certaine taille.
- Le panier de crépine interne recueille les matériaux plus grossiers qui sinon seraient entraînés vers la pompe de circulation de la piscine.
- La plaque Skimvac fournie est utilisée pour le tuyau d'aspiration inférieur lors du nettoyage manuel de la piscine.
- Le collier du déversoir est réglable en hauteur de 30 à 70 mm pour être adapté au revêtement de sol autour de la piscine. Pahlén peut également proposer des colliers plus hauts comme accessoire : art.nr 633022 (hauteur = 137 mm), art. n° 15594410 (hauteur = 250 mm).

Dimensions



Fonctionnement

Évitez de doser des produits chimiques concentrés à côté de pièces en acier inoxydable ; des dommages risqueraient de se produire en l'absence de circulation dans la piscine.

Videz régulièrement le panier de la crépine.

Valeurs de qualité de l'eau recommandées :

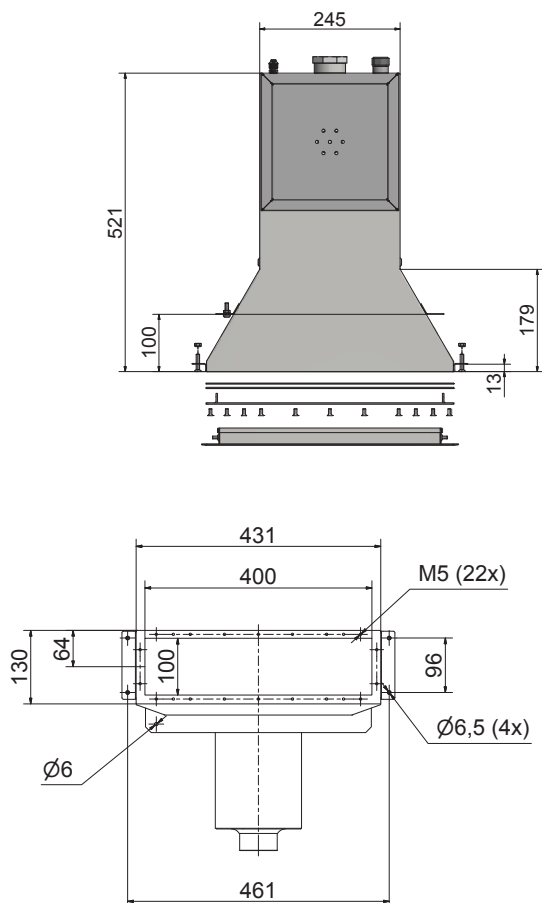
Teneur totale en chlore :	3,5 mg/litre maxi (ppm)*
Teneur en (sels de) chlorure :	250 mg/l maxi
pH :	7,2– 7,6
Alcalinité :	60–120 mg/litre maxi (ppm)
Dureté calcique :	100–300 mg/litre maxi (ppm)
Fer :	max 0,1 mg/l *
Cuivre :	max 0,2 mg/l *
Manganèse :	max 0,05 mg/l *
Phosphore :	max 0,01 mg/l *
Nitrates :	maxi 50 mg/l

* Conformément à EN 16713-3

Hors de ces valeurs, la garantie du produit n'est pas applicable.

Fermeture hivernale

Pendant la fermeture hivernale de la piscine, le niveau d'eau est abaissé sous le déversoir : extrayez le panier de la crépine.



Installation, généralités

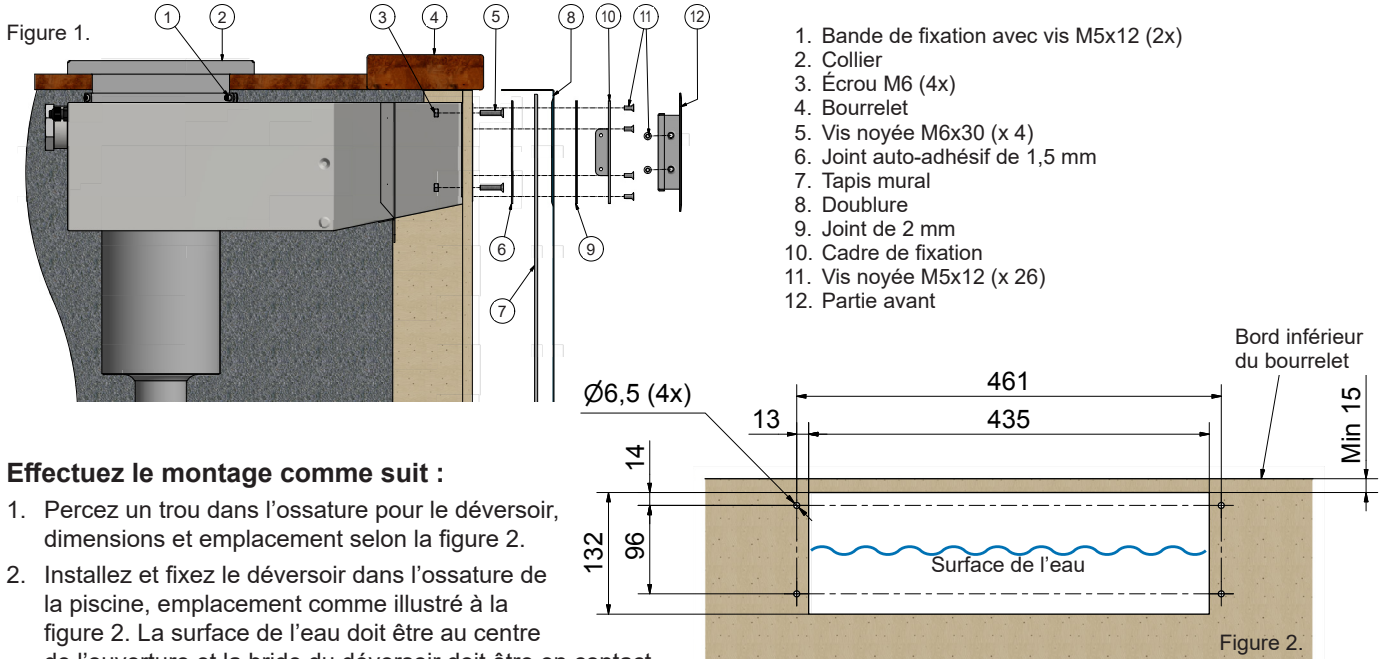
Placez le déversoir dans la structure de la piscine conformément aux instructions de votre fournisseur de piscine.

Les déversoirs sont normalement placés avec des orifices d'admission du côté opposé. Lors de l'installation, utilisez des outils en acier inoxydable avec des surfaces de contact propres.

Conservez les produits dans leur emballage d'origine jusqu'à l'installation pour éviter les rayures et les taches.

Faites attention lors de l'installation afin de ne pas rayer le produit.

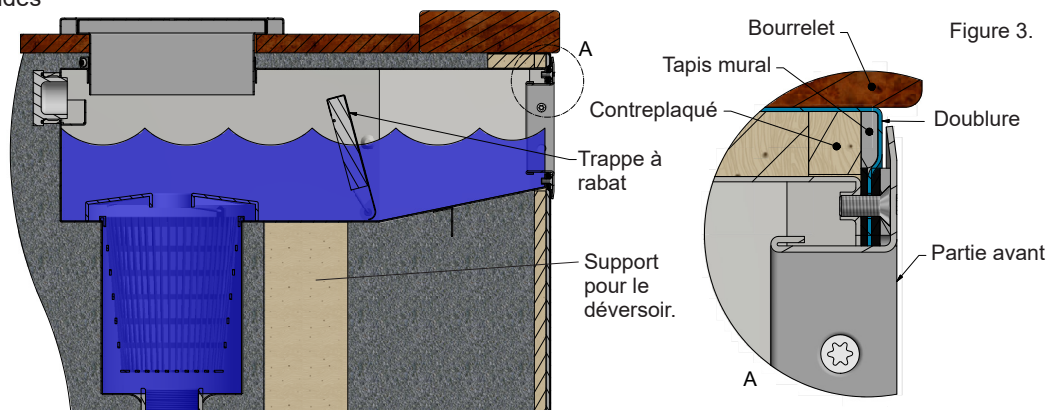
Installation dans une ossature de piscine en bois, tôle, plastique, etc. - revêtue d'une doublure



Effectuez le montage comme suit :

1. Percez un trou dans l'ossature pour le déversoir, dimensions et emplacement selon la figure 2.
2. Installez et fixez le déversoir dans l'ossature de la piscine, emplacement comme illustré à la figure 2. La surface de l'eau doit être au centre de l'ouverture et la bride du déversoir doit être en contact avec la paroi de piscine finie. Pour éviter les affaissements, du sable doit être compacté autour et sous le déversoir, ou bien le déversoir doit être fixé avec, par exemple, des tasseaux imprégnés sous pression dans l'ossature de la piscine.
3. Connectez le raccord de tube à la circulation de la piscine et obturez-le avec le joint fileté approprié.
4. Les ouvertures pour détecteur de niveau, débordement et remplissage sur le bord arrière sont obstruées si elles ne sont pas utilisées.
5. Assurez-vous que la trappe à rabat est correctement en place et peut bouger.
6. Fixez le joint adhésif sur le bord avant du déversoir (vers la piscine).
7. Placez la doublure.
8. Remplissez la piscine avec suffisamment d'eau pour que la surface de l'eau atteigne 5 cm sous le déversoir. Arrêtez l'eau.
9. Pratiquez une petite coupe dans la doublure au milieu du trou du déversoir. Montez le joint extérieur et le cadre de fixation - commencez par les fixer, puis serrez-les en croix.
10. Coupez soigneusement la doublure le long de l'intérieur du cadre avant / de fixation.
11. A présent, continuez à remplir la piscine d'eau jusqu'à ce que la surface de l'eau atteigne le centre de l'ouverture du déversoir.
12. Montez le cadre avant.
13. Ajustez le collier à la hauteur souhaitée par rapport au revêtement de sol autour de la piscine.

Fixez le collier avec les bandes de fixation fournies. En cas de traitement, des outils uniquement conçus pour des matériaux inoxydables doivent être utilisés.



Installation dans une ossature de piscine en brique, blocs coffrants isolants, béton, etc. revêtu d'un tissu de piscine

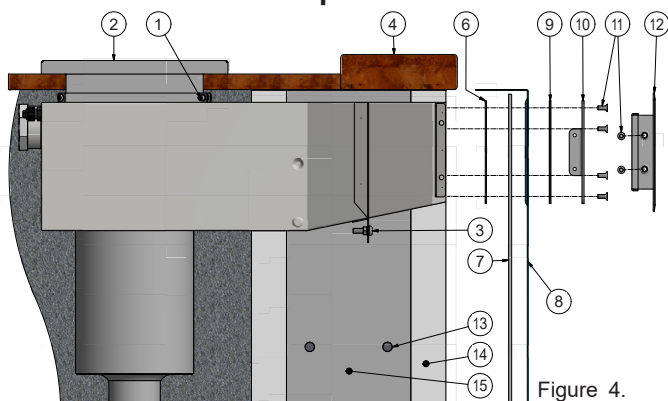


Figure 4.

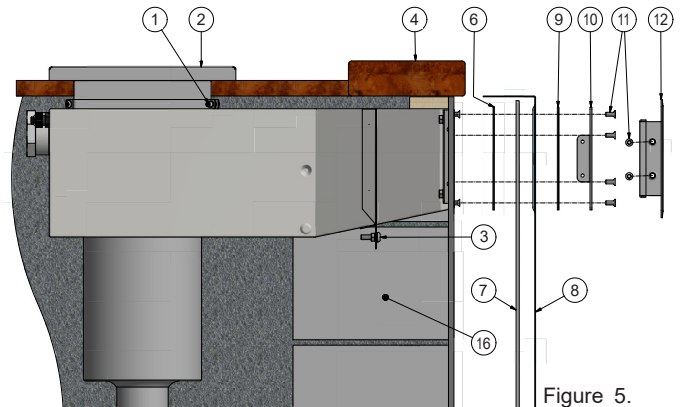


Figure 5.

Effectuez le montage comme suit :

ATTENTION ! Lors de la coulée/de l'armature de l'ossature, aucun renfort ne doit se trouver à moins de 50 mm du matériau inoxydable.

1. Percez un trou pour le déversoir dans l'ossature, les dimensions et l'emplacement sont indiqués sur la figure 2.
2. Percez un trou pour le déversoir et fixez-le dans le cadre, les dimensions et l'emplacement sont indiqués sur la figure 2. La surface de l'eau doit être au centre de l'ouverture et la bride du déversoir doit être en contact avec la paroi de piscine finie.
3. Les ouvertures pour détecteur de niveau, débordement et remplissage sur le bord arrière sont obstruées si elles ne sont pas utilisées.
4. Connectez un câble (au moins 6 mm²) avec une cosse de câble annulaire allant du point de mise à la terre de la bride de coulée jusqu'au sol. Utilisez un raccord à vis en acier inoxydable de qualité A4 lors de la connexion (06,0 mm).
5. Connectez le raccord de tube à la circulation de la piscine et obturez-le avec le joint fileté approprié.
6. Masquez la bride et les ouvertures exposées du déversoir avant la coulée pour éviter les éclaboussures de béton.
7. Fixez le joint auto-adhésif sur le déversoir (après la coulée).
8. Assurez-vous que la trappe à rabat est correctement en place et peut bouger
9. Placez la doublure.
10. Remplissez la piscine avec suffisamment d'eau pour que la surface de l'eau atteigne 5 cm sous le déversoir. Arrêtez l'eau.
11. Pratiquez une petite coupe dans la doublure au milieu du trou du déversoir.
12. Montez le joint extérieur et le cadre de fixation - commencez par les fixer, puis serrez-les en croix.
13. Coupez soigneusement la doublure le long de l'intérieur du cadre avant / de fixation. A présent, continuez à remplir la piscine d'eau jusqu'à ce que la surface de l'eau atteigne le centre de l'ouverture du.
14. Montez le cadre avant.
15. Ajustez le collier à la hauteur souhaitée par rapport au revêtement de sol autour de la piscine. Fixez le collier avec les bandes de fixation fournies. ATTENTION ! En cas de traitement du collier, des outils uniquement conçus pour des matériaux inoxydables doivent être utilisés

1. Bande de fixation avec vis M5x12 (2x)
2. Collier
3. Point de mise à la terre
4. Bourrelet
5. —
6. Joint auto-adhésif de 1,5 mm
7. Tapis mural
8. Doublure
9. Joint de 2 mm
10. Cadre de fixation
11. Vis noyée M5x12 (x 26)
12. Partie avant
13. Fer d'armature
14. Blocs coffrants isolants
15. Béton
16. Brique (lecablock)

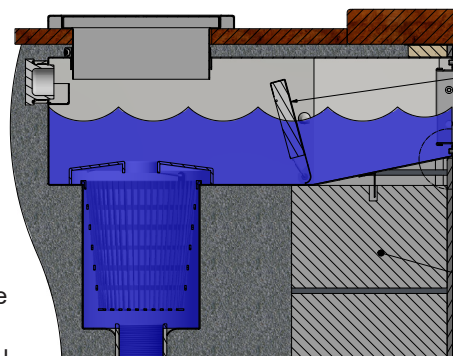


Figure 6. Ossature en brique

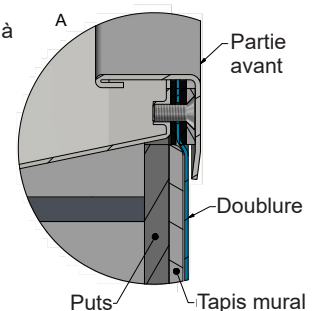
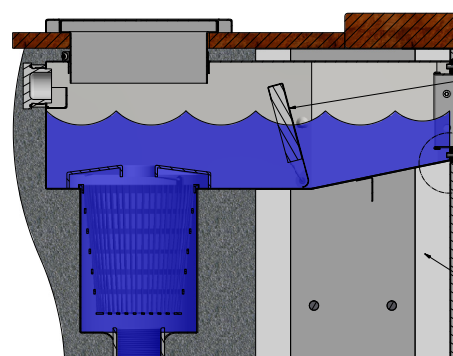


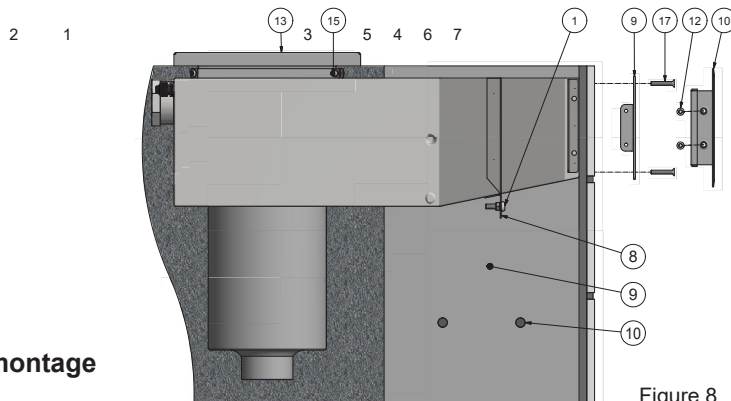
Figure 7. Ossature en blocs coffrants isolants



Blocs coffrants isolants

Installation dans une ossature de piscine en béton revêtue de carreaux/mosaïque

Consultez votre fournisseur de béton/de couche de surface à propos de la couche d'étanchéité éventuelle et de la méthode d'application.



1. Bande de fixation avec vis M5x12 (2x)
2. Collier
3. Point de mise à la terre
4. Vis noyée M6x30 (x 4)
5. Cadre de fixation
6. Vis noyée M5x12 (x 4)
7. Partie avant
8. Bride de coulée
9. Béton
10. Fer d'armature

Effectuez le montage comme suit :

ATTENTION ! Lors de la coulée/de l'armature de l'ossature, aucun renfort ne doit se trouver à moins de 50 mm du matériau inoxydable.

1. Percez un trou pour le déversoir dans l'ossature, les dimensions et l'emplacement étant illustrés par la figure 2.
2. Appliquez un composé d'étanchéité dans le raccord entre la bride de coulée et le carter du déversoir (voir figure 9).
Pahlén recommande le composé d'étanchéité TEC7 de Novatech (disponible à l'achat chez Pahlén) ou Aqua Max de Griffon.
Lors de l'application du composé d'étanchéité, veillez à ce que le raccord soit bien étanchéifié afin que l'eau ne puisse pas pénétrer dans le raccord.
Voir les instructions du composé d'étanchéité pour la préparation, l'application et le durcissement.
3. Fixez le déversoir dans le moule de manière à ce que la bride soit en contact avec le mur de béton.
ATTENTION ! Les matériaux non inoxydables (par exemple l'armature) ne doivent pas être placés à moins de 50 mm du matériau en acier inoxydable (déversoir).
4. Connectez un câble (au moins 6 mm²) avec une cosse de câble annulaire allant de la bride de coulée jusqu'au sol (voir pos. 3, figure 8). La vis, la rondelle crantée et l'écrou sont fournis avec le produit. Si d'autres composants sont utilisés, il faut s'assurer qu'ils sont de qualité acier inoxydable (au moins A4).
5. Avant la coulée, masquez la bride et les ouvertures exposées du déversoir pour éviter les tâches de béton.
Les ouvertures sur le bord arrière du déversoir pour détecteur de niveau, débordement et remplissage peuvent être obturées avec les bouchons fournis, voir figure 11.
6. Coulez l'ossature de la piscine.
7. Montera väggbeklädnad (fix, kakel, mosaik etc.). Säkerställ att monteringshålen (enlig bild 10) för fästramen är fria så att fästramen går att montera senare.
8. Montez un revêtement mural (fixe, carrelage, mosaïque, etc.). Assurez-vous que les trous de montage (conformément à la figure 10) du cadre de montage sont dégagés afin que le cadre de fixation puisse être monté ultérieurement.
9. Assurez-vous que la trappe à rabat est correctement en place et peut bouger.
10. Insérez la partie avant dans le cadre de fixation et fixez-la avec les vis fournies (4 x M5x12) dans les deuxième et huitième trous, voir figure 12.
11. Connectez le raccord de tube à la circulation de la piscine et obturez-le avec le joint fileté approprié.
12. La position en hauteur du collier est adaptée au revêtement de sol autour de la piscine. Fixez-le à la hauteur souhaitée avec les bandes de fixation fournies.
Si le collier est raccourci (ou ajusté d'une autre manière), il faudra uniquement utiliser des outils en acier inoxydable conçus pour cela.

Figure 8.

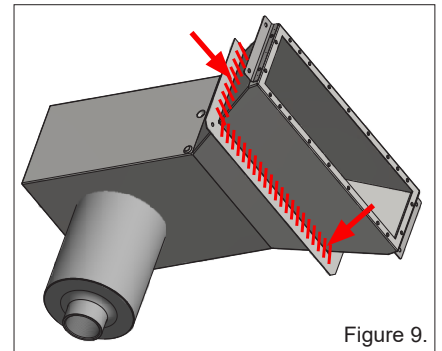


Figure 9.

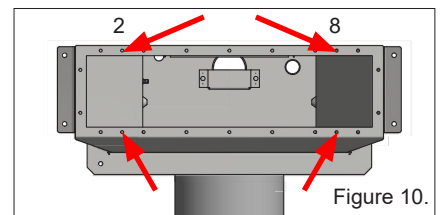


Figure 10.

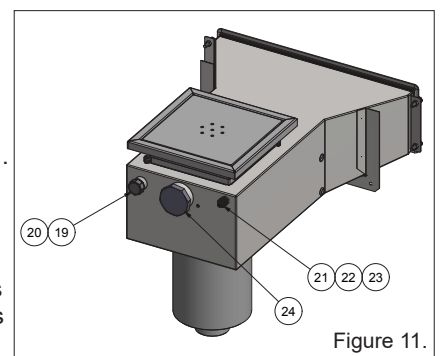


Figure 11.

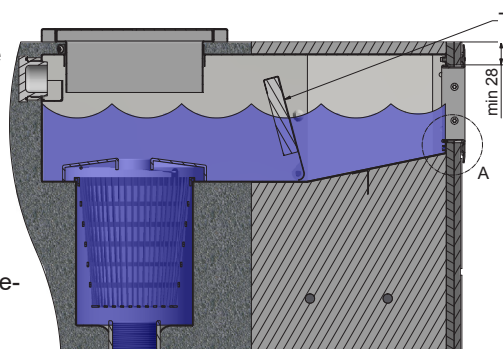
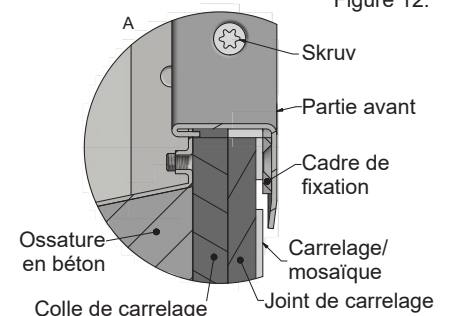


Figure 12.



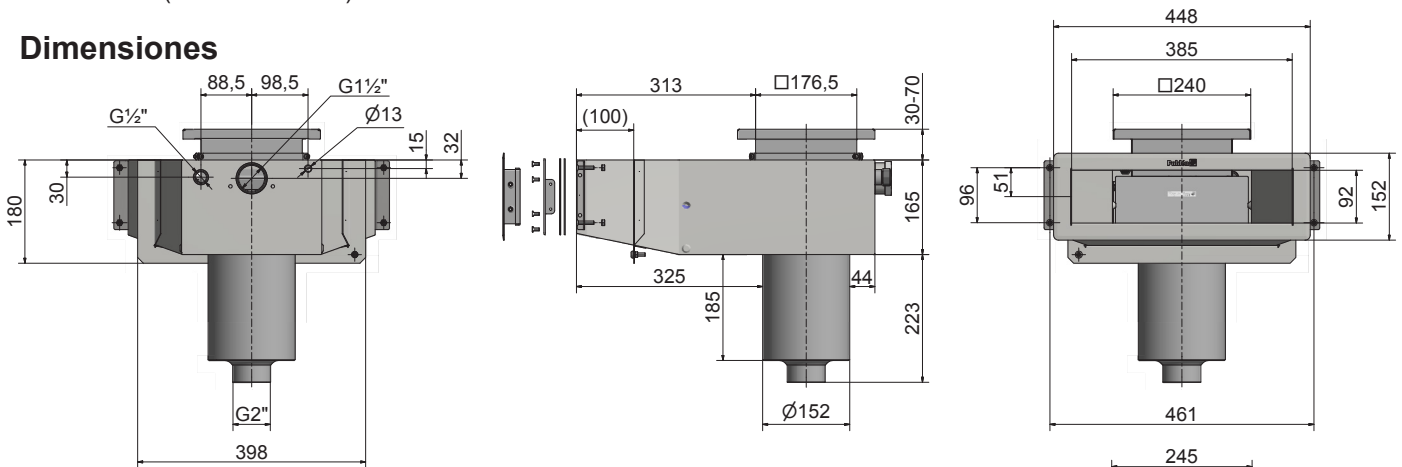
Con el fin de garantizar el funcionamiento y la vida útil del equipo, es importante leer este manual detenidamente. Pahlén AB no se hace responsable de la garantía del producto ni de los daños provocados por una instalación incorrecta, errores de manipulación o un mantenimiento incorrecto.

Descripción del producto

La función del desagüe de desbordamiento en una piscina es ser una salida para el agua de la piscina y atrapar los residuos que flotan en la superficie del agua. El desagüe de desbordamiento tiene entradas para la conexión de extensiones, el llenado de agua y un monitor de nivel (accesorio). En el momento de la entrega, se incluyen tapones para estos orificios.

- La tapa de la compuerta regula la velocidad del agua superficial y garantiza que la salida no se bloquee por objetos grandes.
- La cesta de rejilla interna captura los materiales más gruesos que, de lo contrario, serían transportados a la bomba de circulación de la piscina.
- La placa Skimvac incluida se utiliza para la manguera de succión del fondo durante la limpieza manual de la piscina.
- El cuello del desagüe de desbordamiento es ajustable en altura 30-70 mm para adaptarse al suelo alrededor de la piscina. Pahlén puede ofrecerle también cuellos más altos como accesorios: n.º de ref. 633022 (altura = 137 mm), n.º de ref. 15594410 (altura = 250 mm).

Dimensiones



Funcionamiento

Evite la dosificación de productos químicos concentrados junto a piezas de acero inoxidable. De lo contrario pueden producirse daños en caso de ausencia de circulación en la piscina.

Vacíe la cesta de rejilla de forma periódica.

Valores recomendados para la calidad del agua:

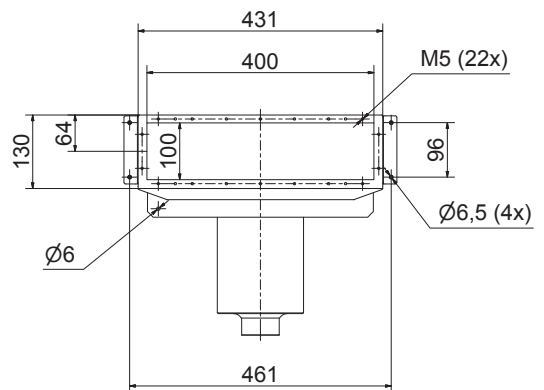
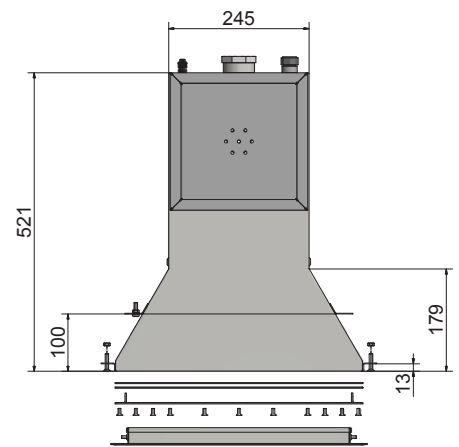
Contenido total de cloro:	máx. 3,5 mg/litro (ppm)*
Contenido en cloruro (sal):	máx. 250 mg/litro
Valor de Ph:	7,2 – 7,6
Alcalinidad:	60–120 mg/litro (ppm)
Dureza de calcio:	100–300 mg/litro (ppm)
Hierro:	máx. 0,1 mg/l (ppm)*
Cobre:	máx. 0,2 mg/l (ppm)*
Manganeso:	máx. 0,05 mg/l (ppm)*
Fósforo:	máx. 0,01 mg/l*
Nitrato:	máx. 50 mg/l*

* Según la norma EN 16713-3

Fuera de estos valores, la garantía del producto no se aplicará.

Almacenamiento para el invierno

Durante el almacenamiento de la piscina para el invierno, el nivel del agua se debe bajar por debajo del desagüe de desbordamiento y debe extraer la cesta de rejilla.

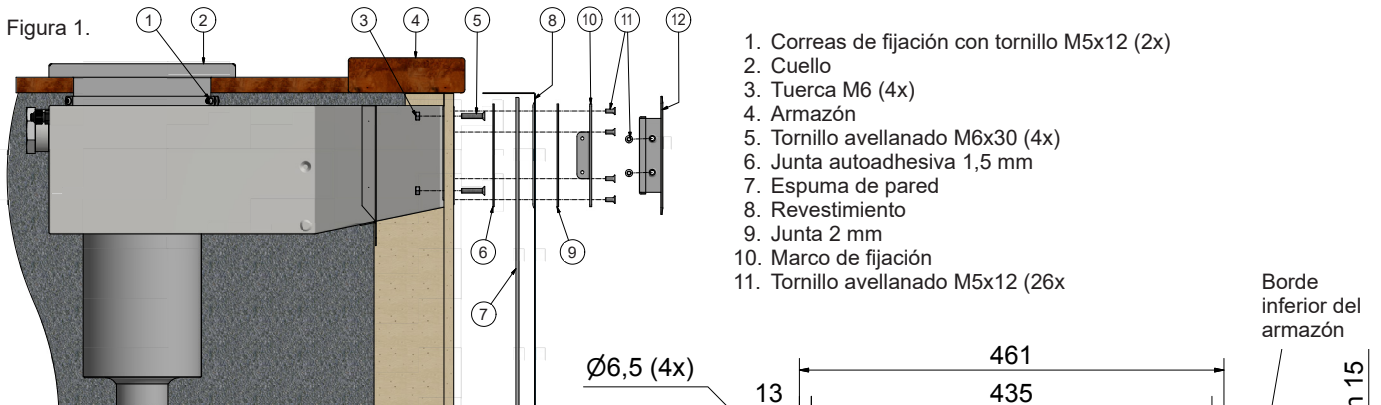


Instrucciones generales de instalación

Coloque el desagüe de desbordamiento en el armazón de la piscina de acuerdo con las instrucciones del proveedor de la piscina. Por lo general, el desagüe de desbordamiento se coloca con las entradas en el lado opuesto. Al instalarlo, se deben utilizar herramientas de acero inoxidable con las superficies de contacto limpias.

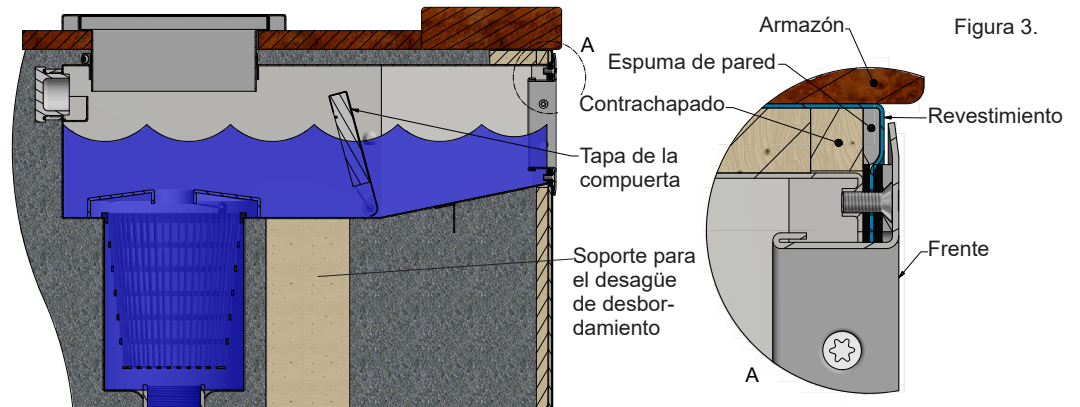
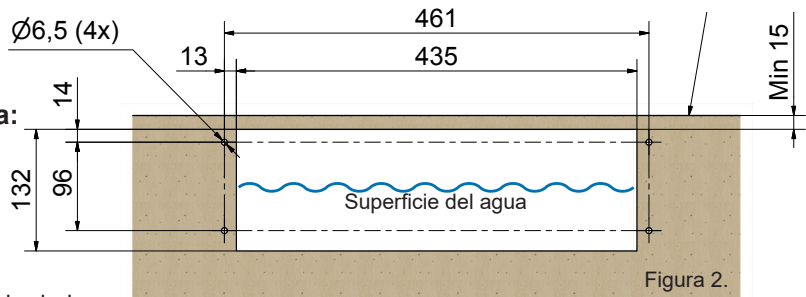
Guarde los productos en el envase original hasta su instalación para evitar arañazos y manchas. Tenga cuidado al instalar el producto para que no se raye

Instalación en un armazón de piscina de madera, chapa metálica, plástico, etc., con revestimiento



La instalación se hace de la siguiente manera:

1. Haga un agujero en el armazón para el desagüe de desbordamiento, consulte la figura 2.
2. Monte el desagüe de desbordamiento desde el exterior de la piscina con las estar nivelada con la pared de piscina terminada.
Para evitar hundimientos, se debe colocar arena alrededor y debajo del desagüe de desbordamiento o, si se prefiere, el desagüe de desbordamiento puede fijarse con, por ejemplo, viguetas tratadas a presión en el armazón de la piscina.
3. Conecte el acoplamiento del tubo a la circulación de la piscina con un sellador de roscas adecuado.
4. Las aberturas en el borde trasero para el monitor de nivel, las extensiones y el relleno deberían taponarse, si no se están utilizando.
5. Compruebe que la tapa de la compuerta esté correctamente en su sitio y pueda moverse.
6. Fije la junta autoadhesiva en el borde frontal del desagüe de desbordamiento (hacia la piscina).
7. Coloque el revestimiento.
8. Llene la piscina con suficiente agua para llegar a 5 cm por debajo del desagüe de desbordamiento. Cierre el agua.
9. Haga una pequeña incisión en el revestimiento en el medio del orificio del desagüe de desbordamiento. Monte la junta exterior y el marco de fijación - fíjelos primero y luego apriételos en el sentido de las agujas del reloj.
10. Corte cuidadosamente el revestimiento a lo largo del frente/interior del marco de fijación.
11. Ahora continúe llenando de agua la piscina hasta que el nivel de agua llegue al centro de la abertura del desagüe de desbordamiento.
12. Monte el marco frontal.
13. Ajuste el cuello a la altura deseada en relación con el suelo alrededor de la piscina. Fije el cuello con las correas de sujeción incluidas.



Instalación en un armazón de piscina de ladrillo, bloques aislantes, hormigón, etc., revestido de tela para piscinas

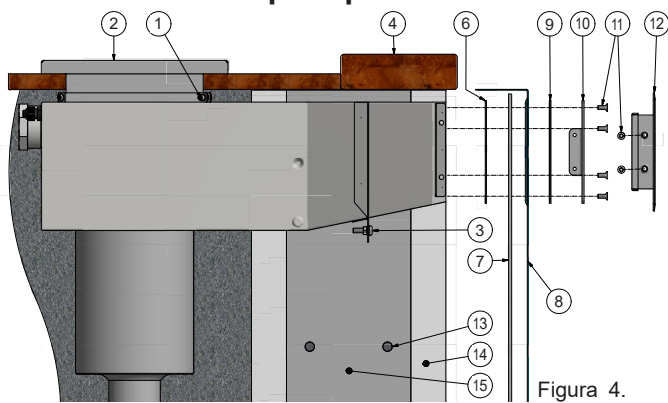


Figura 4.

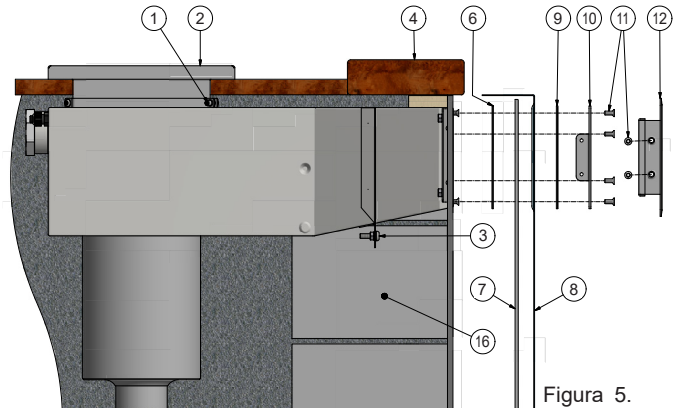


Figura 5.

La instalación se hace de la siguiente manera:

- Haga un agujero para el desagüe de desbordamiento en el armazón. Las dimensiones y la posición deben ser las indicadas en la figura 2.
- Monte y fije el desagüe de desbordamiento. El agua deberá estar en el centro de la abertura y la brida del desagüe de desbordamiento deberá estar nivelada con la pared de la piscina terminada.
¡NOTA! Si se moldea/refuerza el armazón, no debe acercarse más de al menos 50 mm a los materiales inoxidables.
- Las aberturas en el borde trasero para el monitor de nivel, las extensiones y el relleno deberían taponarse, si no se están utilizando.
- Conecte un cable (de al menos 6 mm²) con un terminal de cable de anillo desde el punto de conexión a tierra en las bridas de moldeo hasta la conexión a tierra. Cuando realice la conexión, utilice tornillos de acero inoxidable de calidad A4 (Ø6,0 mm).
- Conecte el acoplamiento del tubo a la circulación de la piscina con un sellador de roscas adecuado.
- Enmascare las bridas expuestas del desagüe de desbordamiento y las aberturas antes del moldeo para evitar salpicaduras de hormigón.
- Fije la junta autoadhesiva en el desagüe de desbordamiento (después del moldeo).
- Compruebe que la tapa de la compuerta esté correctamente en su sitio y pueda moverse.
- Coloque el revestimiento.
- Llene la piscina con suficiente agua para llegar a 5 cm por debajo del desagüe de desbordamiento. Cierre el agua.
- Haga una pequeña incisión en el revestimiento en el medio del orificio del desagüe de desbordamiento.
- Monte la junta exterior y el marco de fijación - fíjelos primero y luego apriételos en el sentido de las agujas del reloj.
- Corte cuidadosamente el revestimiento a lo largo del frente/interior del marco de fijación. Ahora continúe llenando de agua la piscina hasta que el nivel de agua llegue al centro de la abertura del desagüe de desbordamiento.
- Monte el marco frontal.
- El cuello se ajusta a la altura deseada en relación con el suelo alrededor de la piscina. Fíjelo con las correas de sujeción incluidas.
¡NOTA! Si se realiza algún tipo de mecanizado en el cuello, se deben utilizar herramientas diseñadas solo para material de acero inoxidable.

- Correas de fijación con tornillo M5x12 (2x)
- Cuello
- Punto de conexión a tierra
- Armazón 5. —
- Junta autoadhesiva 1,5 mm
- Espuma de pared
- Revestimiento
- Junta 2 mm
- Marco de fijación
- Tornillo avellanado M5x12 (26x)
- Frente
- Varillas de refuerzo
- Bloques aislantes
- Hormigón
- Ladrillo (bloque leca)

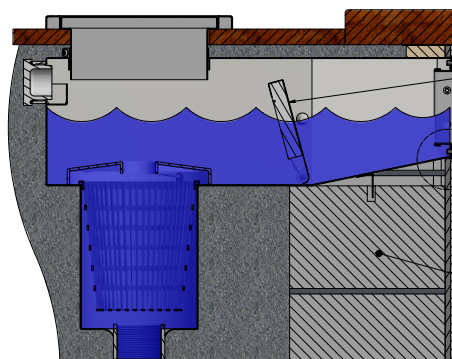


Figura 6. Armazón de bloque leca

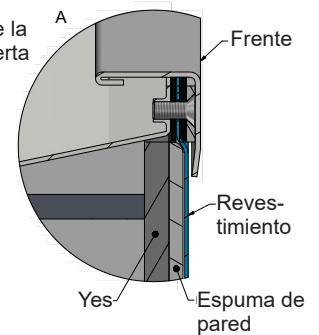
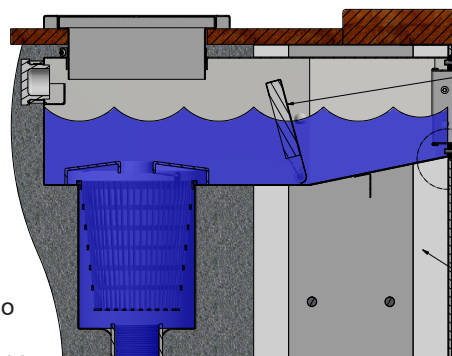
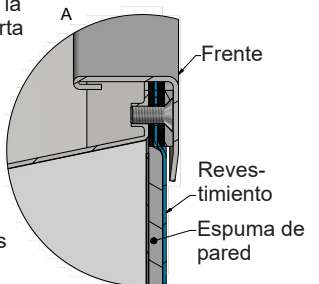


Figura 7. Armazón de bloques aislantes

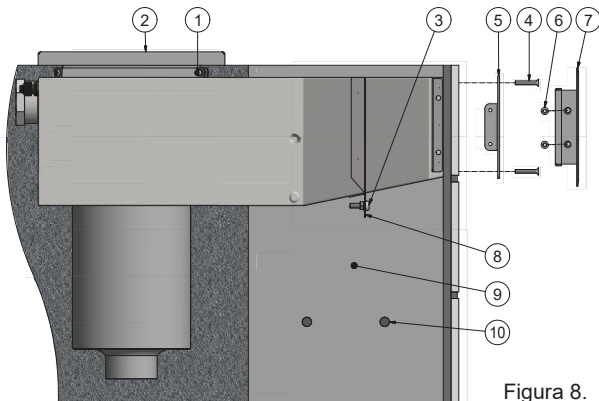


Bloques aislantes



Instalación en armazón de piscina de hormigón, revestido con azulejos/mosaicos

Consulte a su proveedor hormigón/impermeabilización sobre cualquier método de impermeabilización y aplicación.



1. Correas de fijación con tornillo M5x12 (2x)
2. Cuello
3. Punto de conexión a tierra
4. Tornillo avellanado M6x30 (4x)
5. Marco de fijación
6. Tornillo avellanado M5x12 (4x)
7. Frente
8. Brida de moldeado
9. Hormigón
10. Varillas de refuerzo

Figura 8.

La instalación se hace de la siguiente manera:

¡NOTA! El material de acero no inoxidable (por ejemplo, el refuerzo) no debe estar a una distancia inferior a 50 mm del material de acero inoxidable.

1. Aplique sellador en la unión entre las bridas de moldeado y la carcasa del desagüe de desbordamiento (consulte la figura 9). Pahlén recomienda sellador TEC7 de Novatech (disponible para su compra en Pahlén) o Aqua Max de Griffon. Cuando aplique el sellador, es importante que la unión se convierta estanca para que no pueda penetrar nada de agua por ella. Consulte las instrucciones del sellador para la preparación, la aplicación y el endurecimiento.
2. Fije el desagüe de desbordamiento en el molde para que las bridas estén niveladas con la pared de hormigón.
3. Conecte un cable (de al menos 6 mm²) con un terminal de cable de anillo desde las bridas de moldeado hasta la conexión a tierra (consulte la posición 3 de la figura 8). Con el producto se incluyen el tornillo, la arandela dentada y la tuerca. Si se utilizan otros componentes, debe asegurarse de que sean inoxidables (al menos A4).
4. Antes del moldeado; enmascare las bridas expuestas del desagüe de desbordamiento y las aberturas para evitar manchas feas por salpicaduras de hormigón. Las aberturas en el borde trasero del desagüe de desbordamiento para el monitor de nivel, las extensiones y el relleno se pueden tapar con los tapones incluidos, consulte la figura 11.
5. Moldee el armazón de la piscina.
6. Monte el revestimiento de pared (fijo, azulejos, mosaicos, etc.). Asegúrese de que los orificios de montaje (de acuerdo con la figura 10) para el marco de fijación estén libres para poder montarlo más adelante.
7. Compruebe que la tapa de la compuerta esté correctamente en su sitio y pueda moverse.
8. Monte el marco de fijación y fíjelo con los tornillos incluidos (4 uds. M5x30), consulte la figura 8.
9. Monte la parte delantera en el marco de fijación y fíjela con los tornillos incluidos (4 uds. M5x12) en los orificios segundo y octavo, consulte la figura 12.
10. Conecte el acoplamiento del tubo a la circulación de la piscina y séllelo con un sellador de roscas adecuado.
11. La posición del cuello se ajusta verticalmente al suelo alrededor de la e piscina. Fíjelo a la altura deseada con las correas de sujeción incluidas. Si el cuello se acorta o se mecaniza de algún otro modo, se deben utilizar herramientas diseñadas solo para material de acero inoxidable.

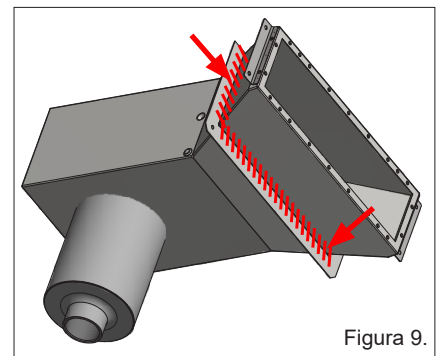


Figura 9.

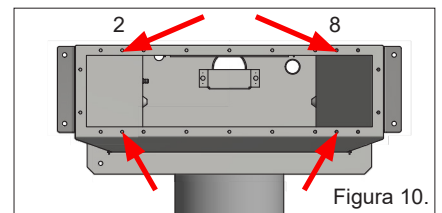


Figura 10.

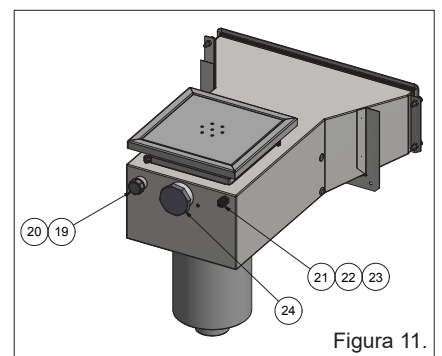


Figura 11.

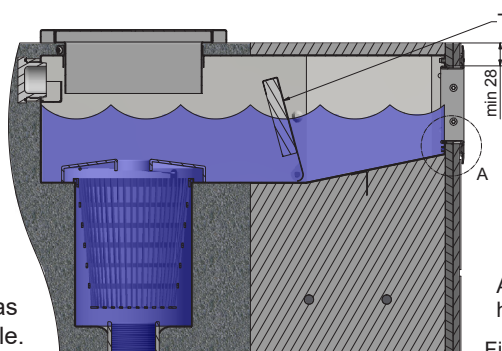
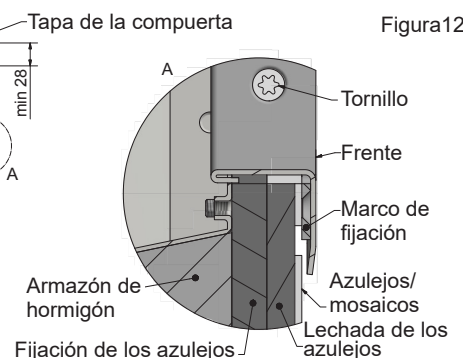


Figura 12.



Leggere attentamente il presente manuale per assicurarsi che l'attrezzatura funzioni correttamente e per garantirne la massima vita utile.

Pahlén AB non è responsabile per la garanzia del prodotto o per danni causati da errata installazione, errori di gestione o da una manutenzione errata.

Descrizione del prodotto

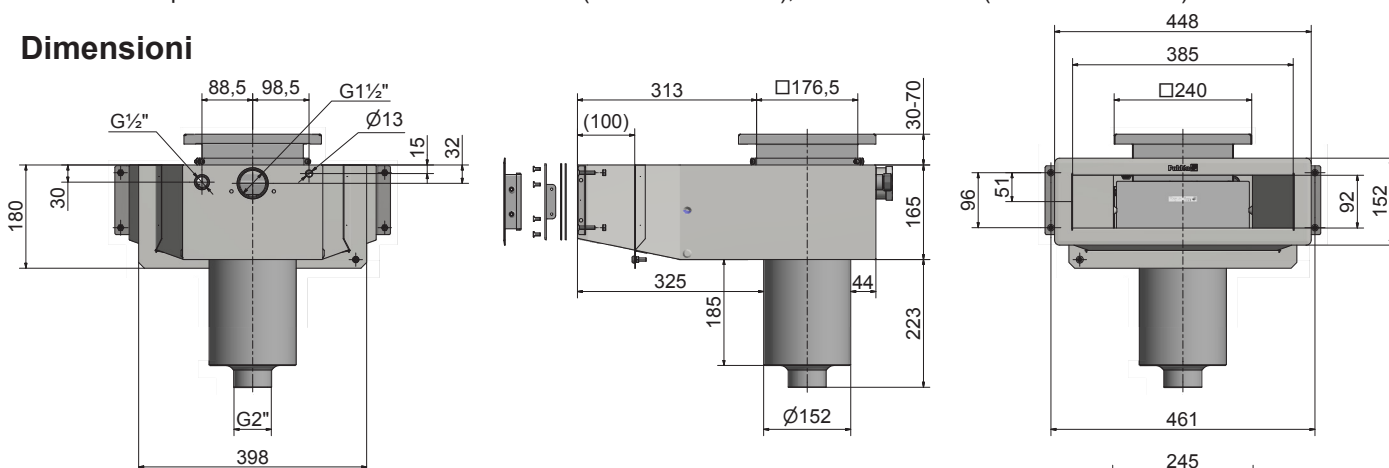
Lo skimmer ha il compito di raccogliere l'acqua traboccante dalla piscina e catturare la sporcizia dall'acqua superficiale.

Lo skimmer presenta passanti per scarico del troppopieno, raccordo di rabbocco dell'acqua e indicatore di livello (accessori).

Alla consegna sono forniti tappi per questi fori.

- La botola regola la velocità dell'acqua superficiale e impedisce che oggetti di grosse dimensioni intasino lo scarico.
- Il filtro a cestello interno cattura i corpi estranei più grandi che altrimenti raggiungerebbero la pompa di ricircolo della piscina.
- La piastra Skimvac in dotazione è utilizzata per il flessibile di aspirazione destinato alla pulizia manuale del fondo della piscina.
- Il collo dello skimmer è regolabile in altezza fra 30–70 mm per adattarsi al pavimento attorno alla piscina. Pahlén può offrire anche colli più alti come accessori: n. art. 633022 (altezza = 137 mm), n. art. 15594410 (altezza = 250 mm).

Dimensioni



Uso

Evitare il dosaggio di sostanze chimiche concentrate nelle vicinanze di particolari inox, perché potrebbero provocare danni in caso di mancato ricircolo dell'acqua nella piscina.

Vuotare periodicamente il filtro a cestello.

Valori consigliati per la qualità dell'acqua:

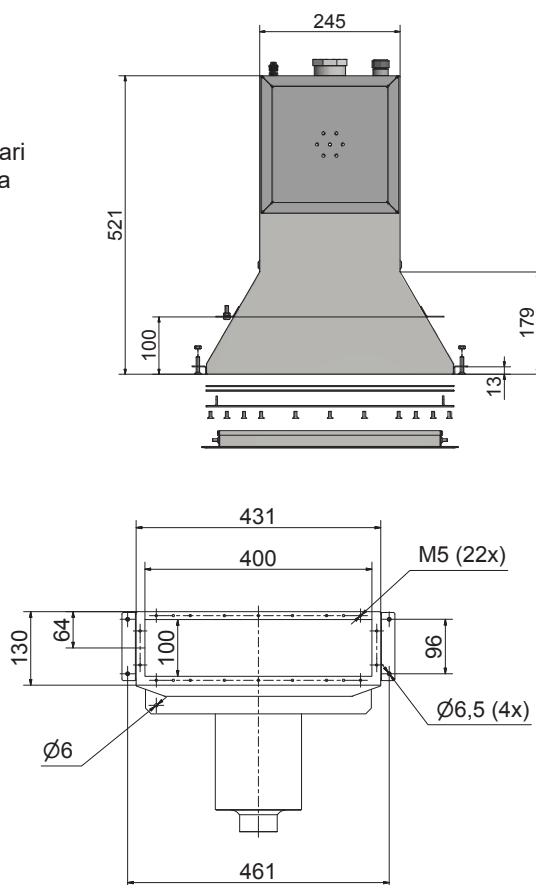
Tenore di cloro totale:	max 3,5 mg/l (ppm)*
Tenore di (sali) cloruro:	max 250 mg/l
Valore pH:	7,2–7,6
Alcalinità:	60–120 mg/L (ppm)
Tenore di calcio:	100–300 mg/L (ppm)
Ferro:	max 0,1 mg/l *
Rame:	max 0,2 mg/l *
Manganese:	max 0,05 mg/l *
Fosforo:	max 0,01 mg/l *
Nitrati:	max 50 mg/l*

* Conforme a EN 16713-3

La garanzia del prodotto non è valida al di fuori di questi valori.

Chiusura invernale

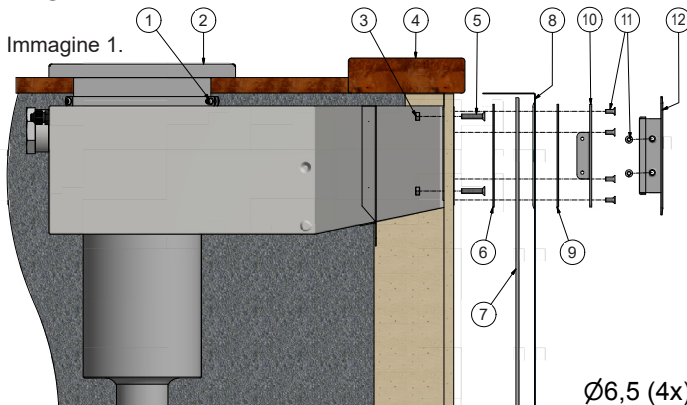
In vista della stagione invernale, abbassare il livello dell'acqua al di sotto dello skimmer e sfilare il filtro a cestello.



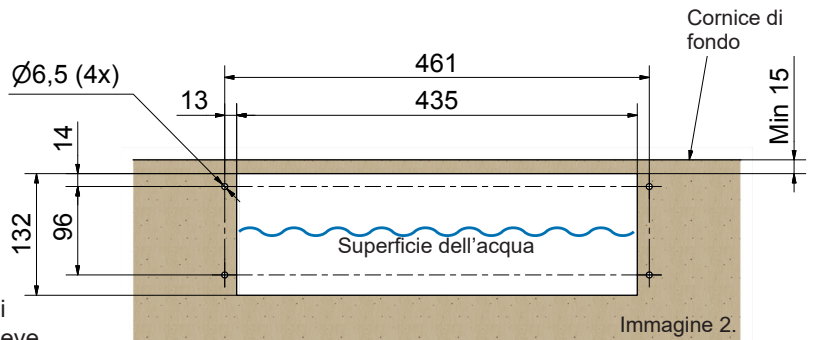
Generalità sull'installazione

Sistemare lo skimmer nella vasca secondo le istruzioni del fornitore della piscina. In genere lo skimmer si colloca sul lato opposto rispetto alla bocchetta di immissione. Effettuare il montaggio servendosi di attrezzi in acciaio inox con superfici di contatto pulite. Per evitare graffi e macchie, conservare i prodotti nella confezione originale fino al momento dell'installazione. Prestare attenzione durante il montaggio al fine di evitare graffi.

Installazione in vasca in legno, lamiera, plastica polipropilene ecc. con rivestimento in liner

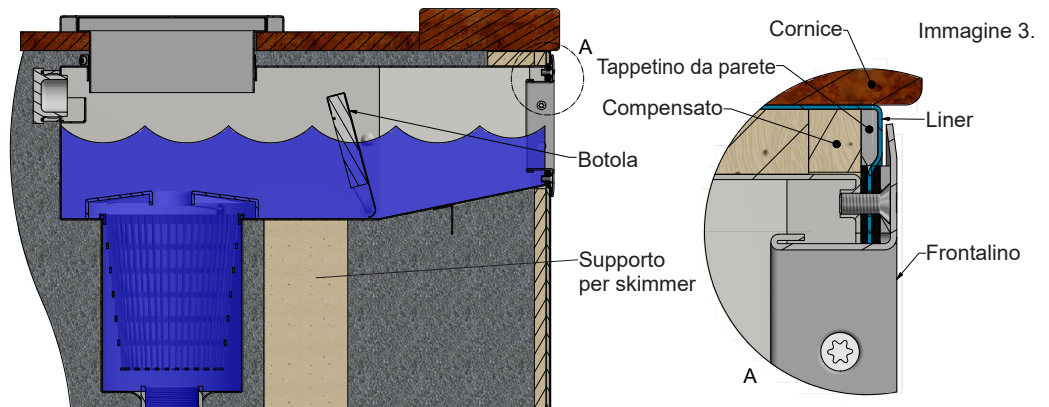


1. Fascetta a vite M5x12 (2x)
2. Collo
3. Dado M6 (4x)
4. Cornice
5. Vite a testa svasata M6x30 (4x)
6. Guarnizione autoadesiva 1,5 mm
7. Tappetino da parete
8. Liner
9. Guarnizione 2 mm
10. Telaio di fissaggio
11. Vite a testa svasata M5x12
12. Frontalino



Procedura di montaggio:

1. Praticare nella vasca un foro per lo skimmer, vedere immagine 2.
2. Montare lo skimmer dall'esterno della piscina con le alette di fissaggio rivolte verso la vasca. La superficie dell'acqua della piscina deve trovarsi al centro dell'apertura e la flangia dello skimmer deve allinearsi alla parete della piscina finita. Per evitare assestamenti, applicare un po' di sabbia attorno e sotto lo skimmer oppure fissarlo ad es. con montanti impregnati a pressione alla vasca.
3. Collegare il raccordo per il ricircolo nella piscina con un bloccafletti adatto.
4. Se inutilizzati, tappare i fori per indicatore di livello, scarico del troppopieno e raccordo di rabbocco sul lato posteriore.
5. Controllare che la botola sia posizionata correttamente e possa muoversi.
6. Fissare la guarnizione autoadesiva al bordo anteriore dello skimmer (lato piscina).
7. Posare il liner.
8. Riempire la piscina quanto basta perché la superficie dell'acqua sia 5 cm sotto lo skimmer. Chiudere l'alimentazione dell'acqua.
9. Praticare un taglietto nel liner al centro del foro dello skimmer. Montare la guarnizione esterna e il telaio di fissaggio, dapprima fissandoli a mano, quindi serrando in sequenza.
10. Sbavare delicatamente il taglio del liner lungo l'interno del frontalino/telaio di fissaggio.
11. Continuare a riempire la piscina finché la superficie dell'acqua non raggiunge il centro dell'apertura dello skimmer.
12. Montare il frontalino.
13. Regolare il collo all'altezza desiderata rispetto al pavimento attorno alla piscina. Fissare il collo con le fascette in dotazione. Per l'eventuale modifica è consentito esclusivamente utilizzare attrezzi per materiali inox.



Installazione in vasca in muratura, blocchetti isolanti, cemento ecc. con membrana di rivestimento

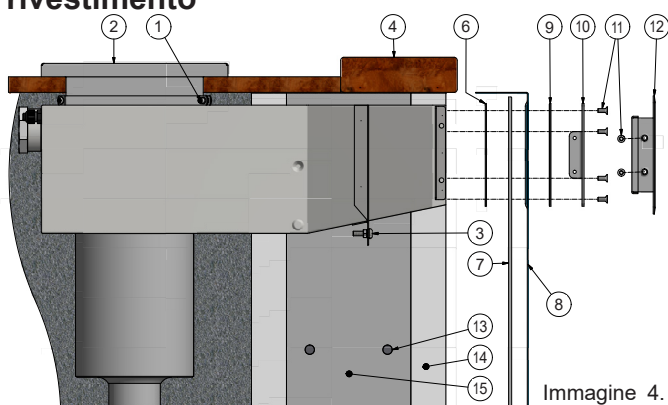


Immagine 4.

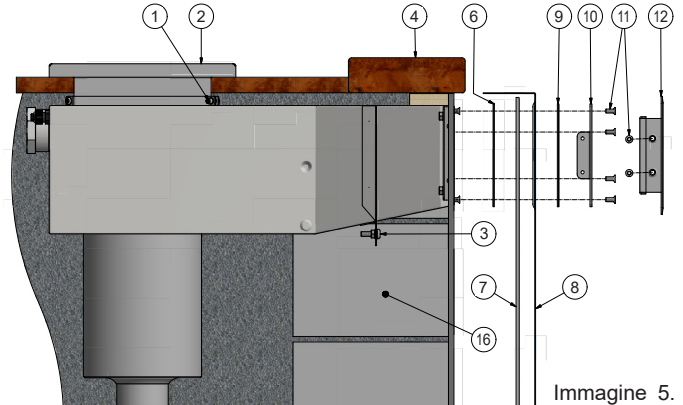


Immagine 5.

Procedura di montaggio:

NB! In caso di muratura/armatura della vasca non è consentito realizzare armature a una distanza minore di 50 mm rispetto al materiale inox.

1. Praticare nella vasca un foro per lo skimmer rispettando le dimensioni e la posizione mostrate nell'immagine 2.
 2. Montare e fissare lo skimmer. La superficie dell'acqua della piscina deve trovarsi al centro dell'apertura e la flangia dello skimmer deve allinearsi alla parete della piscina finita.
 3. Se inutilizzati, tappare i fori per indicatore di livello, scarico del troppopieno e raccordo di rabbocco sul lato posteriore.
 4. Collegare un cavo (min 6 mm²) con capocorda ad anello fra il punto di massa nella flangia da murare e il terreno. Utilizzare un fermacavo di qualità inox A4 per il raccordo (Ø 6,0 mm).
 5. Collegare il raccordo per il ricircolo nella piscina con un bloccafletti adatto.
 6. Prima dell'eventuale colata del cemento, mascherare la flangia e le aperture dello skimmer messe a nudo al fine di evitare schizzi di cemento.
 7. Fissare la guarnizione autoadesiva allo skimmer (dopo la muratura).
 8. Controllare che la botola sia posizionata correttamente e possa muoversi.
 9. Posare il liner.
 10. Riempire la piscina quanto basta perché la superficie dell'acqua sia 5 cm sotto lo skimmer. Chiudere l'alimentazione dell'acqua.
 11. Praticare un taglietto nel liner al centro del foro dello skimmer.
 12. Montare la guarnizione esterna e il telaio di fissaggio, dapprima fissandoli a mano, quindi serrando in sequenza.
 13. Sbavare delicatamente il taglio del liner lungo l'interno del frontalino/telaio di fissaggio. Continuare a riempire la piscina finché la superficie dell'acqua non raggiunge il centro dell'apertura dello skimmer.
 14. Montare il frontalino.
 15. Regolare l'altezza del collo rispetto al pavimento attorno alla piscina. Fissare con le fascette in dotazione.
- NB! Per l'eventuale modifica del collo è consentito esclusivamente utilizzare attrezzi per materiali inox.**

1. Fascetta a vite M5x12 (2x)
2. Collo
3. Punto di messa a terra
4. Cornice 5. —
6. Guarnizione autoadesiva 1,5 mm
7. Tappetino da parete
8. Liner
9. Guarnizione 2 mm
10. Telaio di fissaggio
11. Vite a testa svasata M5x12 (26x)
12. Frontalino
13. Armatura in ferro
14. Blocchetti isolanti
15. Cemento
16. Muratura (Lecablock)

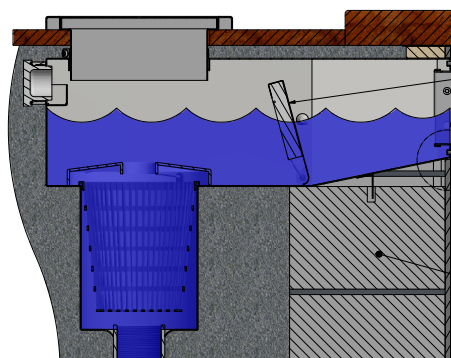


Immagine 6. Vasca in blocchetti Leca

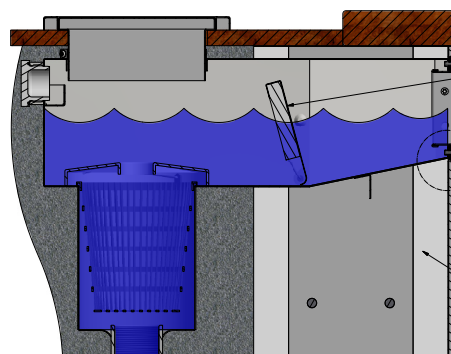
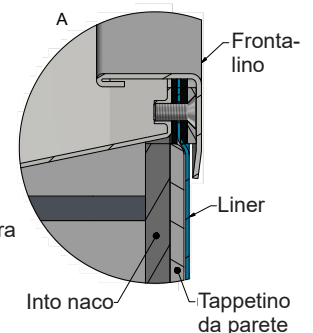
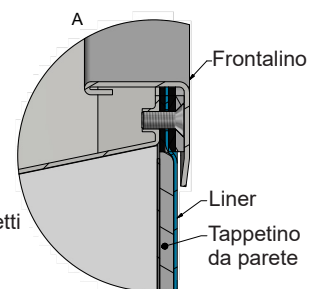
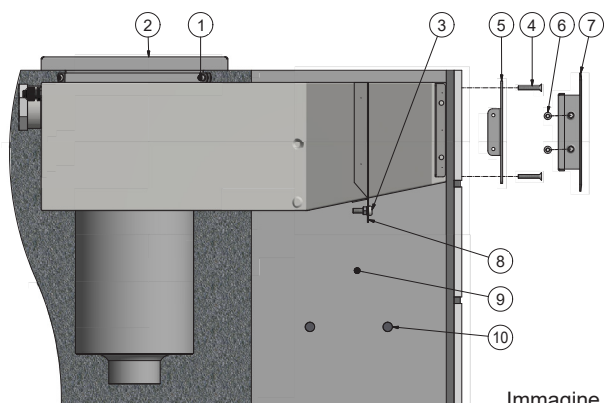


Immagine 7. Vasca in blocchetti isolanti



Installazione in vasca in cemento con rivestimento in piastrelle/mosaico

Rivolgersi al fornitore di cemento/rivestimento per informazioni su eventuale barriera impermeabilizzante e metodo di applicazione.



1. Fascetta a vite M5x12 (2x)
2. Collo
3. Punto di messa a terra
4. Vite a testa svasata M6x30 (4x)
5. Telaio di fissaggio
6. Vite a testa svasata M5x12 (4x)
7. Frontalino
8. Flangia da murare
9. Cemento
10. Armatura in ferro

Immagine 8.

Procedura di montaggio:

NB! Il materiale non inox (ad es. l'armatura) non deve trovarsi a una distanza minore di 50 mm rispetto al materiale inox (skimmer).

1. Applicare sigillante al giunto tra flangia da murare e alloggiamento dello skimmer (vedere immagine 9).
Pahlén consiglia il sigillante TEC7 di Novatech (acquistabile presso Pahlén) oppure Aqua Max di Griffon.
Quando si applica il sigillante, è importante che il giunto finito sia impermeabile. Vedere le istruzioni del sigillante per i preparativi, l'applicazione e l'essiccazione.
2. Fissare lo skimmer allo stampo in modo che la flangia sia allineata alla parete in cemento.
3. Collegare un cavo (min 6 mm²) con capocorda ad anello fra la flangia da murare e il terreno (vedere pos. 3 nell'immagine 8). Vite, rondella dentata e dado sono forniti in dotazione al prodotto. Se si utilizzano altri componenti, accertarsi che siano di qualità inox (min A4).
4. Prima della colata del cemento: mascherare la flangia e le aperture dello skimmer messe a nudo al fine di evitare inestetismi a causa di schizzi di cemento. Tappare sul lato posteriore dello skimmer i fori per indicatore di livello, scarico del troppopieno e raccordo di rabbocco dell'acqua con i tappi in dotazione, vedere immagine 11.
5. Effettuare la colata del cemento per la vasca.
6. Montare il rivestimento delle pareti (adesivo, piastrelle, mosaico ecc.). Accertarsi che i fori di montaggio (come nell'immagine 10) per il successivo montaggio del telaio di fissaggio restino liberi.
7. Controllare che la botola sia posizionata correttamente e possa muoversi.
8. Montare il telaio di fissaggio e fissarlo con le viti in dotazione (4x M5x30), vedere immagine 8.
9. Montare il frontalino nel telaio di fissaggio e fissarlo con le viti in dotazione (4x M5x12) nel secondo e ottavo foro, vedere immagine 12.
10. Collegare il raccordo per il ricircolo nella piscina e isolarlo con un bloccafiletto adatto.
11. Regolare l'altezza del collo rispetto al pavimento attorno alla piscina. Fissare l'altezza desiderata con le fascette in dotazione. Per l'eventuale accorciamento o modifica del collo è consentito esclusivamente utilizzare attrezzi per materiali inox.

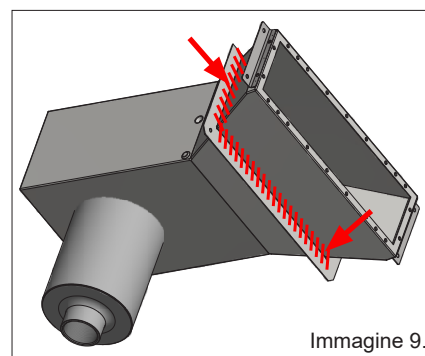


Immagine 9.

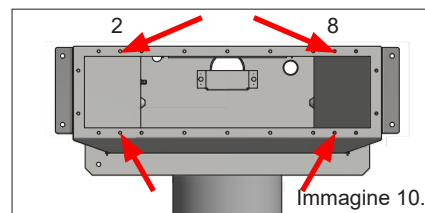


Immagine 10.

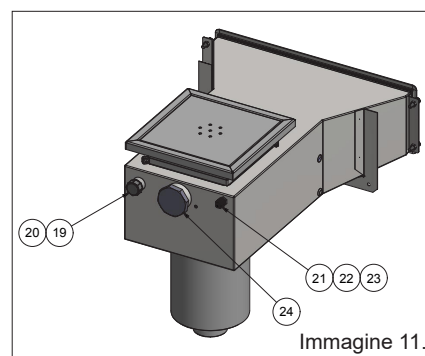


Immagine 11.

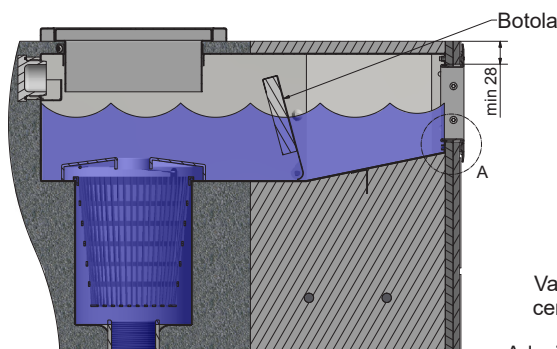


Immagine 12.

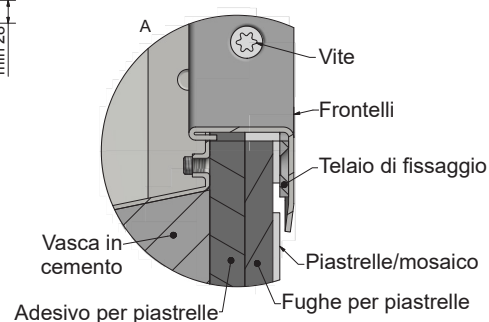
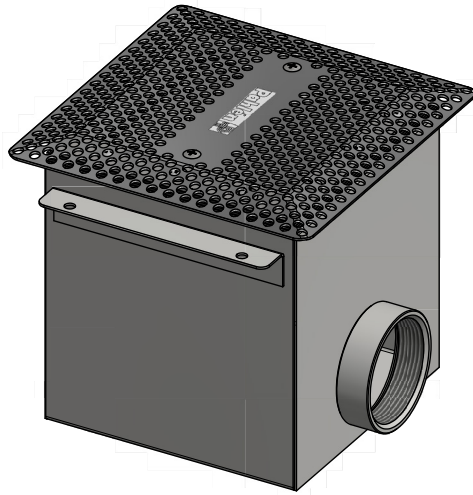


Immagine 13.



User manual

Bottenavlopp
Main drain
Bodenablauf
Донный слив
Drain inférieur



Art.nr 125933 (för pool med liner) och 125938 (för betongpool).

Tekniska data

Maxkapacitet flöde: 20 m³/h.

Montering

Placera utloppet i poolen enligt er poolleverantörs anvisningar.

I pooler med liner och sandbotten skall utloppet fixeras med betong om det placeras i poolens botten.

OBS! Minsta avstånd mellan rostfritt material och ej rostfritt (t.ex. armeringsjärn) skall vara 50 mm.

Om utloppet placeras i en pool ihop med t.ex. ett vattenfall skall 2 st utlopp monteras med minst 2 meter emellan dem (av säkerhets-skäl).

Montering i pool med liner

Utloppets fläns ska monteras i liv med färdig poolbotten/vägg, se bild 1.

Den självhäftande packningen monteras på utloppets fläns.

Efter att linern satts monteras frontramen med en packning bakom.

Skär rent linern och montera sedan gallret.

Montering i betongpool

Som extra tillbehör finns ingjutningsfästen (art.nr 112900) för att stabilisera

utloppet i betong och ingjutningsrör (art.nr 121953) för anslutning/genomföring.

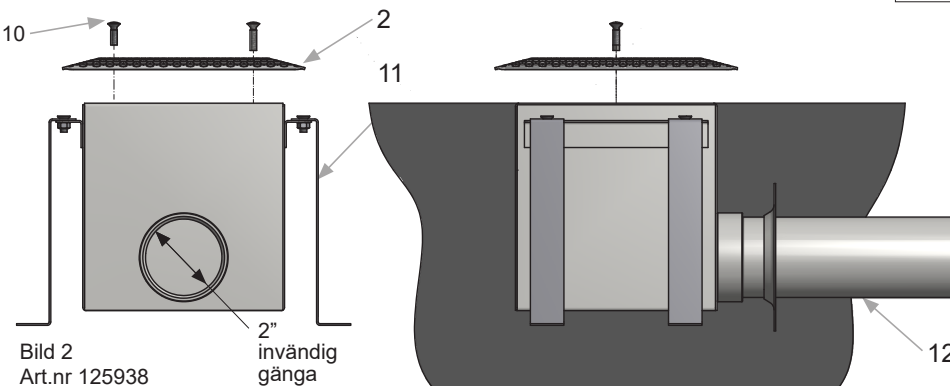
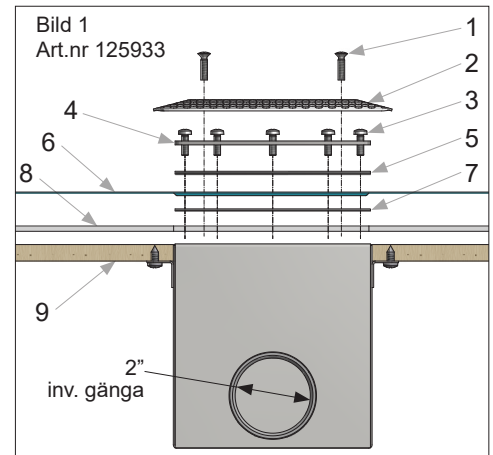
Använd lämplig gängtätning.

Maskera bottenavloppets fläns och öppning före gjutning för att undvika märken från betongstänk.

Utloppets fläns ska ligga i liv med färdig poolbotten/vägg.

Placera utloppet i gjutformen och gjut fast det.

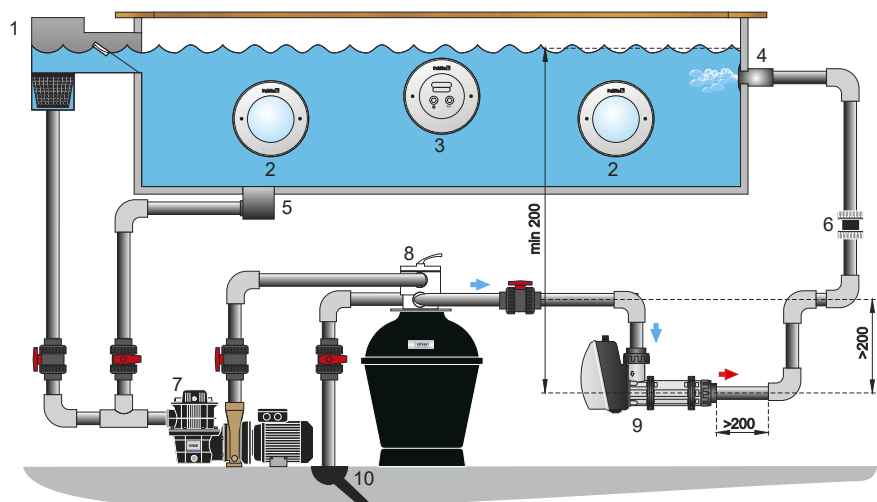
Montera sedan gallret.



1. Skruv M5x20 (2x)
2. Galler
3. Skruv M5x16 (12x)
4. Frontram
5. Packning
6. Liner
7. Packning självhäftande
8. Väggmatta
9. Poolvägg
10. Skruv M5x16
11. Ingjutningsfästen (4x)
12. Ingjutningsrör

1. Bräddavlopp
2. Belysning
3. Jet Swim
4. Inlopp
5. Utlopp
6. Backventil
7. Pump
8. Filter
9. Elvärmare
10. Avlopp

Bild 3



Rekommenderade värden beträffande vattenkvalitet:

- | | |
|-------------------|-------------------------|
| Total klorhalt: | max 3,5 mg/liter (ppm)* |
| Klorid(salt)halt: | max 250 mg/liter |
| pH-värde: | 7.2-7.6 |
| Alkalinitet: | 60-120 mg/liter (ppm) |
| Kalciumhårdhet: | 100-300 mg/liter (ppm) |
| Järn: | max 0,1 mg/l * |
| Koppar: | max 0,2 mg/l * |
| Mangan: | max 0,05 mg/l * |
| Fosfor: | max 0,01 mg/l * |
| Nitrat: | max 50 mg/l* |

Utanför dessa värden gäller ej produktgarantin.

* Enligt EN 16713-3

Item no. 125933 (for pool with liner) and 125938 (for concrete pool)

Technical specifications: Max. flow capacity: 20 m³/h

Installation

Place the drain according to the instructions from your pool supplier.

If the drain is placed in the bottom of the a pool with liner and a floor of sand the drain must be fixed with concrete.

NOTE! Minimum distance between stainless steel material and non-stainless (e.g. Concrete-reinforcing bars) will be 50 mm.

If the drain is placed in a pool together with for example a waterfall, 2 pcs of the drain must be mounted with at least 2 meters between them (for safety reasons).

Installation in a pool with liner

Mount the drain flange in line with the finished pool layer, see picture 1.

Mount the self-adhesive gasket on the drain flange. After the liner is in place, mount the front frame with a gasket behind. Cut out for the drain opening in the liner. Mount the grille.

Installation in a concrete pool

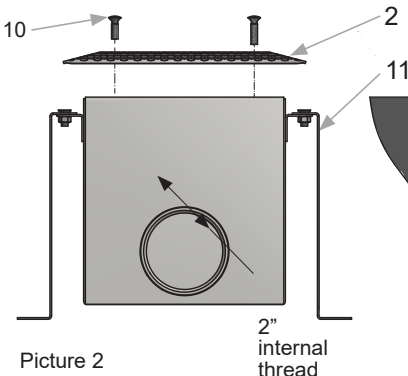
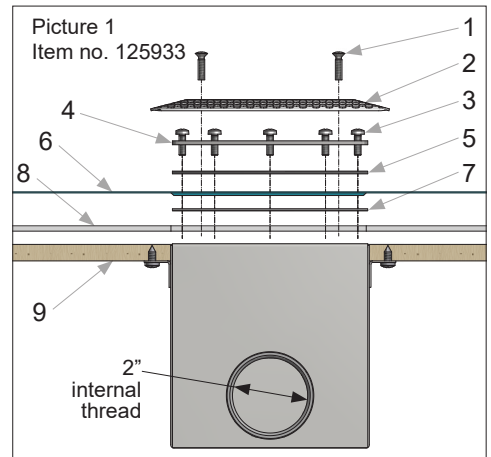
As additional accessories there are clamps (item no. 112900) to stabilize the drain in the concrete and non leak flanges (item no.121953) for connection/pipe entry. Use suitable thread sealing.

For swimming pools with liner and sand bottom the drain must be fixed with concrete. Before casting, mask off the drain flange and the opening to avoid stains from concrete splashes.

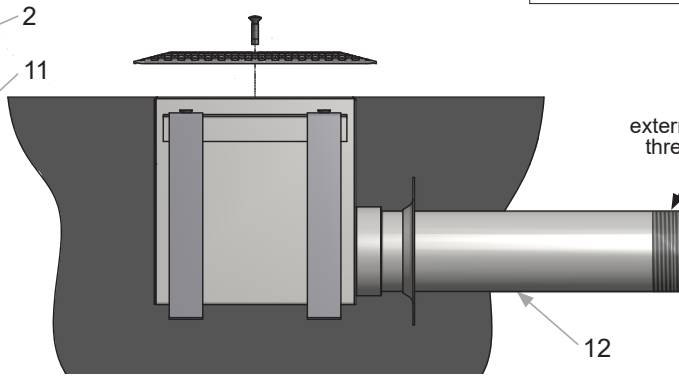
Mount the drain flange in line with the finished pool layer.

Place the drain in the mould and cast.

Mount the grille afterwards.



Picture 2
Item no. 125938



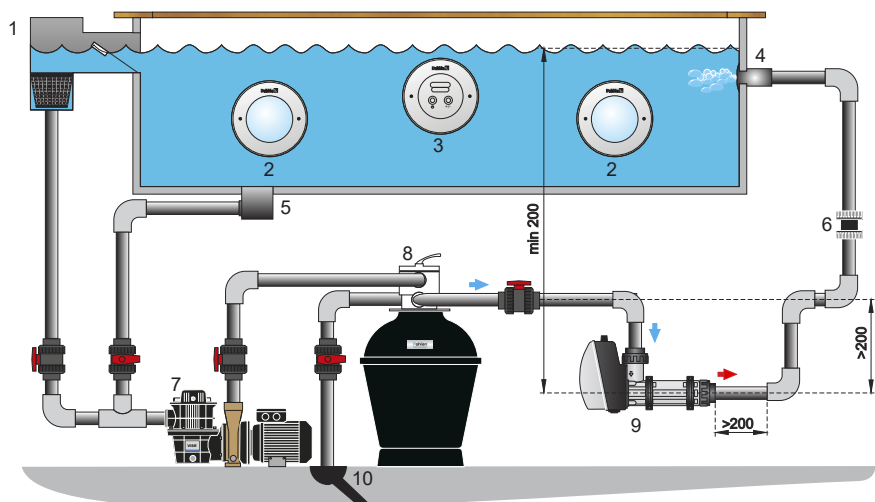
1. Screw M5x20 (2x)
2. Grille
3. Screw M5x16 (12x)
4. Front frame
5. Gasket
6. Liner
7. Self-adhesive gasket
8. Foam
9. Poolwall
10. Screw M5x16 (2x)
11. Clamps (4x)
12. Non leak flange

1. Skimmer
2. Light
3. Jet Swim
4. Inlet
5. Drain
6. Check valve
7. Pump
8. Filter
9. Electric heater
10. Drain

Picture 3

Recommended values for water quality

Chlorine content:	max 3.5 mg/l
Chloride (salt) content:	max 250 mg/l
pH-value:	7.2–7.6
Alkalinity:	60–120 mg/l (ppm)
Calcium hardness:	100–300 mg/l (ppm)
Iron:	max 0.1 mg/l *
Copper:	max 0.2 mg/l *
Manganese:	max 0.05 mg/l *
Phosphorus:	max 0.01 mg/l *
Nitrate:	max 50 mg/l*



* Complies with EN 16713-

Outside these values the product warranty does not apply.

Art.-Nr. 125933 (für Pools mit Pool-Liner) und 125938 (für Betonpools).

Technische Daten Maximale Kapazität Durchfluss: 20 m³/h.

Montage

Bringen Sie den Abfluss im Pool an wie von Ihrem Lieferanten angegeben.

Bei Pools mit Pool-Liner und Sandboden ist der Abfluss mit Beton zu fixieren, wenn er am Boden des Pools platziert wird.

ACHTUNG! Der Abstand zwischen Edelstahl und nicht rostfreiem Stahl (z. B. Bewehrungsseisen) muss mindestens 50 mm betragen.

Bei Pools, die z.B. einen Wasserfall besitzen, sind 2 Abläufe zu montieren, mit am wenigsten 2 Metern Abstand dazwischen (aus Sicherheitsgründen).

Montage in Pool mit Pool-Liner

Siehe untenstehende Skizze. Montieren Sie den Flansch des Abflusses in einer Linie mit dem Boden/der Wand des fertigen Pools. Bringen Sie die selbstklebende Dichtung auf dem Abfluss-Flansch an.

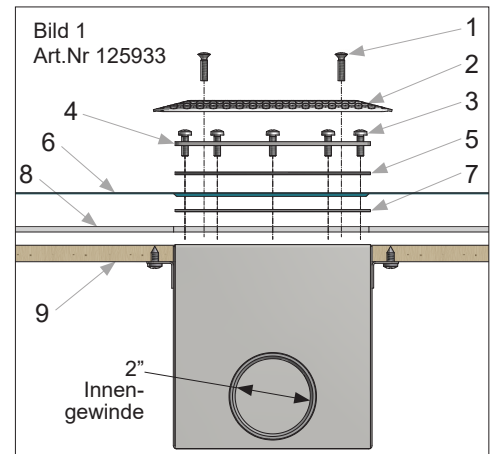
Nachdem der Liner angebracht wurde, wird der vordere Rahmen mit einer Dichtung dahinter montiert. Schneiden Sie den Liner zu und montieren Sie anschließend das Gitter.

Montage in Betonpool

Als Extra-Zubehör gibt es eine Befestigung (Art.-Nr. 112900), die den Abfluss im Beton und das Einlassrohr (Art.-Nr. 121953) beim Anschließen/bei der Benutzung stabilisiert. Verwenden Sie eine geeignete Gewindedichtung.

Decken Sie vor dem Gießen Flansch und Öffnung des Bodenabflusses zum Schutz vor Betonspritzern ab.

Der Flansch des Abflusses muss in einer Linie mit dem Boden/der Wand des fertigen Pools liegen. Platzieren Sie den Abfluss in der Gussform und gießen Sie ihn fest. Montieren Sie anschließend das Gitter.



1. Schraube M5x20 (2x)
2. Gitter
3. Schraube M5x16 (12x)
4. Vorderer Rahmen
5. Dichtung
6. Pool-Liner
7. Selbstklebende Dichtung
8. Wandbekleidung
9. Poolwand
10. Schraube M5x16
11. Gussbefestigung (4x)
12. Einlassrohr

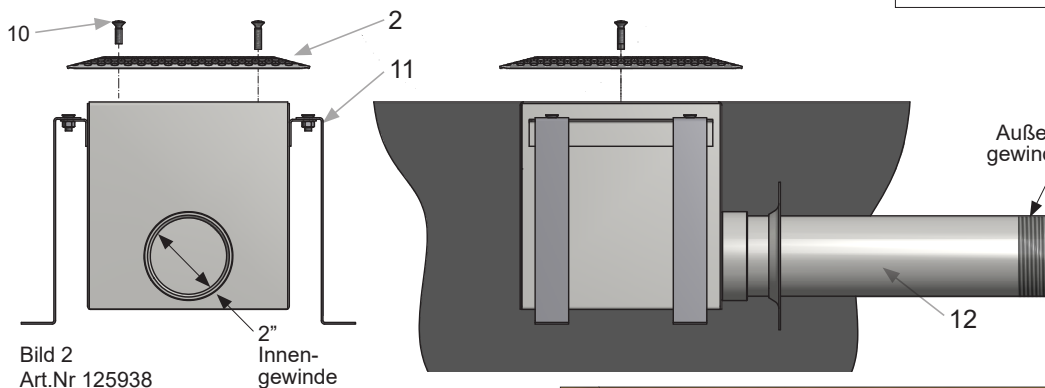
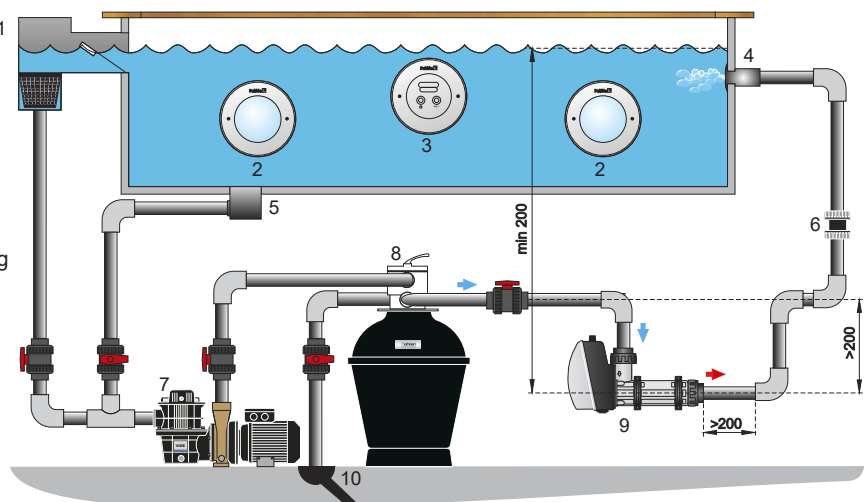


Bild 2
Art.Nr 125938

1. Skimmer
2. Belichtung
3. Jet Swim
4. Einlass
5. Abfluss
6. Rückschlagklappe
7. Pumpe
8. Filter
9. Elektrische Heizung
10. Abfluss

Bild 3



Die Wasserqualität muss folgende Werte erfüllen:

Chlorgehalt:	Max. 3.5 mg/l
Chlorid(Salz)gehalt:	Max. 250 mg/l
pH-Wert:	7.2–7.6
Alkalinität:	60–120 mg/l (ppm)
Kalziumhärte:	100–300 mg/l (ppm)
Eisen:	max. 0.1 mg/l *
Kupfer:	max. 0.2 mg/l *
Mangan:	max. 0.05 mg/l *
Phosphor:	max. 0.01 mg/l *
Nitrat:	max 50 mg/l*

* Gemäß EN 16713-3

Bei Nichteinhaltung dieser Werte erlischt die Produktgarantie.

Номер арт. 125933 (для бассейнов пленкой ПВХ (лайнером)) и 125938 (для бетонных бассейнов).

Технические данные Макс.поток: 20 м³ /ч.



Монтаж

Разместить слив в бассейне, следуя инструкциям производителя бассейна. В бассейнах с пленкой (лайнером) и песчаным дном слив при размещении на дне бассейна следует закрепить при помощи бетона.

Внимание! Расстояние между материалом из нержавеющей стали и другими видами металла (например, с армирующим чугуном) должно составлять не менее 50 мм.

Использовании слива в качестве водозабора, например, для водопада, то 2 слива следует монтировать на расстоянии по крайней мере, 2 метра друг от друга (в целях безопасности).

Монтаж в бассейнах с пленкой (лайнером)

Фланец слива монтируется заподлицо с поверхностью дна или стены бассейна. Самоприклеивающийся уплотнитель прикрепляется к фланцу. После установки пленки монтируется уплотнитель и лицевая рама. После затягивания болтов аккуратно вырежьте пленку и затем установите решетку.

Монтаж в бетонном бассейне

В качестве принадлежностей имеется крепежная закладная деталь (номер арт. 112900) для фиксации слива в бетоне и закладная труба прохода (номер арт. 121953). Используйте подходящие уплотнительные материалы для резьбового соединения. Перед заливкой защитите фланец и отверстие донного слива, чтобы избежать попадания в них бетона. Фланец слива должен находиться заподлицо с облицовкой дна или стены бассейна. Поместите слив в форму для заливки и залейте бетоном. После облицовки бассейна установите решетку.

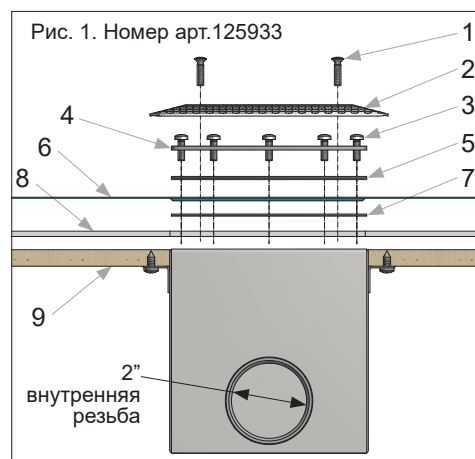


Рис. 1. Номер арт.125933

1. Болт M5x20 (2 шт)
2. Решетка
3. Болт M5x16 (12 шт)
4. Лицевая рама
5. Уплотнитель
6. Пленка ПВХ (лайнер)
7. Самоприклеивающийся уплотнитель
8. Настенная прокладка
9. Стенка бассейна
10. Болт M5x16 (2 шт)
11. Крепежная закладная деталь (4 шт)
12. Закладная труба прохода

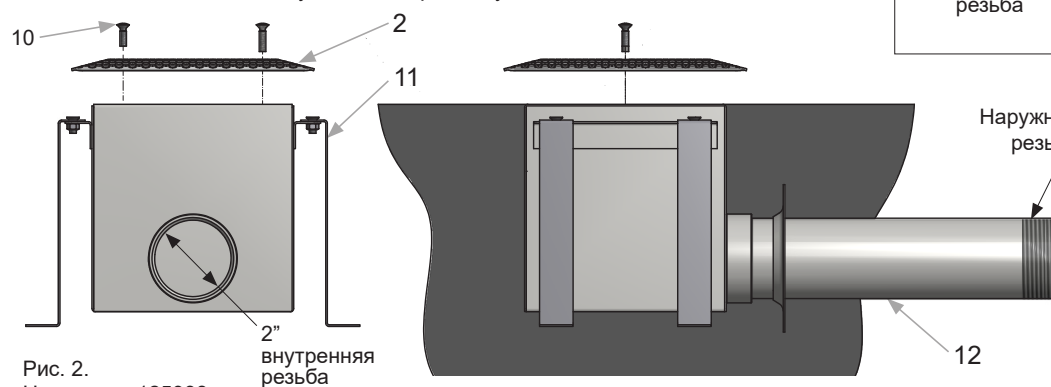
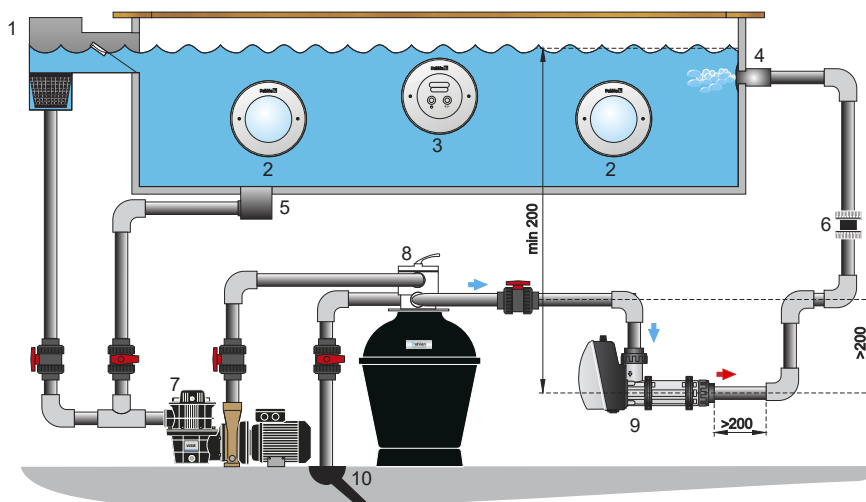


Рис. 2. Номер арт. 125938

1. Скиммер
2. Подсветка
3. Jet Swim
4. Форсунка
5. Слив
6. Обратный клапан
7. Насос
8. Фильтр
9. Электронагреватель
10. Водосток

Рис. 3.



Качество воды должно удовлетворять следующим значениям

Содержание хлора:	макс 3.5 мг/л (ppm)
Содержание хлоридов (соли):	макс. 250 мг/л (ppm)
Значение pH:	7.2–7.6
Щелочность:	60–120 мг/л (ppm)
Кальциевая жесткость:	100–300 мг/л (ppm)
Железо:	макс. 0.1 мг/л*
Медь:	макс. 0.2 мг/л*
Марганец:	макс. 0.05 мг/л*
Фосфор:	макс. 0.01 мг/л*
Нитрат:	макс. 50 мг/л*

* Соотв. документу EN 16713-

Если вода не соотв. этим ограничениям, действие гарантии прекращается.

Réf. 125933 (pour piscine avec doublure) et 125938 (pour piscine en béton).

Données techniques

Capacité de débit maximale : 20 m³/h.

Montage

Placez le déversoir dans la structure de la piscine conformément aux instructions de votre fournisseur de piscine. Dans les piscines à doublure et fond sablonneux, le déversoir doit être fixé avec du béton s'il est placé au fond de la piscine.

ATTENTION ! La distance minimale entre les matériaux inoxydables et non-inoxydables (par exemple les barres d'armature) doit être de 50 mm.

Si le déversoir doit être placé dans une piscine avec par exemple une cascade, 2 déversoirs doivent être montés à au moins 2 mètres d'elles (pour des raisons de sécurité).

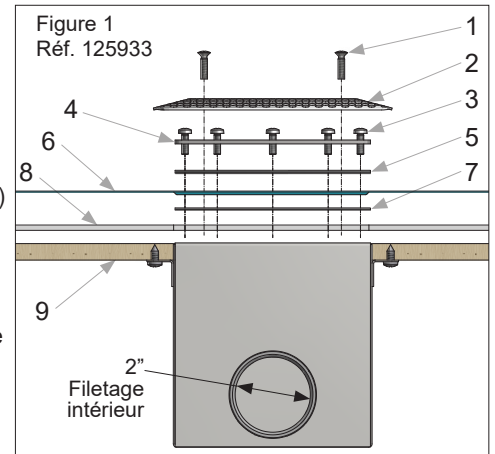
Montage dans une piscine avec doublure

La bride du déversoir doit être montée en contact avec une paroi/un fond de piscine fini, voir figure 1. Le joint adhésif est monté sur la bride du déversoir. Une fois la doublure posée, le cadre avant est monté avec un joint derrière lui. Nettoyez la doublure, puis assemblez la grille.

Installation dans une piscine en béton

Comme accessoires supplémentaires, il existe des supports de coulée (réf. 112900) pour stabiliser le déversoir en béton et des tuyaux de coulée (réf. 121953) pour le raccordement / pénétration. Utilisez le joint fileté approprié. Masquez la bride et l'ouverture du drain inférieur avant la coulée pour éviter les marques d'éclaboussures de béton.

La bride du déversoir doit être en contact avec une paroi de piscine finie. Placez le déversoir dans le moule et coulez-le. Ensuite, assemblez la grille.



1. Vis M5x20 (x 2)
2. Grille
3. Vis M5 x 16 (x 12)
4. Cadre avant
5. Joint
6. Doublure
7. Joint adhésif
8. Revêtement de paroi
9. Paroi de piscine
10. Vis M5 x 16
11. Supports de moulage (x 4)
12. Tube de coulée

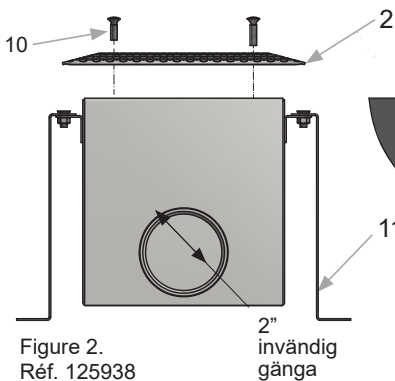
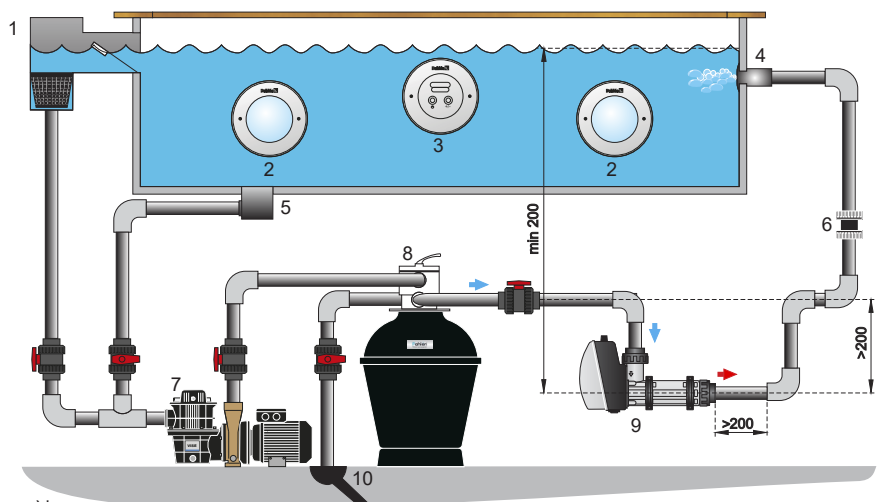


Figure 2.
Réf. 125938

2" invändig gänga

1. Débordement
2. Éclairage
3. Jet Swim
4. Orifice d'admission
5. Sortie
6. Clapet anti-retour
7. Pompe
8. Filtre
9. Résistance chauffante
10. Écoulement

Figure 3



Valeurs recommandées pour la qualité de l'eau :

- Teneur totale en chlore : 3,5 mg/litre maxi (ppm)*
- Teneur en (sels de) chlorure : 250 mg/l maxi
- pH : 7,2 - 7,6
- Alcalinité : 60 - 120 mg/litre maxi (ppm)
- Dureté calcique : 100 - 300 mg/litre maxi (ppm)
- Fer : max 0,1 mg/l *
- Cuivre : max 0,2 mg/l *
- Manganèse : max 0,05 mg/l *
- Phosphore : max 0,01 mg/l *
- Nitrates : max 50 mg/l*

* Conformément à EN 16713-3

Hors de ces valeurs, la garantie du produit n'est pas valable.



User manual

Inloppsmunstycke
Inlet
Einlaufdüse
Впускная форсунка
Buse d'admission
Tobera de entrada
Bocchetta di immissione

SVENSKA	3– 6
ENGLISH	7–10
DEUTSCH	11-14
РУССКИЙ	15–18
FRANÇAIS	19–22
ESPAÑOL	23–26
ITALIANO	27–30

Det är viktigt att läsa igenom denna manual noggrant för att trygga poolutrustningens funktion och livslängd. Pahlén AB ansvarar ej för produktgaranti eller skador som sker till följd av felaktig installation, handhavandefel eller felaktigt underhåll.

Produktbeskrivning

Inloppsmunstyckets funktion är att tillföra ett jämt flöde av vatten i en swimmingpool. Munstycket har en tvådelad stråle. Flödet ut i poolen kan riktas genom att vinkla kulan åt önskat håll för att få optimal inblandning och ytvattenhastighet. Inloppsmunstycket finns i två olika designutförande; Marine eller Classic för olika typer av pool med liner. För montage i PP- (polypropen) alternativt glasfiberpool används Inloppsmunstycke CA-40 (art.nr 124811 Marine eller 125811 Classic) samt tillkommer en extra skruvsats (art.nr 15530111) och instruktion MA55-45.

Tekniska data

Flöde	Tryckfall (bar)
5m ³ /h	0,18
7m ³ /h	0,32
10m ³ /h	0,71

Rekommenderade värden beträffande vattenkvalitet:

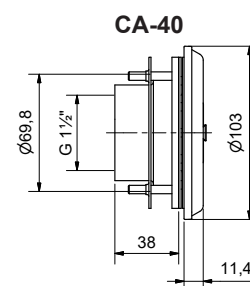
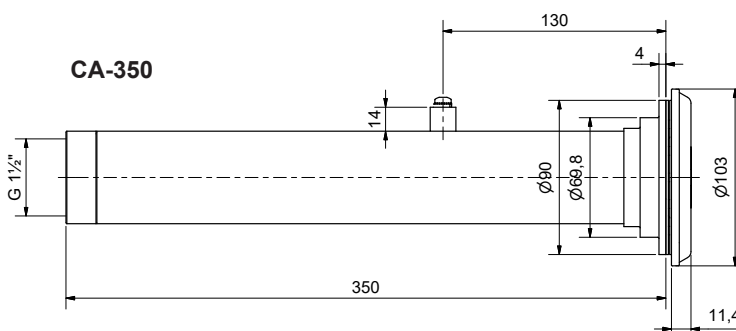
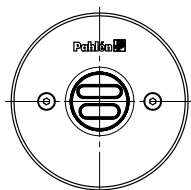
Total klorhalt:	max 3,5 mg/liter (ppm)*
Klorid(salt)halt:	max 250 mg/liter
pH-värde:	7,2–7,6
Alkalinitet:	60–120 mg/liter (ppm)
Kalciumhårdhet:	100–300 mg/liter (ppm)
Järn:	max 0,1 mg/l *
Koppar:	max 0,2 mg/l *
Mangan:	max 0,05 mg/l *
Fosfor:	max 0,01 mg/l *
Nitrat:	max 50 mg/l *

* Enligt EN 16713-3

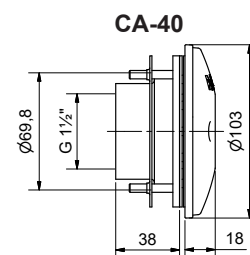
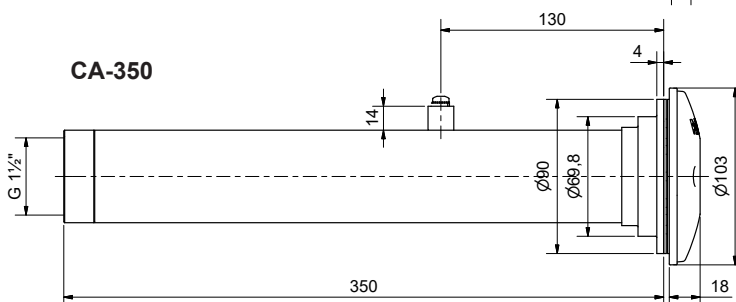
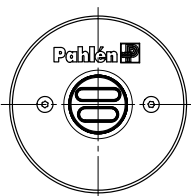
Utanför dessa värden gäller ej produktgarantin

Dimensioner

Classic



Marine

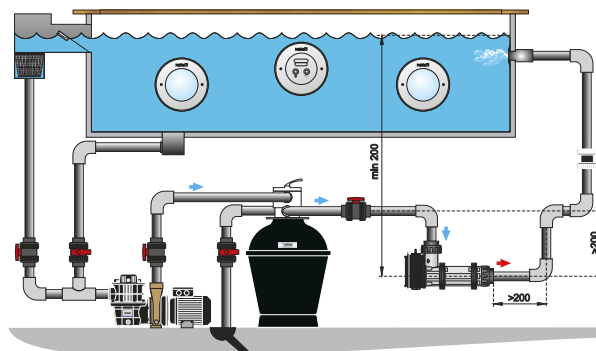


Installation allmänt

Inloppsmunstycken placeras normalt på poolens ena kortsida med bräddavlopp på den motsatta sidan.

Rekommenderat djup finns beskrivet i senare avsnitt.

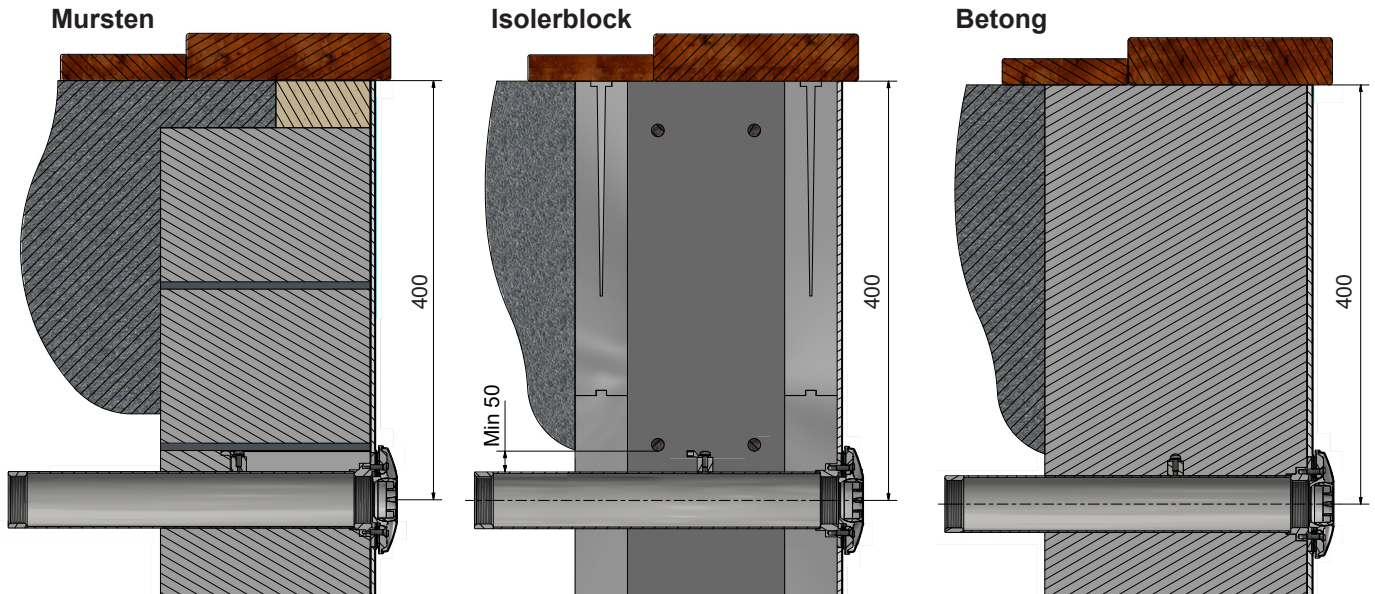
- Armering får aldrig ligga närmare rostfritt material än minst 50 mm i gjutna poolkonstruktioner.
- Elektriska kablar och installationer >30V får ej placeras inom 500 mm avstånd från något rostfritt material.
- Vid montering skall rostfria verktyg med rengjorda kontaktytor användas.
- Förvara produkterna i originalförpackningen ända till installationen för att undvika repor och fläckar.
- Var aktsam vid monteringen så att inte produkten repas.
- Undvik att placera koncentrerad dosering av kemikalier intill rostfria detaljer. Skador kan uppstå vid utebliven poolcirkulation.



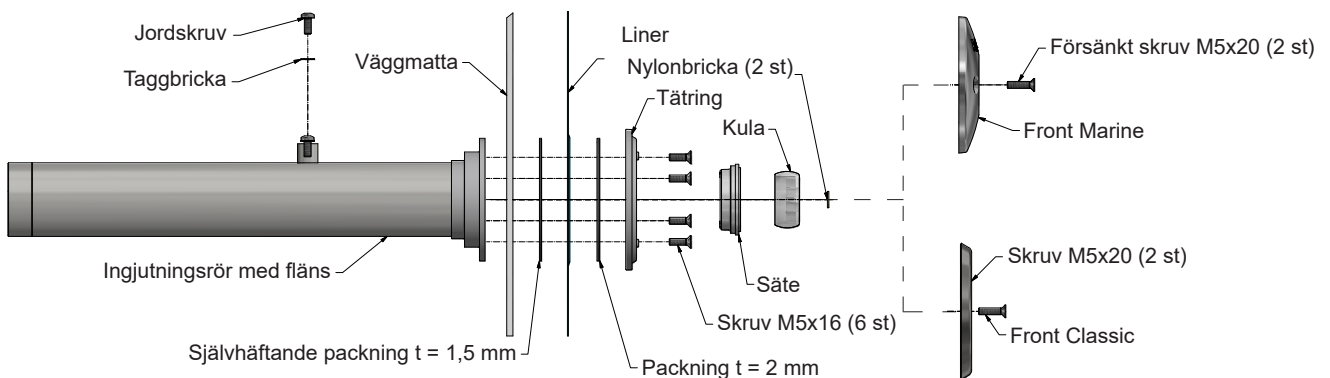
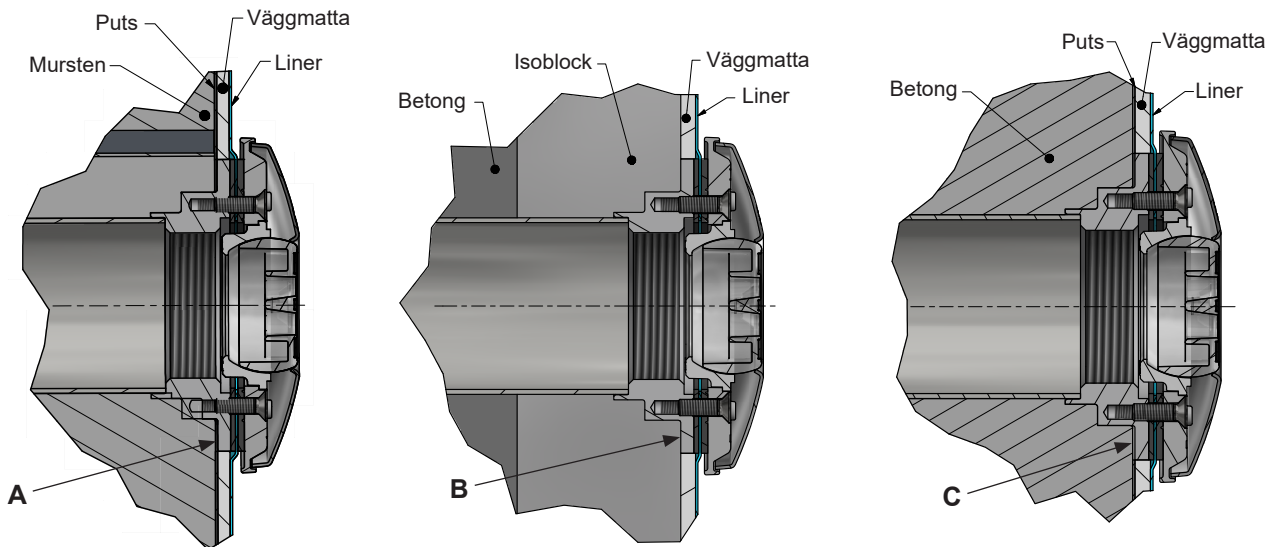
För poolstomme av mursten, isolerblock, betong - klädd med liner

Art.nr 124816 Marine, 125816 Classic

Produkten är försedd med en punkt för potentialutjämning. Se IEC 60364-7-702 och gällande nationella byggnormer med hänsyn till potentialutjämning. Observera att felaktig potentialutjämning kan orsaka galvanisk korrosion.

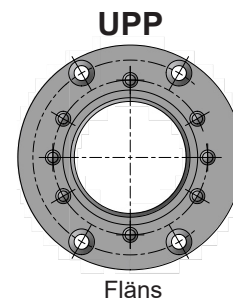


OBS! Minsta avstånd mellan rostfritt material och ej rostfritt (t.ex. armeringsjärn) skall vara 50mm.

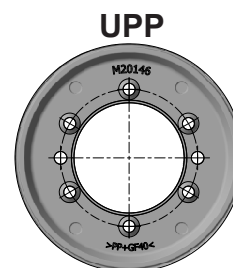


Montera så här:

1. Fixera ingjutningsröret i poolstommen. Rekommenderat monteringsdjup framgår av bilder på föregående sida. Flänsen ska vila mot poolstommen enligt A, B och C (se föregående sida).
2. Vid behov av jordning kan en kabel anslutas från ingjutningsrörets jordpunkt till markjord.
3. Maskera den yta på flänsen som sedan ska ligga an mot packningen.
4. Gjut.
5. Fäst den självhäftande packningen på ingjutningsrörets fläns.
6. Montera väggmatta och liner.
7. Börja fyll poolen med vatten.
8. När vattnet når ca 5 cm under inloppsmunstycket, montera packningen (t=2 mm) och tätringen.
9. Renskar linern efter tätringens inre kant.
10. Montera kulsätet och kulan med den rundade öppningen mot poolen, samt fronten med Pahlén-logotypen uppåt.
Medföljande nylonbrickor fästs på skruvarna mot baksidan av fronten för att hålla kvar skruvarna i fronten vid framtida demontering som t.ex vinterstängning.
Dra inte fast skruvarna hårt.
11. Fyll upp poolen med vatten till önskad nivå.
12. Rikta vattenstrålen genom att vrida kulan.
13. Dra fast frontskruvarna.



Fläns



Tätring

Vinterstängning

1. Lossa fonten. Demontera fronten, kulan och sätet. Förvara dessa på lämplig plats.
2. Hålet pluggas med en vinterplugg (ingår ej).
Använd en plugg med konisk expander eller 1½"-gänga.

It is important to read this manual thoroughly in order to ensure functioning and long service life of the equipment. Pahlén AB is not responsible for the product warranty in case of any damage due to improper installation, mishandling or improper maintenance

Product description

The inlet nozzle is intended to supply a steady flow of water into the swimming pool. The nozzle has a two-part jet. The pool outflow can be directed by turning the ball in the desired direction for optimal mixing and surface flow speed. The inlet nozzles are available in two different configurations - with Marine front or with Classic front - for different types of swimming pools with a pool liner.

For assembly in PP- (polypropylene) alternatively pool of fibre glass, Inlet CA-40 (item no 124811 Marine or 125811 Classic) is used and an extra screw set is added (item no 15530111) with instructions MA55-45.

Technical data

Flow	Pressure drop (bar)
5m ³ /h	0.18
7m ³ /h	0.32
10m ³ /h	0.71

Recommended values for water quality:

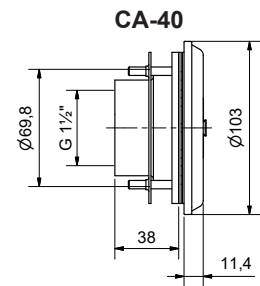
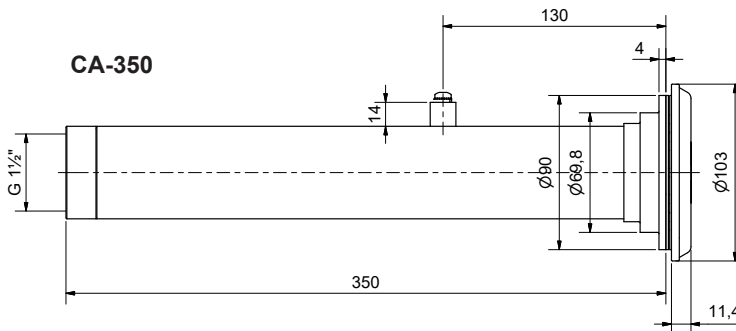
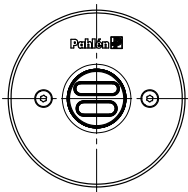
Total chlorine content: max 3.5 mg/liter (ppm)*
 Chloride (salt) content: max 250 mg/liter
 pH-value: 7.2–7.6
 Alkalinity: 60–120 mg/liter (ppm)
 Calcium hardness: 100–300 mg/liter (ppm)
 Iron: max 0.1 mg/l *
 Copper: max 0.2 mg/l *
 Manganese: max 0.05 mg/l *
 Phosphorus: max 0.01 mg/l *
 Nitrate: max 50 mg/l *

* Complies to EN 16713-3

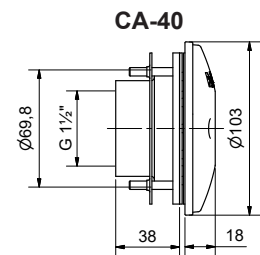
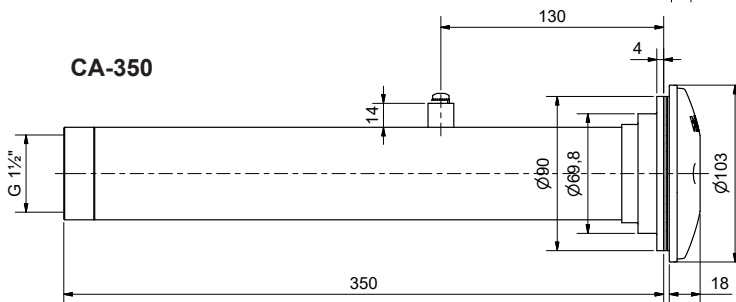
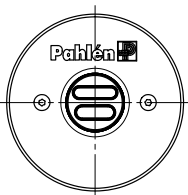
Outside these values the product warranty does not apply.

Dimensions

Classic



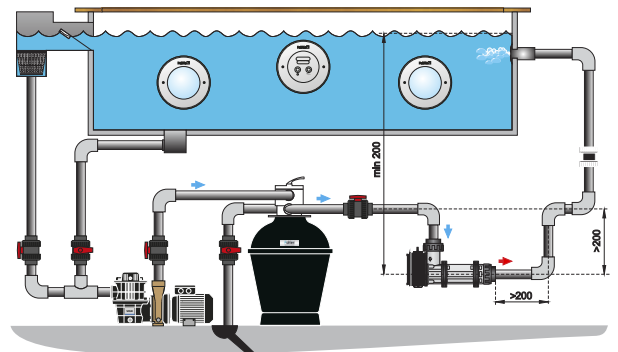
Marine



Installation

The inlet nozzles are typically placed on one short side of the pool with an overflow at the opposite side. Recommended depth is described in the subsequent sections.

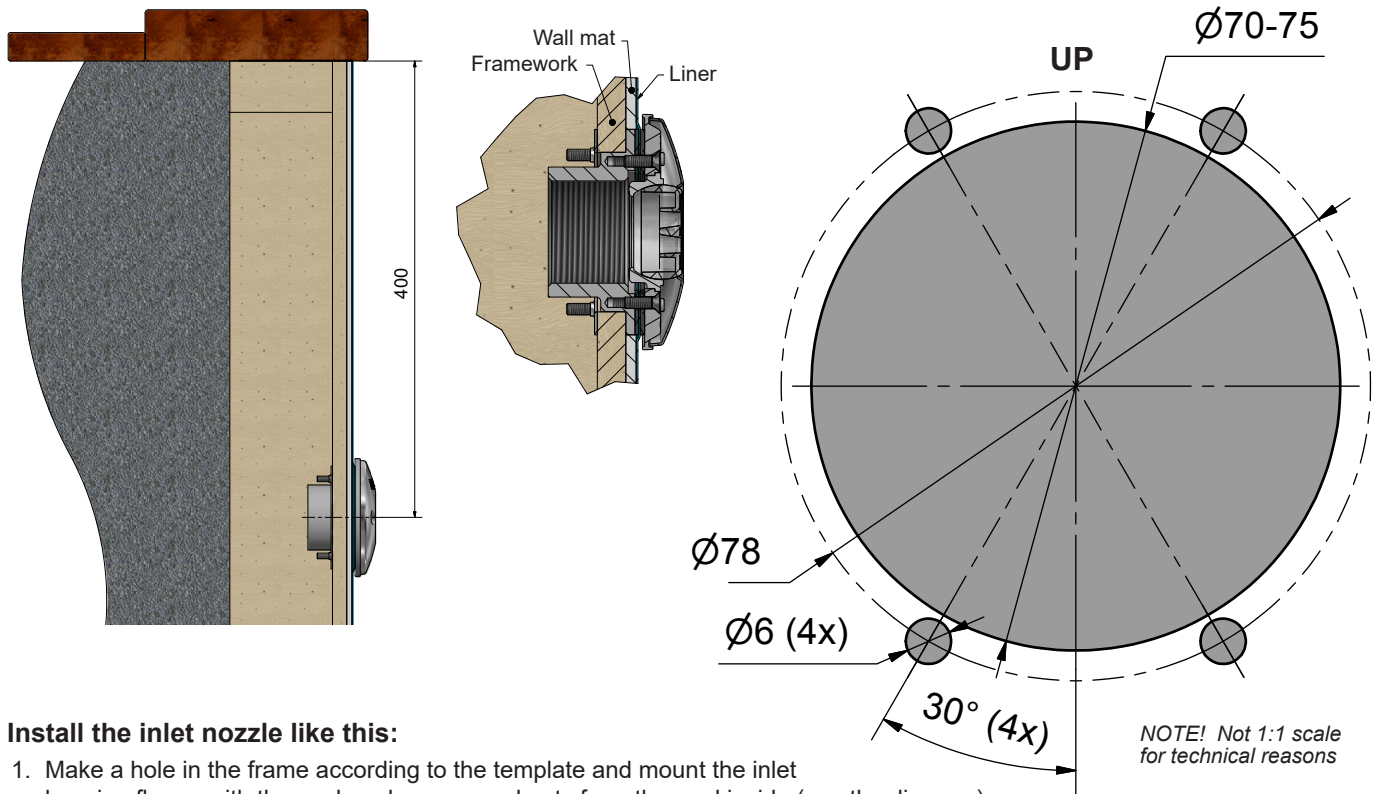
- Minimum distance between stainless steel material and non-stainless (e.g. Concrete-reinforcing bars) will be 50 mm.
- Electrical cables and installation > 30V may not be placed within a distance of 500mm from stainless steel material.
- During installation works, stainless steel tools with clean contact surfaces should be used.
- In order to avoid scratches and stains, keep articles in their original packaging until installation.
- Be careful during installation, so as not to scratch the article.
- Avoid placing concentrated chemical dosages next to stainless steel details. Damage can occur in case of no pool circulation.



For the pool framework made of wood, metal or plastic - finished with liner

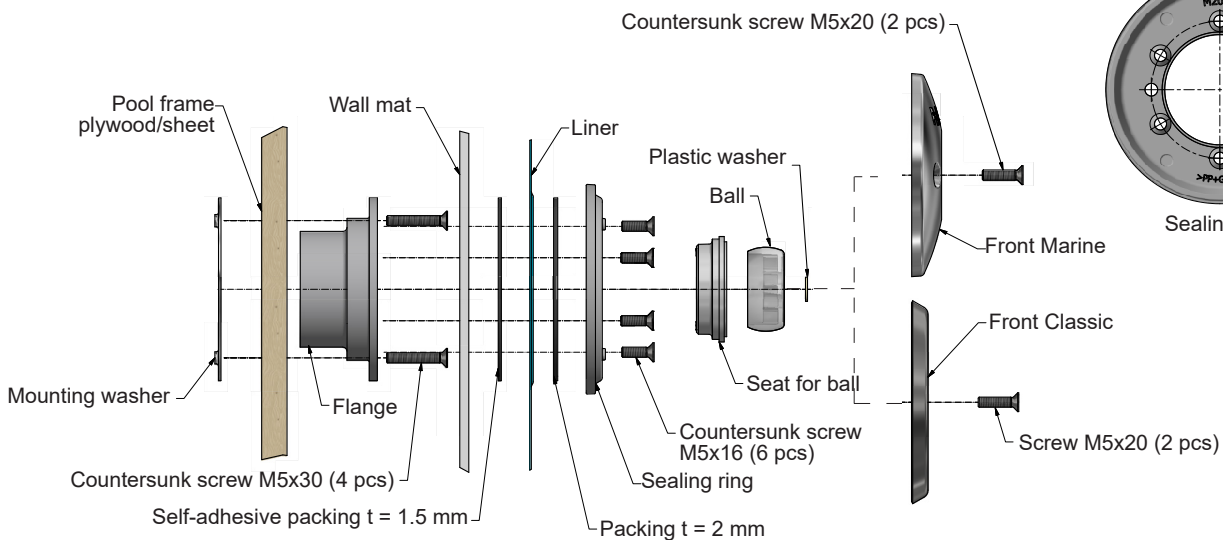
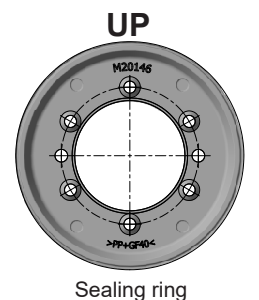
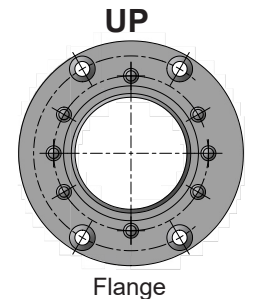
Item no. 124811 Marine, 125811 Classic

Dimension drawing for holes in pool wall



Install the inlet nozzle like this:

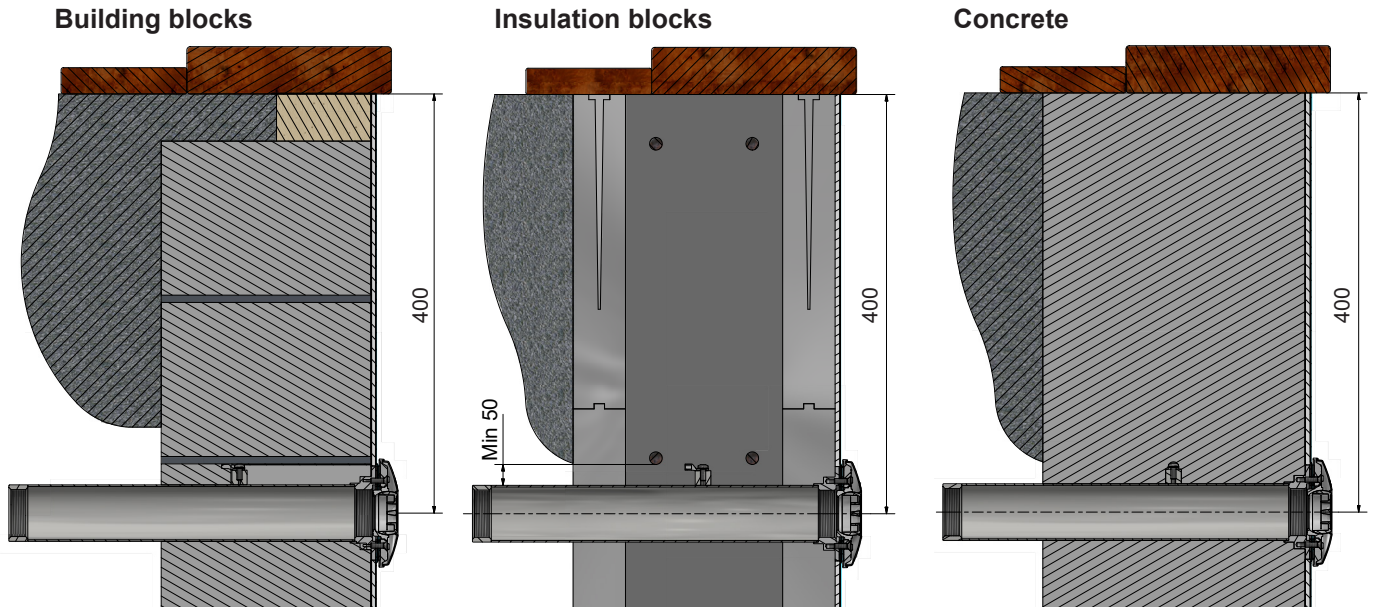
1. Make a hole in the frame according to the template and mount the inlet housing flange with the enclosed screws and nuts from the pool inside (see the diagram).
2. Then attach the self-adhesive packing to the inlet housing flange.
3. Install the wall mat and the liner and begin filling the pool with water.
4. When the water is about 5 cm below the inlet nozzle, install the packing (2 mm) and sealing ring.
5. Trim the liner below the sealing inside edge.
6. Install the ball with a round opening towards the pool and the front part with Pahlén logo on top.
 Do not tighten the screws hard yet.
 Marine: enclosed fixing washers - mount towards the front back side. Fixing washers should hold screw in the front, this facilitates the future disassembly, e.g. for winter storage.
7. Fill the pool with water to the desired level.
8. Directing the water jet by turning the ball.
9. Tighten the front screws.



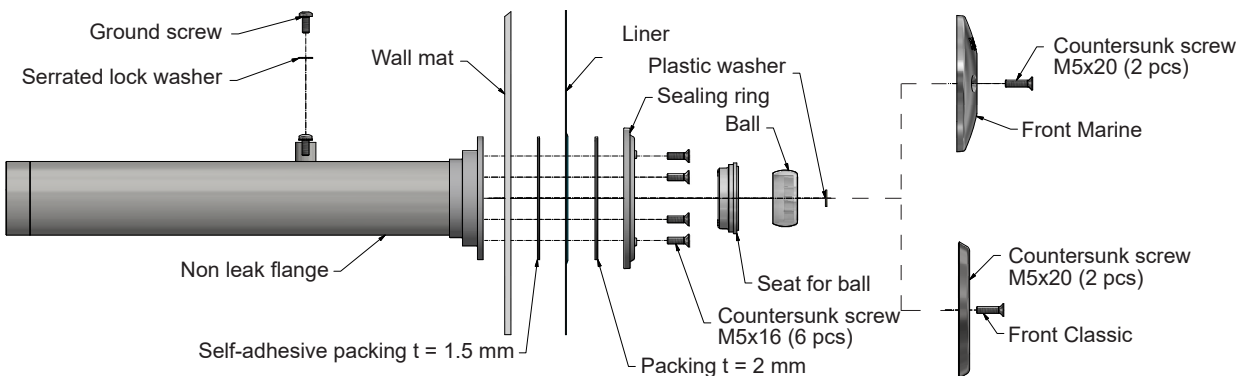
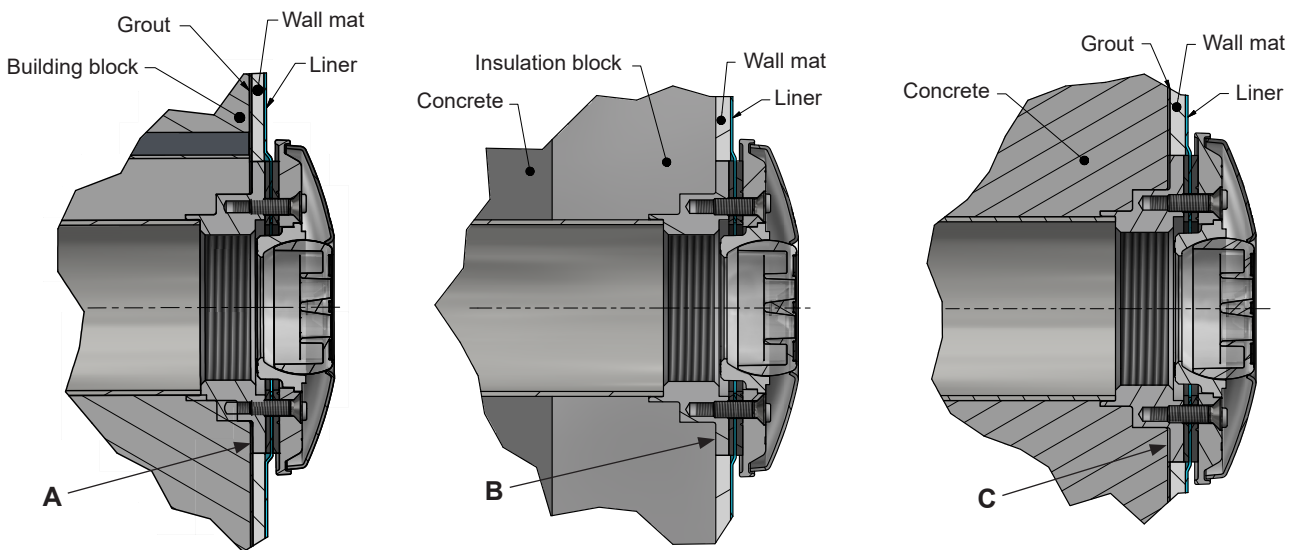
For the pool frame made of building blocks, insulation blocks, concrete - covered with liner

Item No 124816 Marine, 125186 Classic

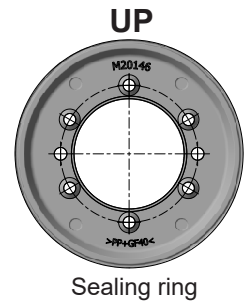
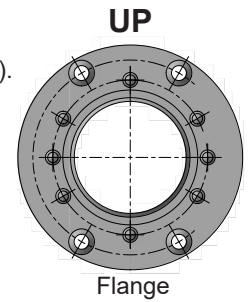
The product is equipped with a point for equipotential bonding. See IEC 60364-7-702 and current national building standards with regard to equipotential bonding. Note that incorrect equipotential bonding can cause galvanic corrosion.



NOTE! Minimum distance between stainless steel material and non-stainless (e.g. Concrete-reinforcing bars) is 50 mm.



1. Install inlet nozzle like this:
2. Fix the embedded tubing into the framework of the pool. Recommended mounting depth, see drawing on previous page. The flange should rest on the pool wall according to A, B and C (see previous page).
3. If grounding is required, connect a cable from the inlet pipe flange to earth.
4. Mask the flange on the surface that will then lie against the gasket.
5. Cast concrete.
6. Then attach the self-adhesive packing to the inlet housing flange.
7. Install the wall mat and pool liner and begin filling the pool with water.
8. When the water is about 5 cm below the inlet nozzle, install the packing (t=2 mm) and sealing ring.
9. Trim the liner along the inner edge of the seal ring.
10. Install the ball with a round opening towards the pool and the front part with Pahlén logo on top.
Do not tighten the screws hard yet.
Marine: mount enclosed fixing washers towards the front back side. These fixing washers should hold screw in the front, this facilitates the future disassembly, e.g. for winter storage.
11. Fill the pool with water to the desired level.
12. Directing the water jet by turning the ball.
13. Tighten the front screws.



Winter storage

1. Loosen the front. Dismantel the front, ball and seat. Store these in a suitable place
2. The hole should be plugged with a winter plug (not included). Use a plug with a conical expander or thread 1½".

Dieses Handbuch muss unbedingt sorgfältig gelesen werden, um die Funktion und Lebensdauer der Poolausrüstung sicherzustellen.

Pahlén AB haftet nicht für Produktgarantie oder Schäden, die aufgrund falscher Installation, Bedienungsfehlern oder falscher Wartung auftreten.

Produktbeschreibung

Die Einlaufdüse dient dazu, einem Swimmingpool mit gleichmäßigem Volumenstrom Wasser zuzuführen. Die Düse hat einen zweiteiligen Strahl.

Durch Drehen der Kugel lässt sich der Strom in den Pool so ausrichten, dass Vermischung und Oberflächenwassergeschwindigkeit optimal werden.

Die Einlaufdüse ist für verschiedene Poolarten mit Folienauskleidung in zwei unterschiedlichen Designausführungen erhältlich: Für die Montage in PP- oder Glasfaserpools wird Einlaufdüse CA-40 (Art-Nr. 124811 Marine oder 125811 Classic) verwendet, und ein zusätzlicher Schraubensatz (Art-Nr. 15530111) und Anweisungen MA55-45 werden verwendet.

Technische Daten

Volumenstrom	Druckabfall (Bar)
5m³/h	0.18
7m³/h	0.32
10m³/h	0.71

Empfohlene Werte für die Wasserqualität:

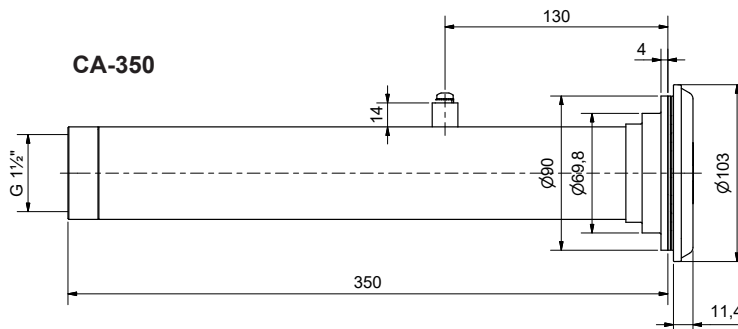
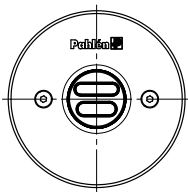
Gesamter Chlorgehalt:	max 3.5 mg/Liter (ppm) *
Chlor (Salz) Gehalt:	max 250 mg/Liter
pH-Wert:	7.2–7.6
Alkalität:	60–120 mg/Liter (ppm)
Kalziumhärte:	100–300 mg/Liter (ppm)
Eisen:	max 0.1 mg/l *
Kupfer:	max 0.2 mg/l *
Mangan:	max 0.05 mg/l *
Phosphor:	max 0.01 mg/l *
Nitrat:	max 50 mg/l *

* Gemäß EN 16713-3

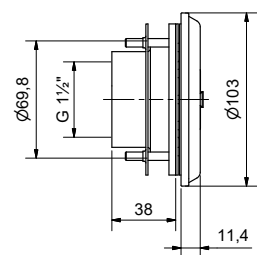
Abmessungen

Bei Nichteinhaltung dieser Werte erlischt die Produktgarantie.

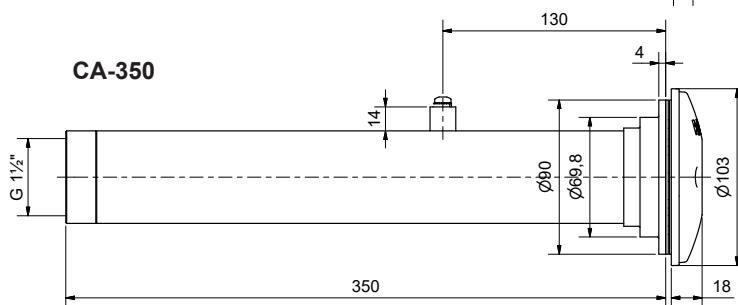
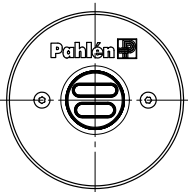
Classic



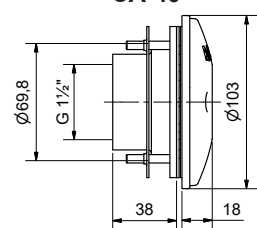
CA-40



Marine



CA-40

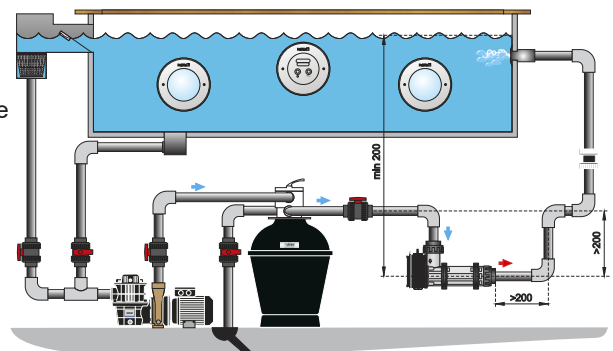


Installation allgemeine

Die Einlaufdüse wird normalerweise an der einen Kurzseite des Pools angebracht, wobei sich der Überlauf auf der gegenüber liegenden Seite befindet.

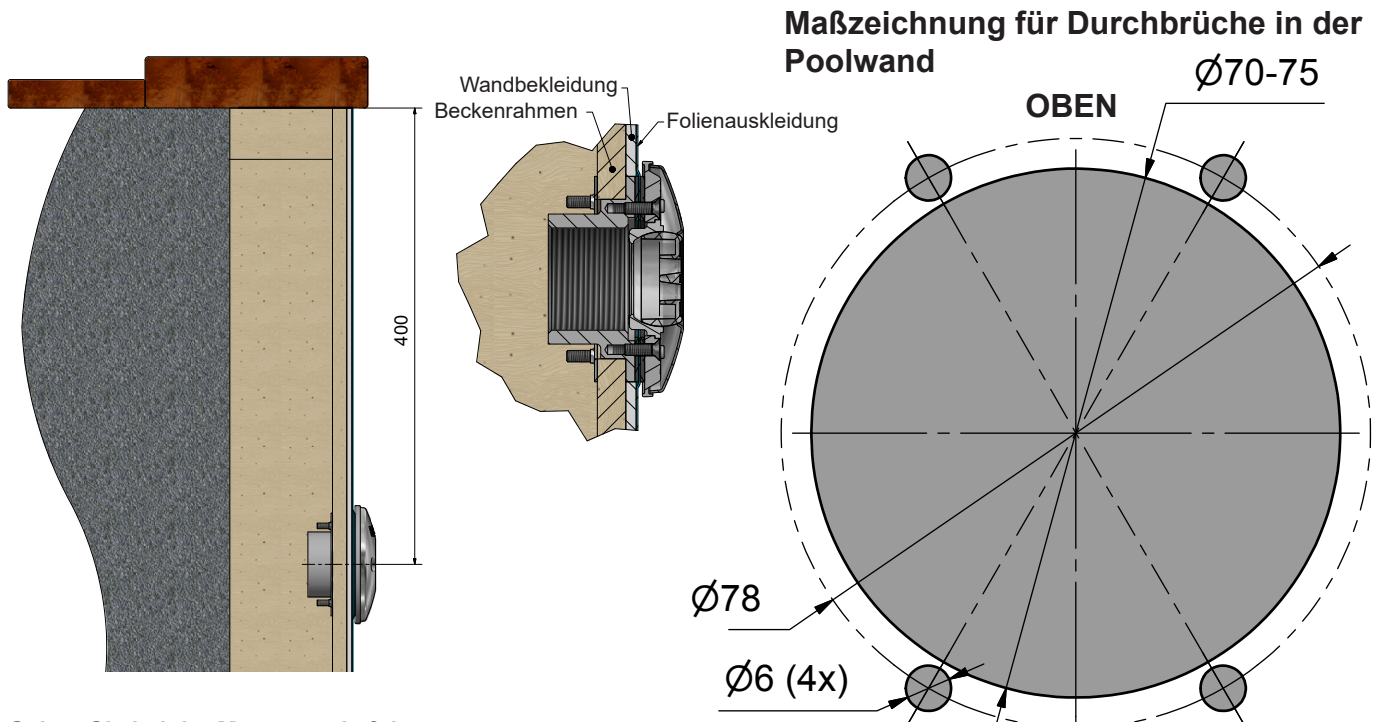
Die empfohlene Tiefe wird im einem späteren Abschnitt beschrieben.

- Der Abstand zwischen Edelstahl und nicht rostfreiem Stahl (z. B. Bewehrungsseisen) muss mindestens 50 mm betragen.
 - Der Abstand elektrischer Kabel und Installationen >30 V zu Edelstahl muss mindestens 500 mm betragen.
 - Bei der Montage sind rostfreie Werkzeuge mit gereinigten Berührungsfächen zu verwenden.
 - Die Produkte sind bis zur Installation in der Originalverpackung zu lagern, um Kratzer und Flecken zu vermeiden.
 - Bei der Montage müssen Sie vorsichtig vorgehen, damit das Produkt nicht zerkratzt wird.
 - Vermeiden Sie es, konzentrierte Chemikaliendosierungen in die Nähe von Teilen aus Edelstahl zu bringen.
- Bei nicht vorhandener Poolzirkulation kann es zu Schäden kommen.



Bei Schwimmbecken aus Holz, Blech oder Kunststoff – mit Folienauskleidung

Art.Nr 124811 Marine, 125811 Classic

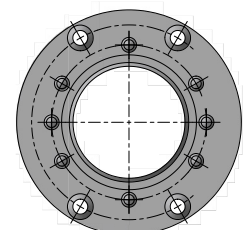


Gehen Sie bei der Montage wie folgt vor:

1. Erstellen Sie entsprechend der Schablone die Durchbrüche durch die Poolwand und montieren Sie den Flansch mit der mitgelieferten Schraube und Montagescheibe von der Innenseite des Pools (siehe Skizze).
2. Befestigen Sie dann die selbstklebende Dichtung am Flansch.
3. Bringen Sie die Wandbekleidung und Folienauskleidung an und beginnen Sie mit dem Auffüllen des Wassers.
4. Wenn das Wasser ca. 5 cm unter der Einlaufdüse steht, montieren die Dichtung (2 mm) und Dichtungsring.
5. Schneiden Sie das Folieauskleidung am inneren Rand des Abdichtrings entlang sauber zu.
6. Montieren Sie den Kugelsitz und die Kugel mit der abgerundeten Öffnung zum Pool und der Vorderseite mit dem Pahlén-Logo nach oben. Ziehen Sie die Schrauben nicht fest an.
Bei *Marine* gehören Nylonscheiben zum Lieferumfang, die auf den Schrauben gegen die Rückseite der Front befestigt werden, um die Schrauben bei einer späteren Demontage an der Front festzuhalten, z. B. bei der Vorbereitung auf den Winter.
7. Füllen Sie den Pool bis zum gewünschten Füllstand mit Wasser.
8. Richten Sie den Wasserstrahl durch Drehen der Kugel aus.
9. Ziehen Sie die Frontschrauben fest.

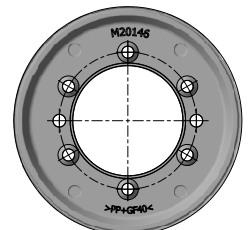
Maßstab aus drucktechnischen Gründen nicht 1:1.

OBEN

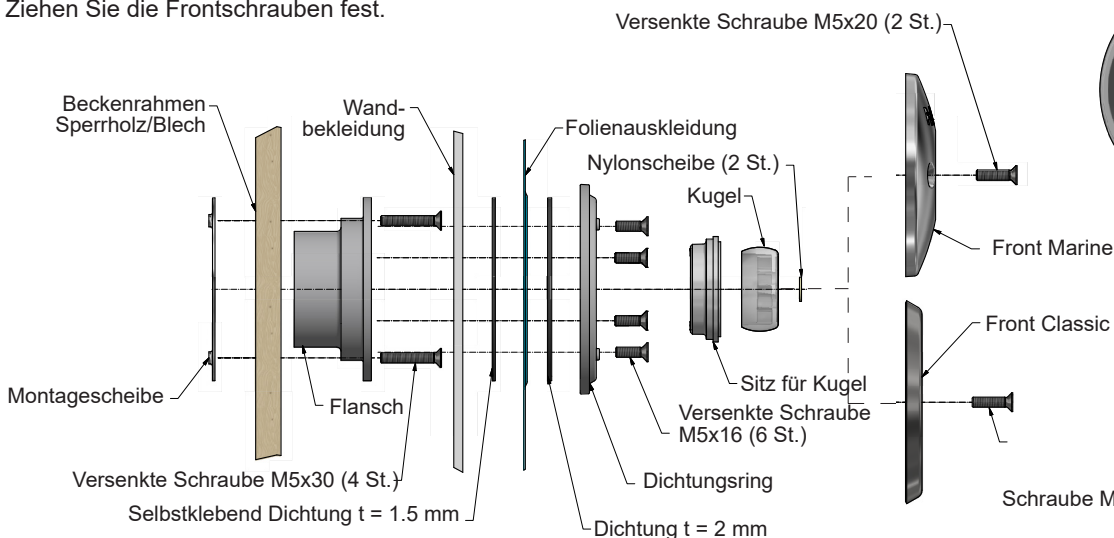


Flansch

OBEN



Dichtungsring

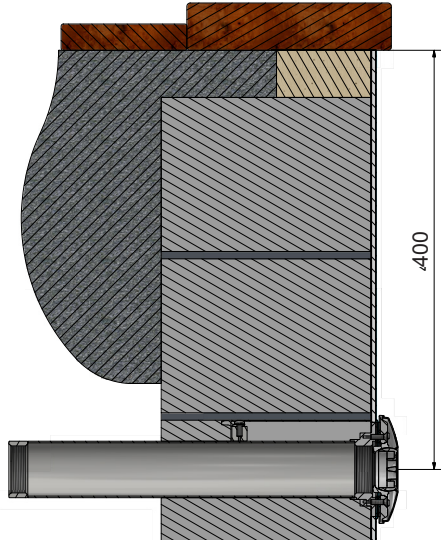


Bei Schwimmbecken aus Mauersteinen, Dämmblöcken, Beton – mit Folienauskleidung

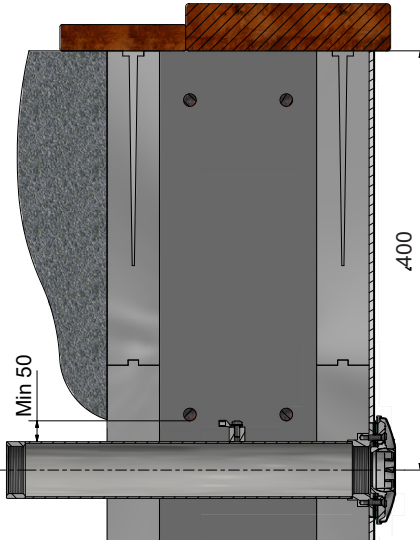
Art.Nr 124816 Marine, 125816 Classic

Das Produkt ist mit einem Punkt für den Potenzialausgleich ausgestattet. Zum Potenzialausgleich siehe IEC 60364-7-702 und aktuelle nationale Gebäudenormen. Beachten Sie, dass ein falscher Potenzialausgleich zu galvanischer Korrosion führen kann.

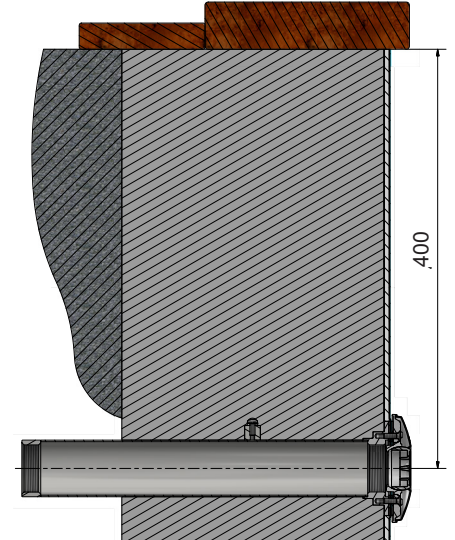
Mauersteine



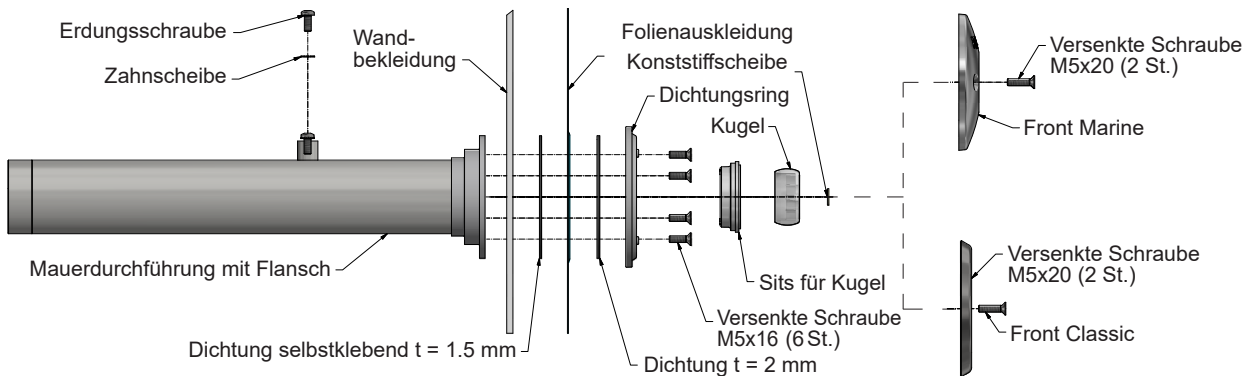
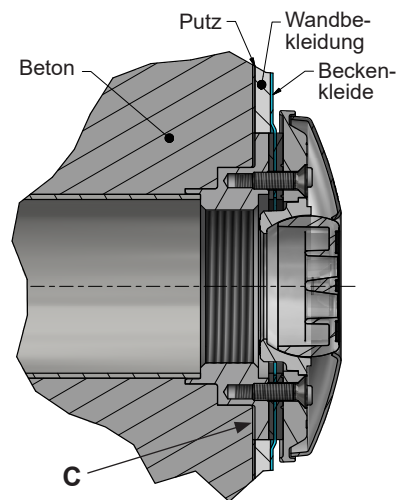
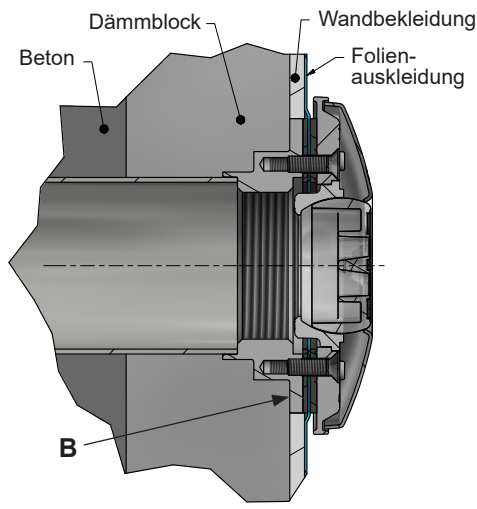
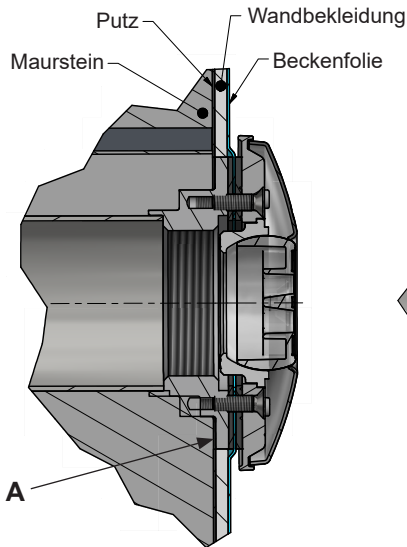
Dämmblöcke



Beton

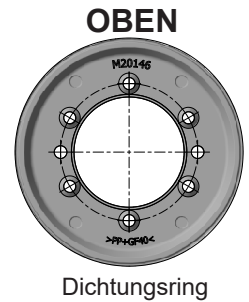
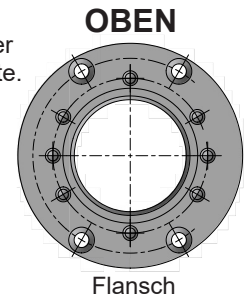


ACHTUNG! Der Abstand zwischen Edelstahl und nicht rostfreiem Stahl (z. B. Bewehrungsseisen) muss mindestens 50 mm betragen.



Installieren Sie die Einlaufdüse wie folgt:

1. Fixieren Sie die Mauerdurchführung im Poolkörper. Empfohlene Montagetiefe, siehe Zeichnung auf der vorherigen Seite. Der Flansch muss an der Poolwand liegen siehe A, B oder C auf der vorherigen Seite.
2. Wenn eine Erdung erforderlich ist, schließen Sie die Mauerdurchführung mit einem Kabel an den Erdungsanschluss an.
3. Maskieren Sie den Flansch die später gegen die Dichtung anliegende Fläche.
4. Gießen Sie den Beton.
5. Befestigen Sie die selbstklebende Dichtung am Flansch der Mauerdurchführung.
6. Montieren Sie die Wandbekleidung und die Folienauskleidung und beginnen Sie mit dem Auffüllen des Wassers.
7. Wenn das Wasser ca. 5 cm unter der Einlaufdüse steht montieren Sie die Dichtung (dicke = 2 mm) und den Abdichtring.
8. Schneiden Sie die Folienauskleidung am inneren Rand des Abdichtrings sauber zu.
9. Montieren Sie den Kugelsitz und die Kugel mit der abgerundeten Öffnung zum Pool und der Vorderseite mit dem Pahlén-Logo nach oben. Ziehen Sie die Schrauben nicht fest an.
Bei *Marine* gehören Nylonscheiben zum Lieferumfang, die auf den Schrauben zur Rückseite der Front befestigt werden, um die Schrauben bei einer späteren Demontage an der Front festzuhalten, z. B. bei der Vorbereitung auf den Winter.
10. Füllen Sie den Pool bis zum gewünschten Füllstand mit Wasser.
11. Der Wasserstrahl kann durch Drehen der Kugelkopf gerichtet werden.
12. Ziehen Sie die Schrauben an der Frontstück an.



Vorbereitung auf den Winter

1. Lösen Sie die Front. Demontieren Sie Front, Kugel und Sitz. Bewahren Sie diese an einem geeigneten Ort auf.
2. Das Loch wird mit einem Winterstopfen abgedichtet (nicht enthalten).
Verwenden Sie einen Stopfen mit konischem Expander oder 1½"-Gewinde.



Для обеспечения нормального функционирования и длительного срока службы данного устройства необходимо внимательно прочитать данное руководство с начала и до конца.

Pahlén AB не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной установкой изделия, неправильным обращением с ним или его неправильным обслуживанием, и условия гарантии на них не распространяются.

Описание изделия

Впускная форсунка предназначена для подачи постоянного потока воды в плавательный бассейн. Сопло состоит из двух частей.

Для оптимизации перемешивания и скорости воды на поверхности направление потока в бассейне можно изменять, поворачивая шар в нужном направлении.

Впускная форсунка выпускается в двух разных конфигурациях: Marine и Classic для разных типов бассейнов с облицовкой. Для установки в бассейнах из ПП или стекловолокна используется оная всасывающая насадка (№ 124811 Marine или 125811 Classic), а также добавляется дополнительный комплект винтов (№ 15530111) и инструкция MA55-45.

Технические характеристики

Расход	Перепад давления (бар)
5 м³/ч	0.18
7 м³/ч	0.32
10 м³/ч	0.71

Рекомендуемые параметры качества воды:

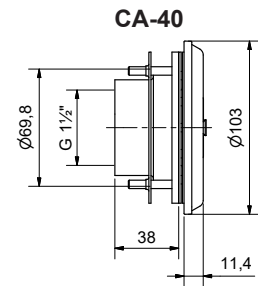
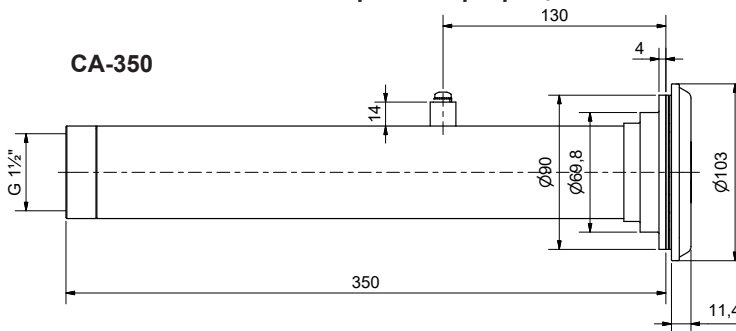
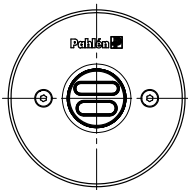
Общее содержание хлора:	не более 3.5 мг/л (ppm)*
Содержание солей-хлоридов:	не более 250 мг/л
Значение pH	7.2–7.6
Щелочность:	60–120 мг/л (ppm)
Кальциевая жесткость:	100–300 мг/л (ppm)
Железа:	не более 0.1 мг/л*
Меди:	не более 0.2 мг/л*
Марганца:	не более 0.05 мг/л*
Фосфора:	не более 0.01 мг/л*
Нитратов:	не более 50 мг/л*

* Согласно EN 16713-3

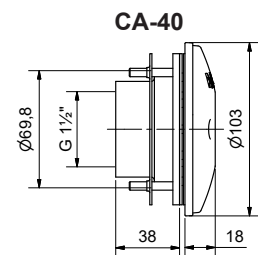
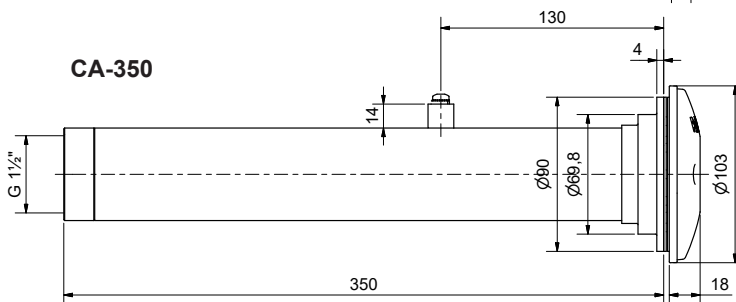
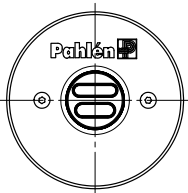
Если вода не соответствует этим ограничениям, действие гарантии прекращается.

Размеры

Classic



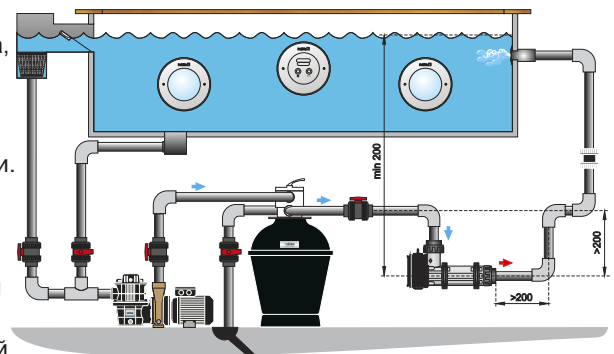
Marine



Общие сведения об установке

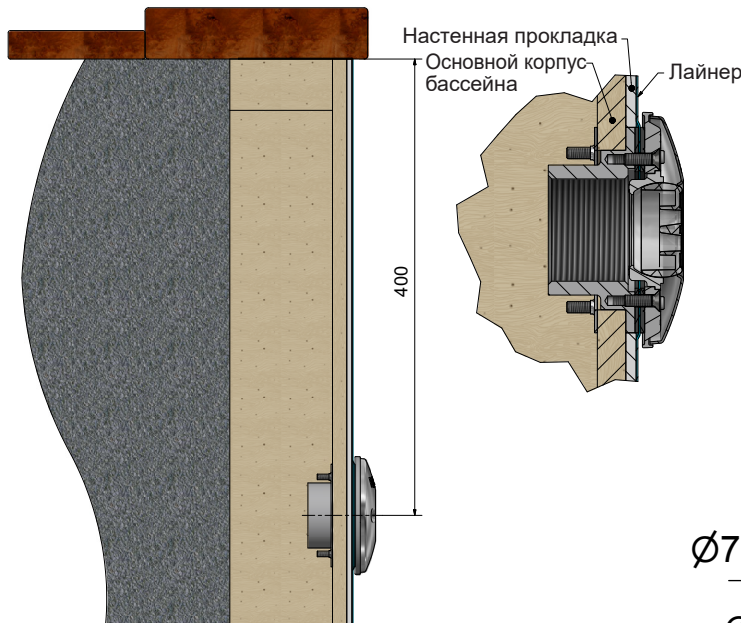
Обычно форсунки размещаются на одной из коротких сторон бассейна, противоположной стороне, где находится переливная труба. Рекомендуемые значения глубины см. в последнем разделе.

- Арматура не должна размещаться ближе чем на 50 мм к нержавеющей материалу. В бассейнах с литыми конструкциями.
- Электрические кабели и монтаж оборудования напряжением > 30 В должны размещаться на расстоянии не менее 500 мм от деталей из нержавеющей стали.
- При монтаже следует использовать инструменты из нержавеющей стали с чистыми контактными поверхностями.
- Вплоть до начала установки храните эти изделия в первоначальной упаковке, чтобы не допустить появления на них царапин и пятен.
- При монтаже будьте осторожны, чтобы не поцарапать изделие.
- Не размещайте концентрированные химикаты рядом с деталями из нержавеющей стали. Иначе при прекращении циркуляции в бассейне могут возникнуть повреждения.

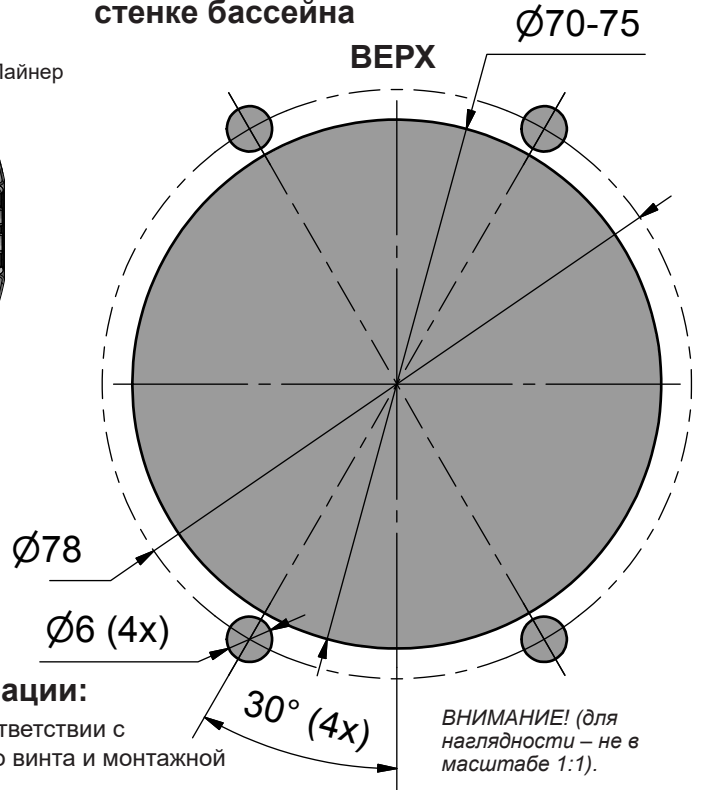


Основной корпус бассейна из дерева, металла или пластика – с облицовкой

Marine - артикул № 124811, Classic - артикул № 125811

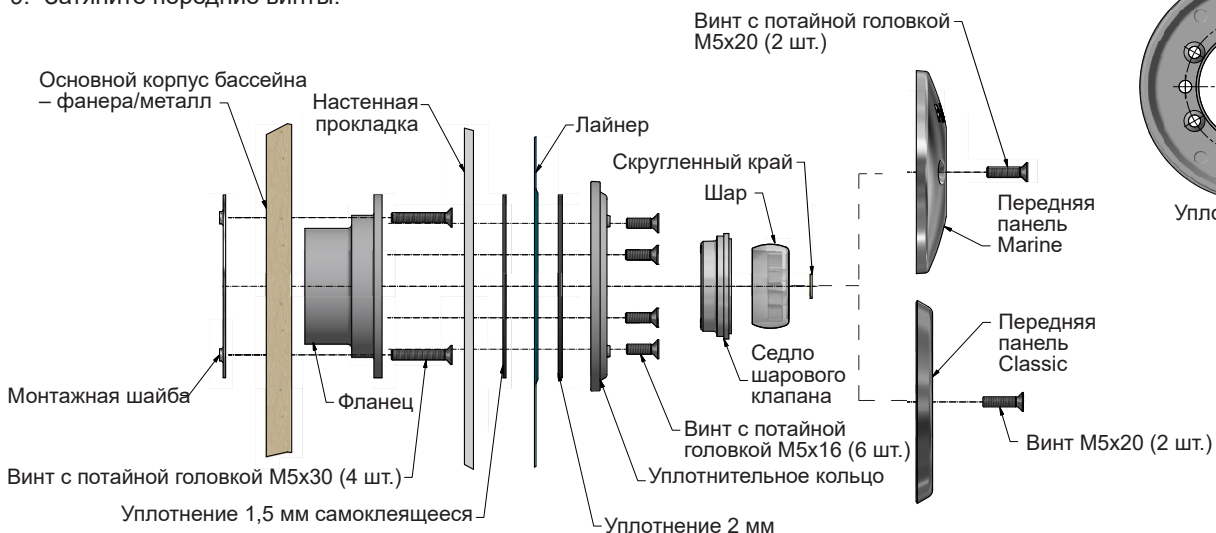
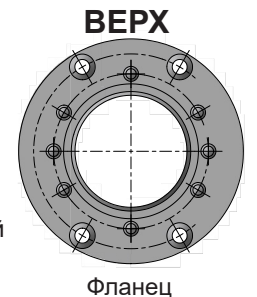


Чертеж с размерами для отверстия в стенке бассейна



При монтаже выполните следующие операции:

1. Сделайте отверстие в основном корпусе бассейна в соответствии с шаблоном и закрепите фланец с помощью прилагаемого винта и монтажной шайбы с внутренней стороны бассейна (см. рисунок).
 2. Затем закрепите на фланце самоклеящееся уплотнение.
 3. Установите настенный коврик и подкладку. Начните заполнять водой.
 4. Когда уровень воды будет примерно на 5 см ниже впускной форсунки, установите уплотнения (2 мм) и уплотнительное кольцо.
 5. Обрежьте ткань по внутреннему краю уплотнения.
 6. Установите гнездо шара и сам шар круглым отверстием к бассейну, а переднюю накладку логотипом Pahlén вверх. Не затягивайте винты прочно.
- В комплект *Marine* входят нейлоновые шайбы, крепящиеся к винтам с задней стороны передней панели, чтобы сохранить винты в передней накладке, что облегчает последующий демонтаж, например, при закрытии бассейна на зиму.
7. Заполните бассейн водой до нужного уровня.
 8. Направление потока воды изменяется при поворачивании шара.
 9. Затяните передние винты.



Основной корпус бассейна из каменной/кирпичной кладки, изоляционных блоков, бетона – с облицовкой

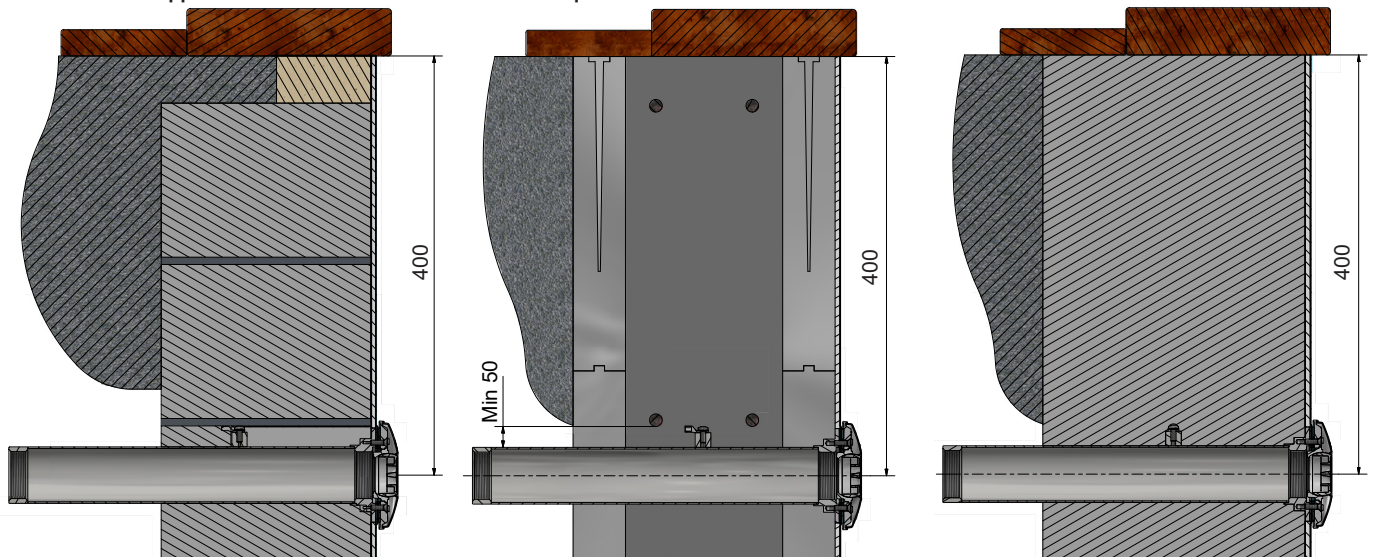
Marine - артикул № 124816, Classic - артикул № 125816

Изделие оснащено точкой уравнивания потенциалов. См. IEC 60364-7-702 и действующие национальные строительные стандарты относительно уравнивания потенциалов. Учтите, что неправильное уравнивание потенциалов может вызвать гальваническую коррозию.

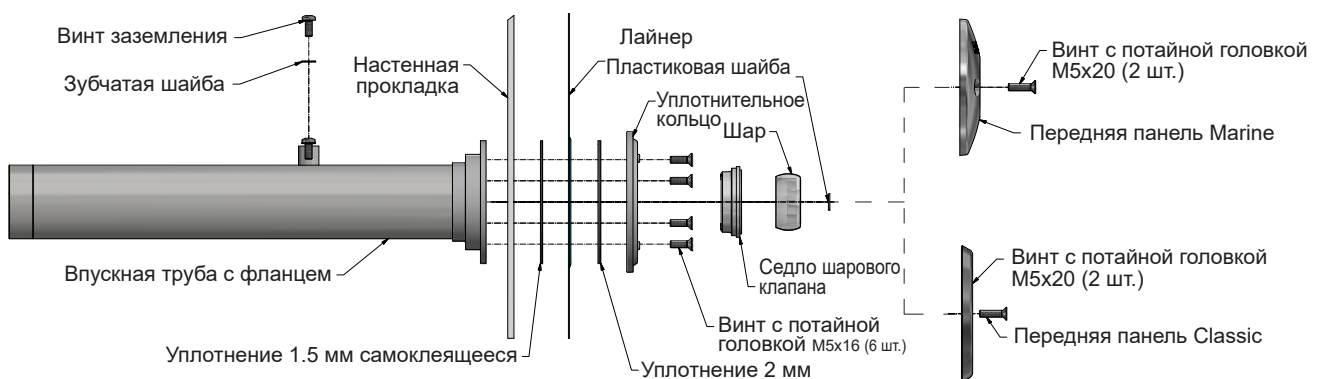
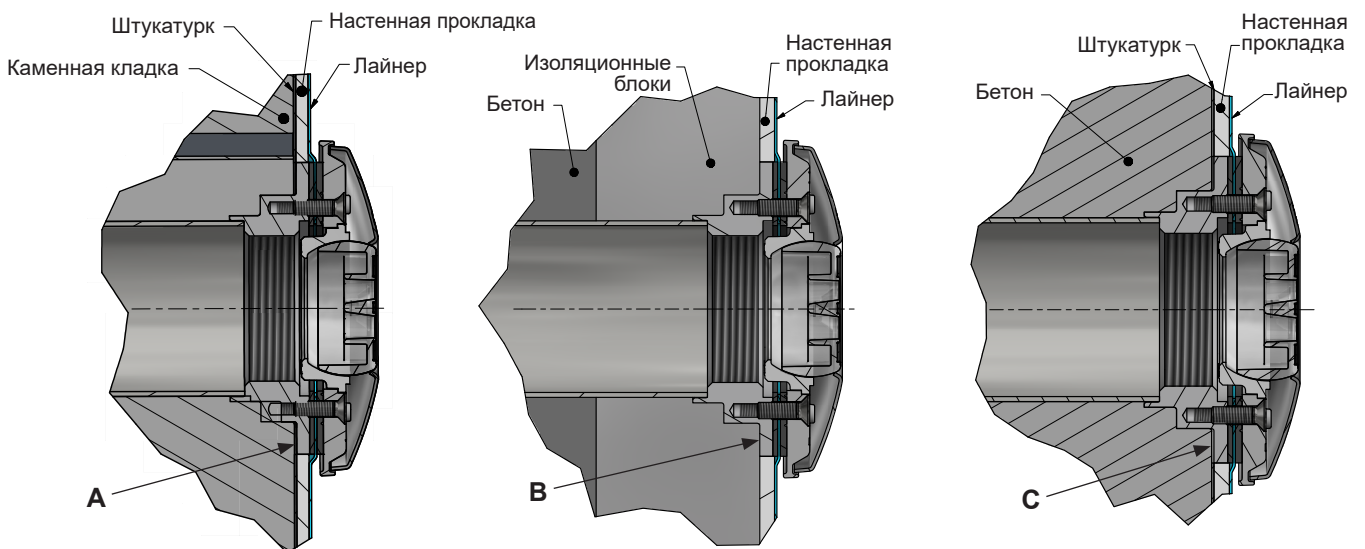
Каменная кладка

Изоляционные блоки

Бетон

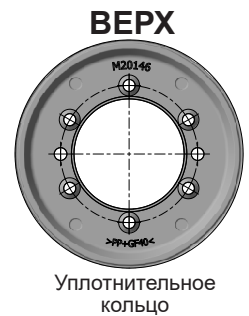
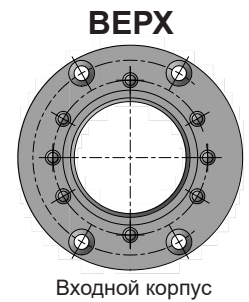


Внимание! Расстояние между материалом из нержавеющей стали и другими видами металла (например, с армирующим чугуном) должно составлять не менее 50 мм.



При монтаже выполните следующие операции:

1. Закрепите проходную втулку в корпусе бассейна. Рекомендуемую глубину монтажа см. на чертеже. Рекомендуемая глубина монтажа показана на рисунках на предыдущей странице. Фланец должен прилегать к корпусу бассейна в соответствии с положениями А, В или С (см. Предыдущую страницу).
2. Если требуется заземление, можно подключить кабель от точки заземления трубы для заливки раствора к земле
3. Установите фланец вплотай (т.е. ту поверхность, которая затем будет прилегать к уплотнению).
4. Литые.
5. Прикрепите самоклеящееся уплотнение к фланцу впускной трубы.
6. Установите ткань бассейна и начинайте заполнение бассейна.
7. Когда уровень воды будет примерно на 5 см ниже впускной форсунки, прорежьте в ткани бассейна небольшой крест по центру отверстия. Установите уплотнение (2 мм) и уплотнительное кольцо.
8. Обрежьте ткань по внутреннему краю уплотнения.
9. Установите гнездо шара и сам шар круглым отверстием к бассейну, а переднюю накладку логотипом Pahlén вверх. Не затягивайте винты прочно. В комплект *Marine* входят нейлоновые шайбы, крепящиеся к винтам с задней стороны передней панели, чтобы сохранить винты в передней накладке, что облегчает последующий демонтаж, например, при закрытии бассейна на зиму.
10. Заполните бассейн водой до нужного уровня.
11. Направление потока воды изменяется при поворачивании шара.
12. Затяните передние винты.



Закрытие на зиму

1. Освободите переднюю панель. Удалите переднюю панель, шар и гнездо шара. Храните их в подходящем месте.
2. Отверстие закрывается зимней заглушкой (не входит в комплект поставки). Используйте пробку с коническим расширением или с резьбой 1½".

Il convient de lire attentivement ce manuel pour garantir la sécurité du fonctionnement et la durée de vie des équipements de piscine. Pahlén AB n'assume pas la garantie du produit et la responsabilité de dommages qui résultent d'une installation non adéquate, d'une fausse manipulation ou d'un entretien non approprié.

Description du produit

La buse d'admission a pour fonction de fournir un débit d'eau régulier à une piscine. La buse a un jet en deux parties.

Le débit de sortie de la piscine peut être orienté en tournant la bille vers le côté souhaité afin d'obtenir un mélange et une qualité d'eau de surface optimaux.

La buse d'admission est proposée en deux versions de design différentes ; Marine ou Classic pour différents types de piscines avec liner. Pour le montage dans une piscine en PP (polypropylène) ou en fibre de verre, utilisez la buse d'admission CA-40 (n° d'art. 124811 Marine et 125811 Classic) et un jeu de vis supplémentaire est ajouté et instruction MA55-45.

Caractéristiques techniques

Débit	Chute de pression (en bars)
5m³/h	0.18
7m³/h	0.32
10m³/h	0.71

Informations générales

Valeurs recommandées relatives à la qualité de l'eau :

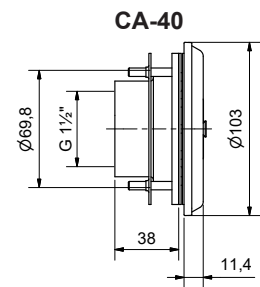
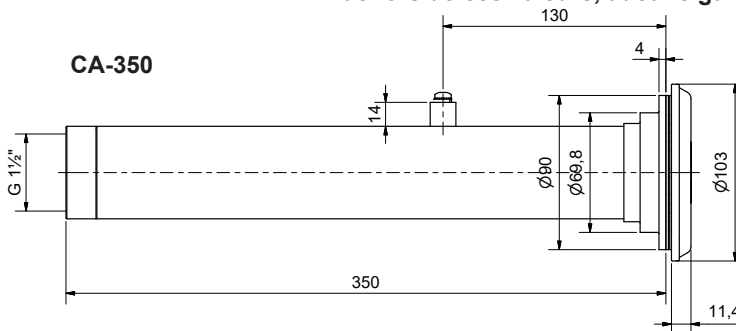
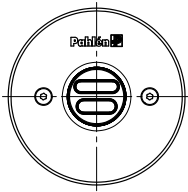
Teneur totale en chlore :	maxi 3.5 mg/litre (ppm)*
Teneur en (sel de) chlorure :	maxi 250 mg/litre
Valeur pH :	7.2-7.6
Alcalinité :	60-120 mg/litre (ppm)
Dureté du calcium :	100-300 mg/litre (ppm)
Fer :	maxi 0.1 mg/l *
Cuivre :	maxi 0.2 mg/l *
Manganèse :	maxi 0.05 mg/l *
Phosphore :	maxi 0.01 mg/l *
Nitrate :	maxi 50 mg/l *

* Selon EN 16713-3

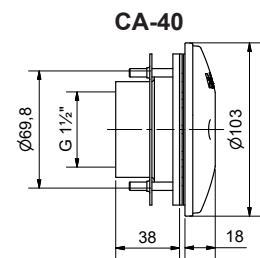
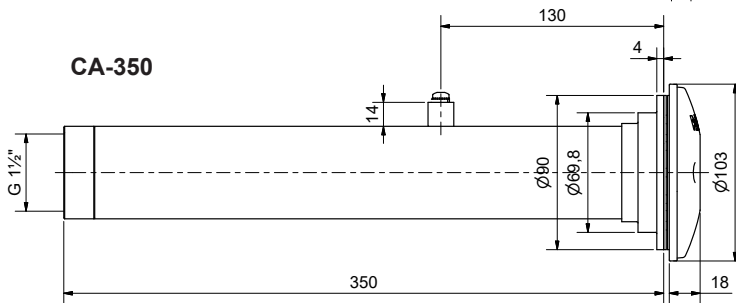
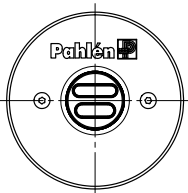
En-dehors de ces valeurs, aucune garantie n'est accordée sur le produit.

Dimensions

Classic



Marine

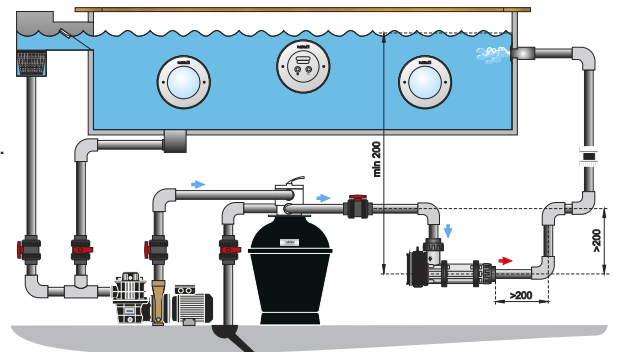


Généralités sur l'installation

La buse d'admission est normalement placée sur l'un des petits côtés de la piscine, avec le déversoir sur le côté opposé.

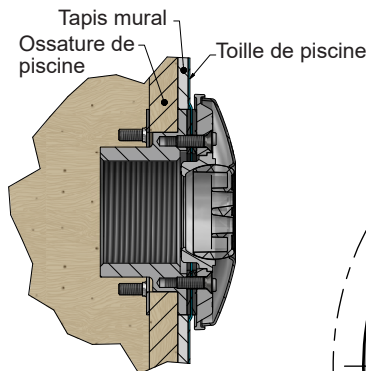
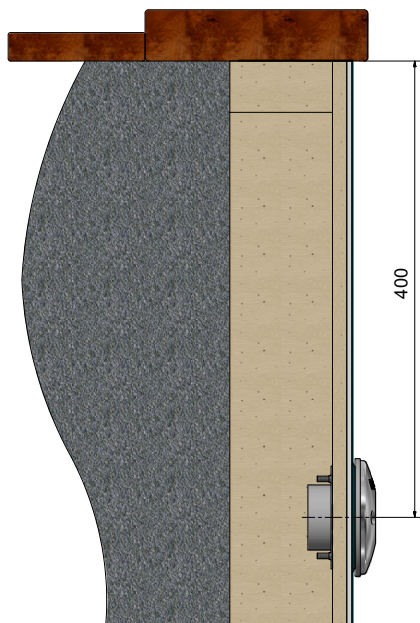
La profondeur recommandée est indiquée dans la section qui suit.

- Une armature ne doit jamais être placée à moins de 50 mm d'un matériel en acier inoxydable dans les structures de piscine moulées.
- Les câbles électriques et l'installation > 30 V ne doivent pas être placés à des distances inférieures à 500 mm d'un matériel en acier inoxydable.
- Pour le montage, il faut utiliser un outil en acier inoxydable avec des surfaces de contact nettoyées.
- Conserver les produits dans leur emballage d'origine jusqu'au moment de l'installation pour éviter qu'ils ne soient rayés ou tachés.
- Faire attention lors du montage afin que le produit ne soit pas rayé.
- Éviter de placer un dosage concentré de produits chimiques à côté de pièces en acier inoxydable. Des dégâts peuvent se produire quand la circulation dans la piscine est interrompue.

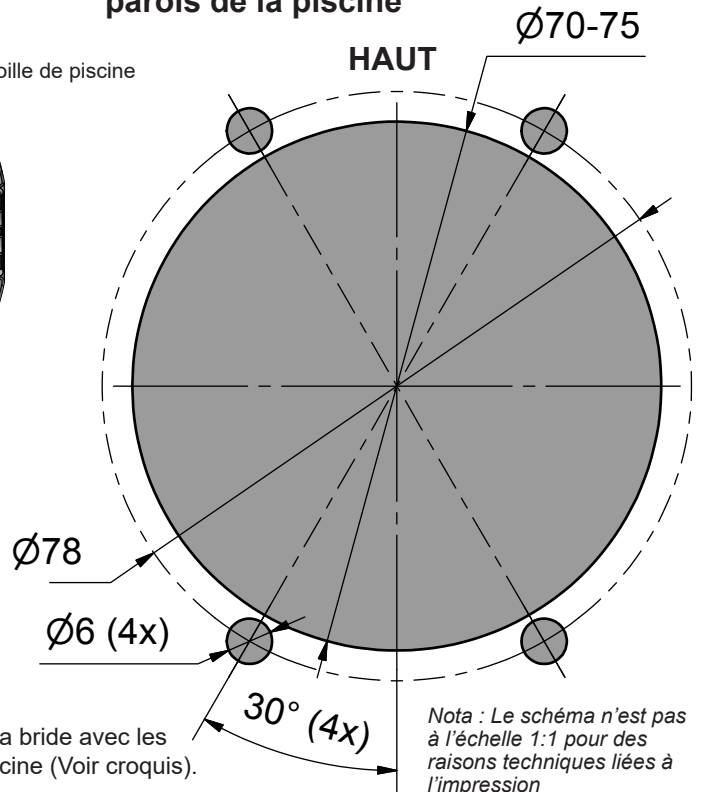


Pour les ossatures de piscine en bois, tôle ou plastique - revêtues de liner

N° d'art. 124811 Marine, 125811 Classic

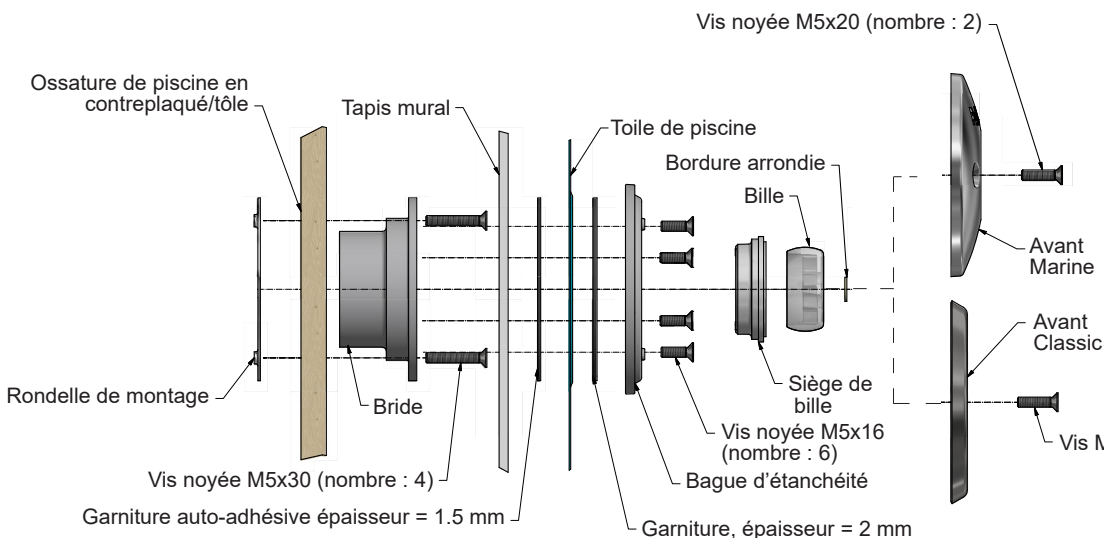
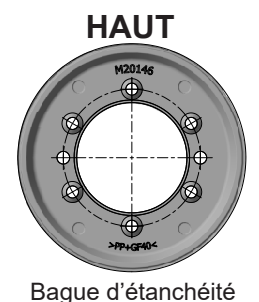
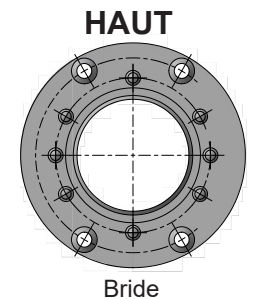


Croquis coté des orifices dans les parois de la piscine



Processus de montage :

1. Percer des trous dans l'ossature selon le gabarit et monter la bride avec les vis et rondelles de montage joints depuis l'intérieur de la piscine (Voir croquis).
2. Fixer ensuite la garniture auto-adhésive sur la bride.
3. Monter la toile de piscine et commencer le remplissage d'eau.
4. Lorsque l'eau se trouve à environ 5 cm sous la buse d'admission, monter la garniture (2 mm) et la bague d'étanchéité.
5. Couper le tapis mural et la toile de piscine en suivant le bord intérieur de la bague d'étanchéité.
6. Monter le siège de bille et la bille avec l'ouverture arrondie du côté de la piscine, et l'avant avec le logo Pahlén tourné vers le haut. Ne pas serrer les vis trop vigoureusement.
Marine est fournie avec des rondelles en nylon qui sont fixées sur les vis contre le côté arrière de l'avant afin de maintenir les vis en place à l'avant lors du démontage futur, par exemple avant la fermeture hivernale.
7. Remplir la piscine d'eau jusqu'à niveau souhaité.
8. Orienter le jet d'eau en tournant la bille.
9. Serrer les vis avant.



Pour une ossature de piscine en briques, en blocs isolants, en béton - revêtue d'un liner

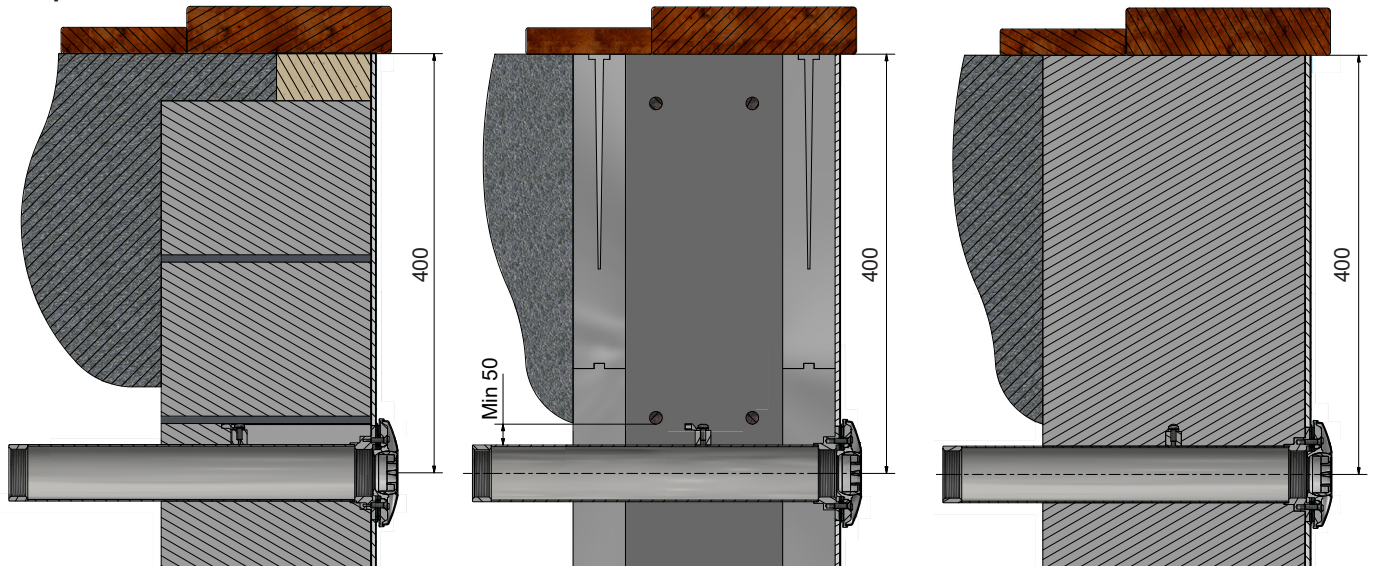
N° d'art. 124816 Marine, 125816 Classic

Le produit est équipé d'un point de liaison équipotentielle. Voir CEI 60364-7-702 et les normes nationales de construction en vigueur en ce qui concerne la liaison équipotentielle. Notez qu'une liaison équipotentielle incorrecte peut provoquer une corrosion galvanique.

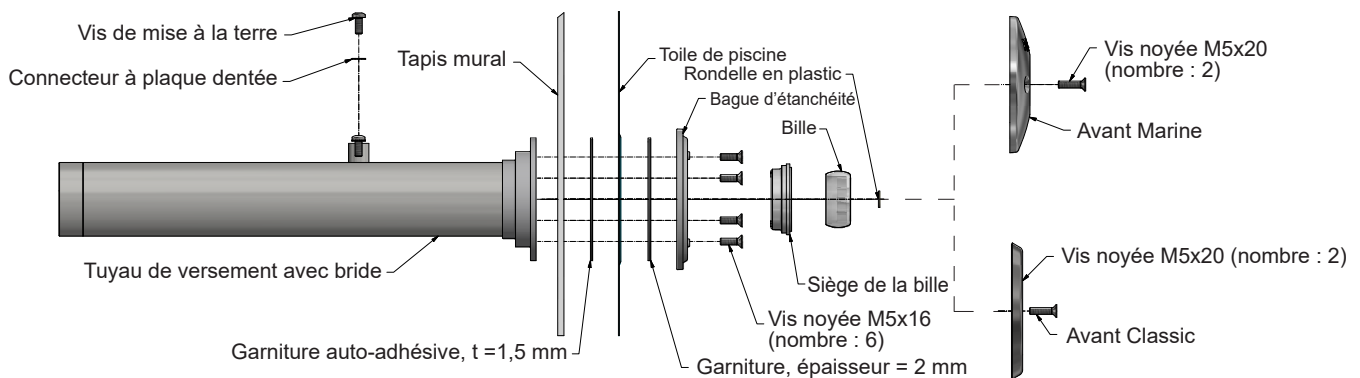
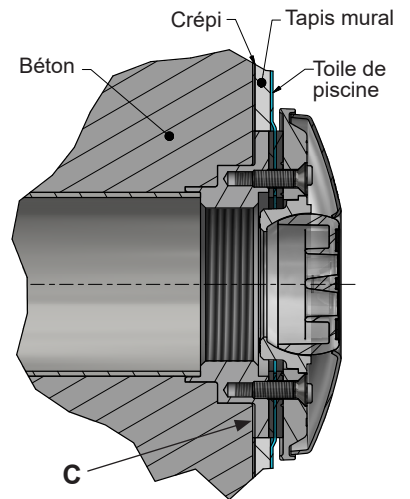
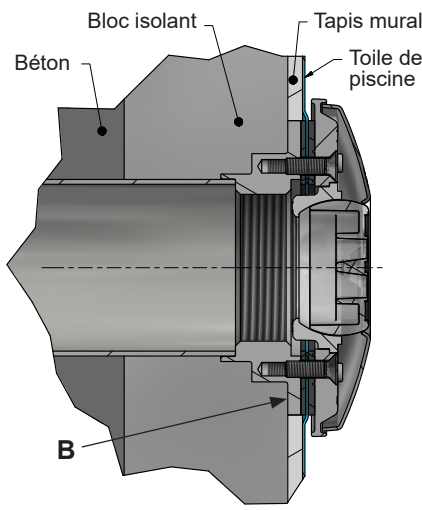
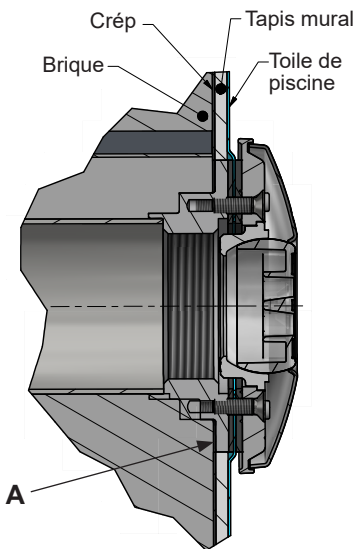
Brique

Bloc isolant

Béton

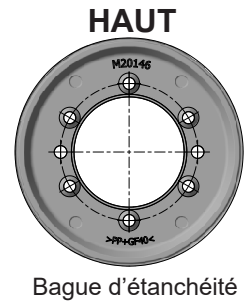
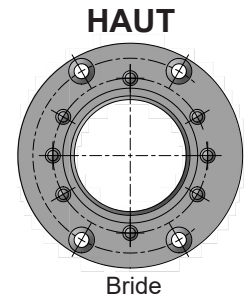


Nota : La distance minimale entre un matériel en acier inoxydable et un matériel qui n'est PAS en acier inoxydable (par ex. fer à béton) doit être de 50 mm.



Procédure de montage :

1. Fixez le tuyau d'injection sur l'ossature de la piscine. La profondeur de montage recommandée est indiquée sur les images de la page précédente. La bride doit reposer contre le corps de la piscine selon A, B ou C (voir page précédente).
2. Si une mise à la terre est nécessaire, un câble peut être connecté du point de masse du tuyau d'injection au sol.
3. Masquez la bride la surface qui reposera alors contre le joint.
4. Moulage.
5. Fixer la garniture auto-adhésive sur la bride de la buse de déversement.
6. Monter la toile de piscine et commencer le remplissage d'eau.
7. Lorsque l'eau atteint environ 5 cm sous la buse d'admission, découper une petite croix dans la toile de piscine au centre de l'orifice. Montera la garniture (épaisseur 2 mm) et la bague d'étanchéité.
8. Couper la toile de piscine en suivant le bord intérieur de la bague d'étanchéité.
9. Monter le siège de bille et la bille avec l'ouverture arrondie du côté de la piscine, et l'avant avec le logo Pahlén vers le haut. Ne pas serrer les vis trop vigoureusement.
Marine est fournie avec des rondelles en nylon qui sont fixées sur les vis contre le côté arrière de l'avant afin de maintenir les vis en place à l'avant lors du démontage futur, par exemple avant la fermeture hivernale.
10. Remplir la piscine d'eau jusqu'à niveau souhaité.
11. Orienter le jet d'eau en tournant la bille.
12. Serrer à fond les vis de l'avant.



Fermeture durant l'hiver

1. Desserrer la partie avant. Démontez la partie avant, la boule et le siège. Conservez-les dans un endroit approprié.
2. Obstruer l'orifice avec un bouchon hivernal (non inclus dans la livraison).
Utiliser un bouchon avec un expanseur conique ou un filet 1½".

Lea detenidamente el manual del equipo de piscina para asegurar el buen funcionamiento y la vida útil del producto. Pahlén AB no se hace responsable ni cubre la garantía de producto si este presenta daños derivados de una incorrecta instalación, manipulación o mantenimiento.

Descripción del producto

La función de la tobera de entrada es proporcionar un flujo de agua uniforme en una piscina. La boquilla tiene un chorro de dos partes.

Se puede dirigir el flujo de agua de la piscina girando la bola en cualquiera dirección para obtener una mezcla y velocidad del agua superficial óptima.

La tobera de entrada viene en dos diseños; Marine o Classic para diferentes tipos de piscinas con liner.

Para montaje en piscina de PP (polipropeno) o de fibra de vidrio se utiliza la tobera de entrada CA-40 (artículo nº 124811 Marine o 125811 Classic) y se agrega un juego de tornillos adicional y las instrucciones para MA55-45.

Datos técnicos

Flujo	Caída de presión (bar)
5m³/h	0.18
7m³/h	0.32
10m³/h	0.71

Información general

Valores recomendados referente a la calidad del agua:

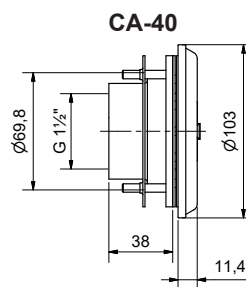
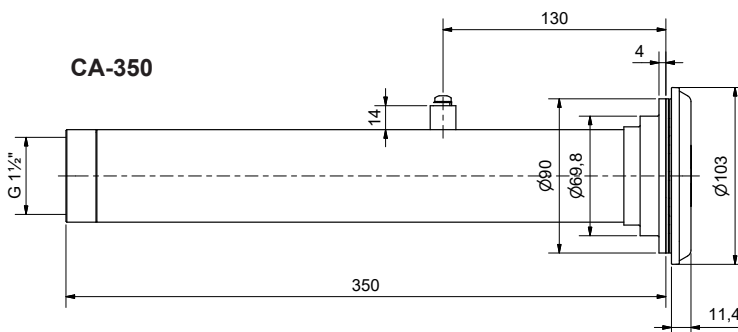
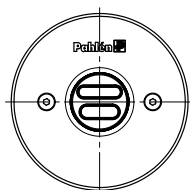
Contenido total de cloruros:	máx. 3.5 mg/l (ppm)*
Contenido de cloruro (sal):	máx. 250 mg/l
Valor pH:	7.2–7.6
Alcalinidad:	60–120 mg/l (ppm)
Dureza de calcio:	100–300 mg/l (ppm)
Hierro:	máx. 0.1 mg/l *
Cobre:	máx. 0.2 mg/l *
Manganeso:	máx. 0.05 mg/l *
Fósforo:	máx. 0.01 mg/l *
Nitrato:	máx. 50 mg/l *

* Según EN 16713-3

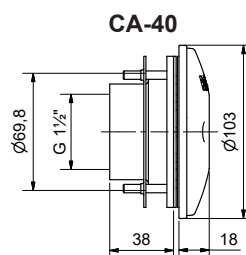
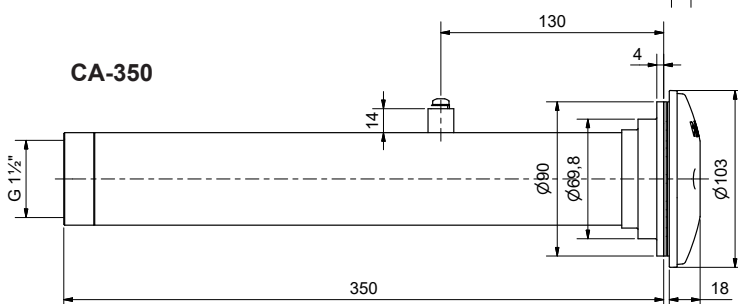
La garantía no cubre valores que están fuera de estos límites.

Dimensiones

Classic



Marine

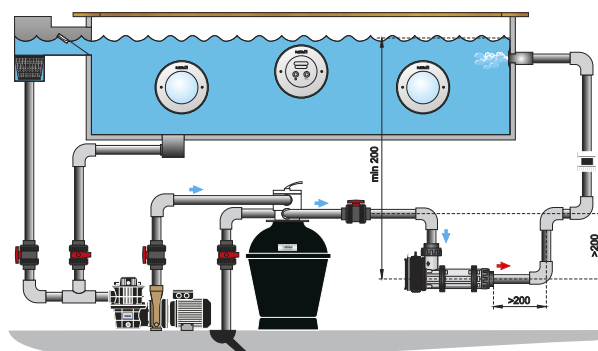


Consejos de instalación

Las toberas de entrada normalmente se colocan en el lado extremo de la piscina dejando el skimmer en el lado contrario.

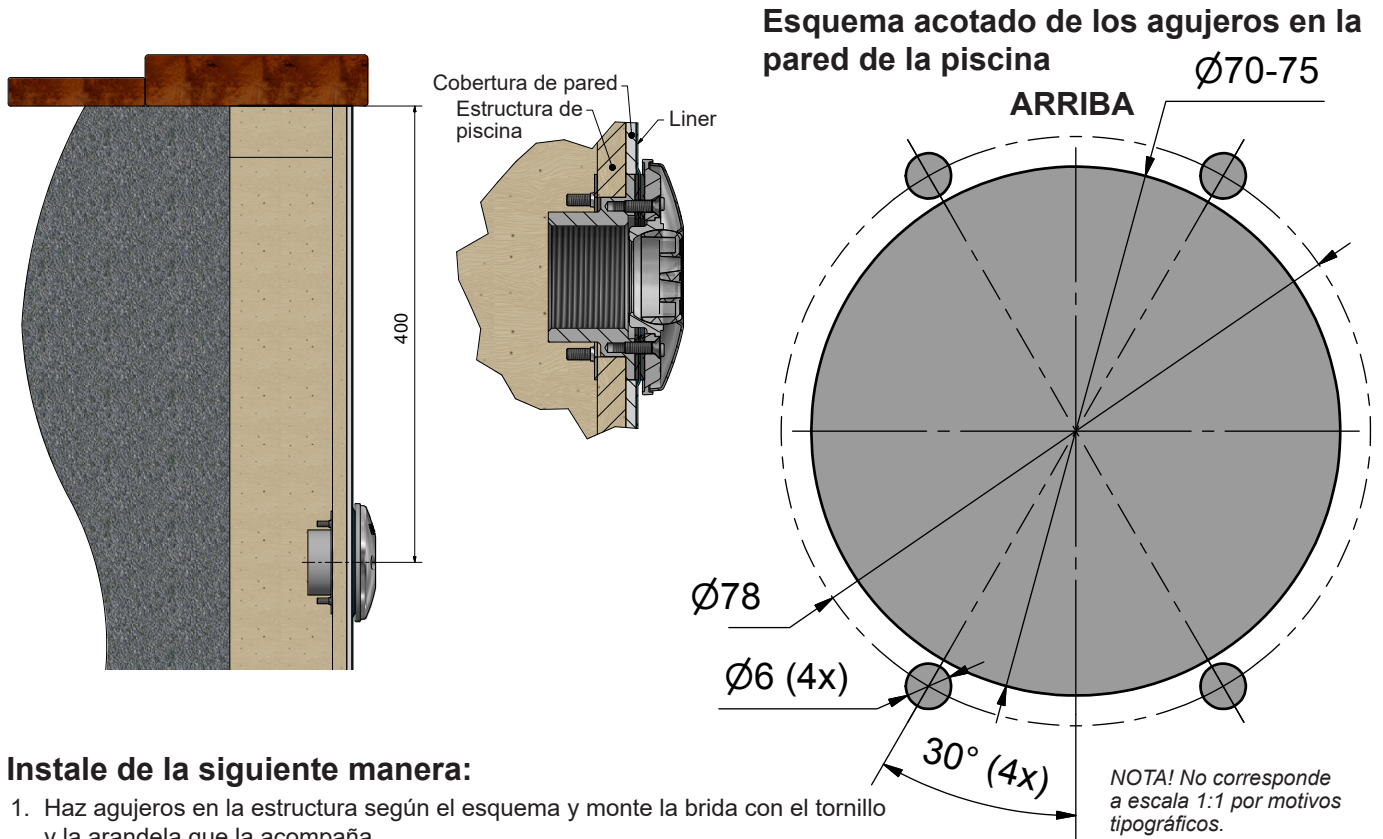
La profundidad recomendada se describe en una sección posterior.

- En piscinas con estructuras moldeadas, tiene que haber una distancia de al menos 50 mm entre armaduras y materiales inoxidables.
- Los cables y la instalación eléctrica >30V no pueden estar situados a menos de 500mm de distancia del material inoxidable.
- Usa herramientas inoxidables con superficies de contactos limpios durante el montaje.
- Almacena los productos en su embalaje original hasta el momento de la instalación para evitar posibles arañazos o manchas.
- Coloque el producto con cuidado para evitar arañazos.
- Evite poner dosis concentrada de sustancias químicas cerca de detalles inoxidables. Puede causar daños en caso de que la circulación de la piscina no se produjera.



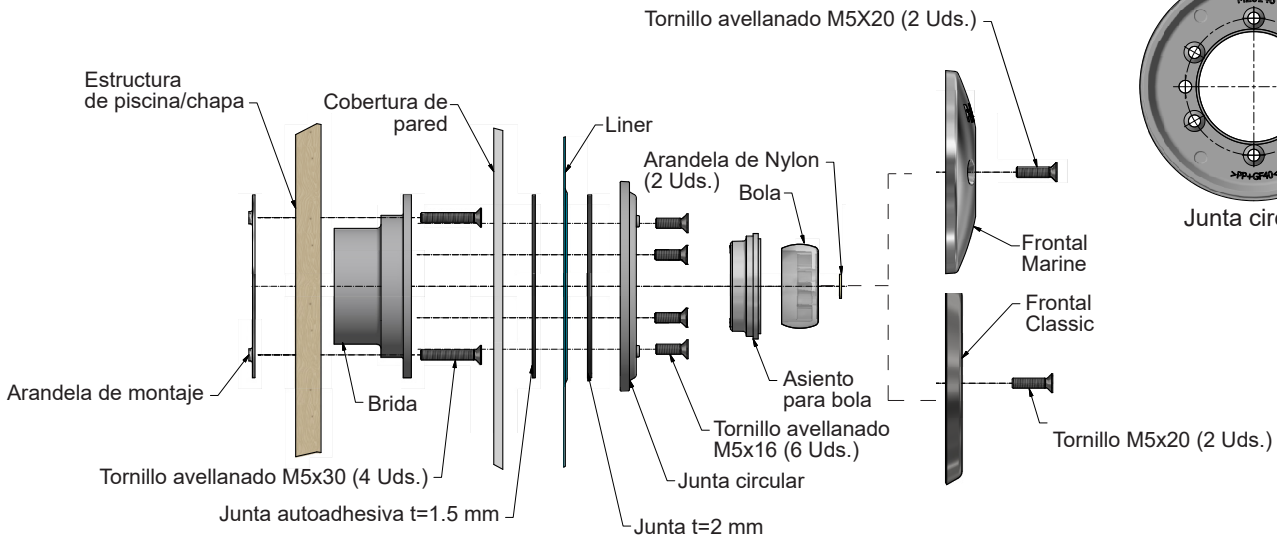
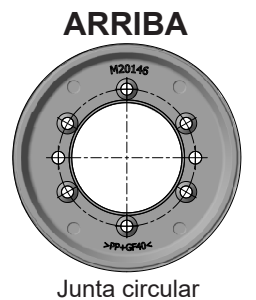
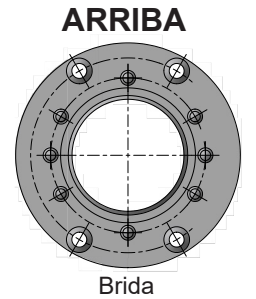
Para estructura de piscina de madera, chapa o plástico- revestida con liner

Artículo nº 124811 Marine, 125811 Classic



Instale de la siguiente manera:

1. Haz agujeros en la estructura según el esquema y monte la brida con el tornillo y la arandela que la acompaña.
2. A continuación fije la junta autoadhesiva sobre la brida.
3. Monte la cobertura de pared y la liner de la piscina y comience a rellenar la piscina con agua.
4. Cuando el agua llega 5 cm por debajo de la boquilla de entrada, monte la junta (2 mm) y la junta circular.
5. Recorte la lona al ras del borde interior de la junta circular.
6. Monte el asiento de la bola y la bola con la apertura redonda hacia la piscina dejando la parte frontal con el logotipo de Pahlén hacia arriba. No apriete demasiado los tornillos.
Con *Marine* se incluye arandelas de Nylon que se fijan en los tornillos que van a la parte trasera para retener los tornillos en la parte frontal para futuros desmontajes, por ejemplo por cierre de invierno.
7. Rellene la piscina con agua hasta el nivel deseado.
8. Dirige el chorro de agua girando la bola.
9. Apriete los tornillos frontales.

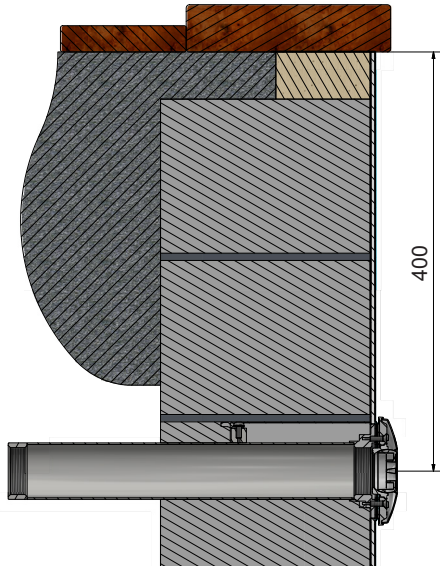


Para estructura de piscina de ladrillos, bloques de hormigón aislante- revestidas con liner

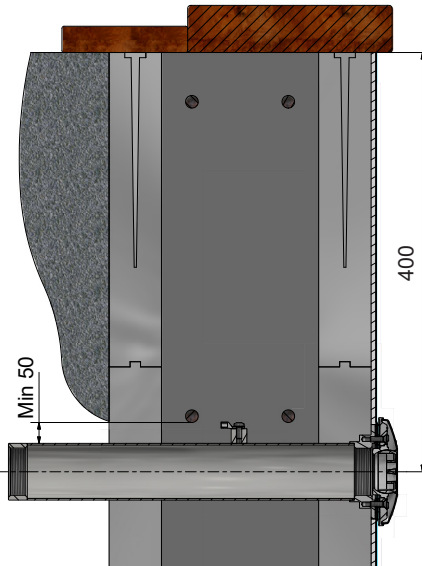
Artículo nº 124816 Marine, 125816 Classic

El producto está equipado con un punto de conexión equipotencial. Consulte IEC 60364-7-702 y las normas de construcción nacionales vigentes con respecto a la conexión equipotencial. Tenga en cuenta que una conexión equipotencial incorrecta puede provocar corrosión galvánica.

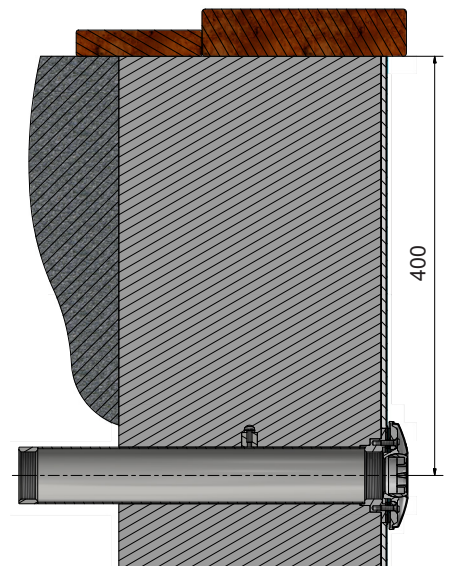
Ladrillos



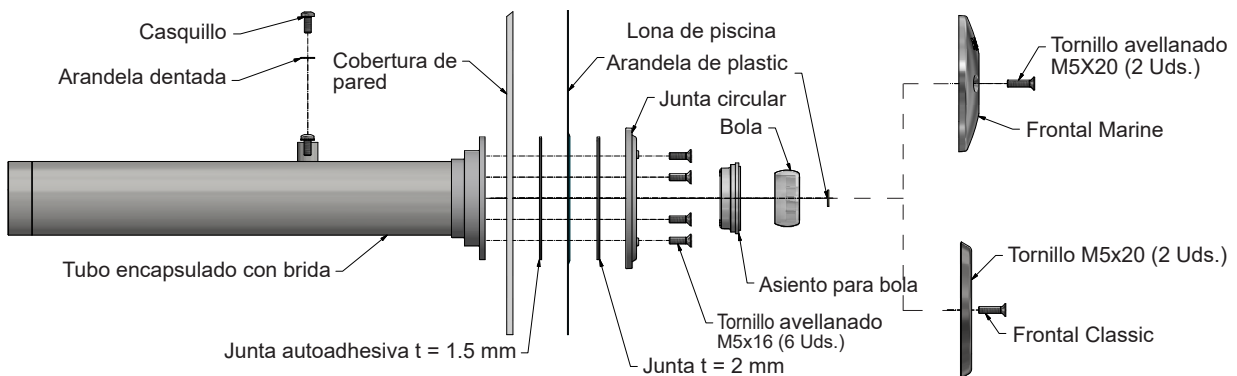
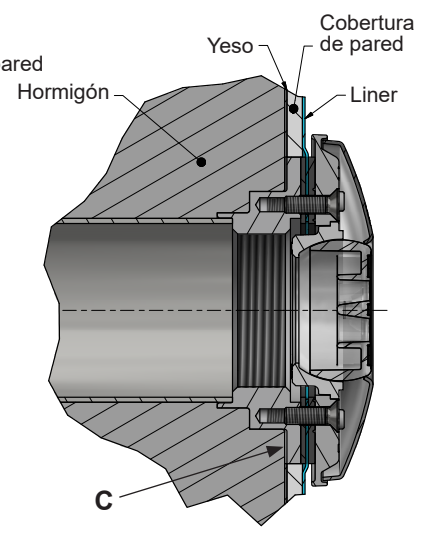
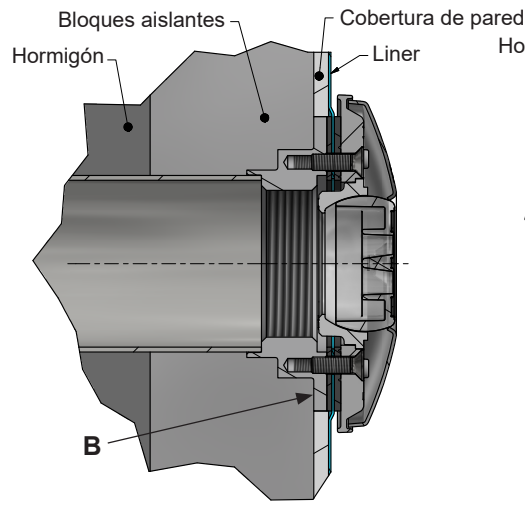
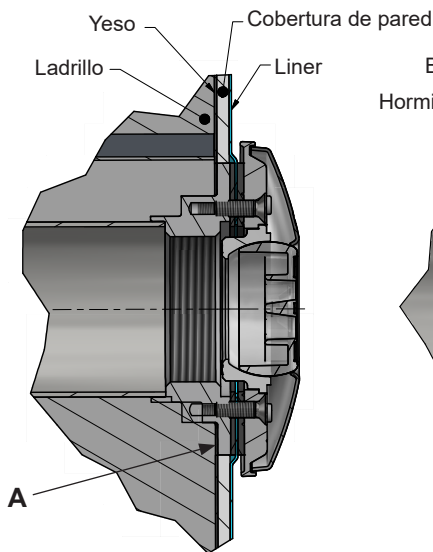
Bloques aislantes



Hormigón



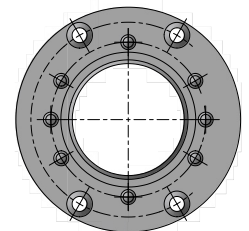
¡ATENCIÓN! La separación mínima entre el material inoxidable y el no inoxidable (por ejemplo, el hierro del armazón) debe ser de 50 mm.



Instale de la siguiente manera:

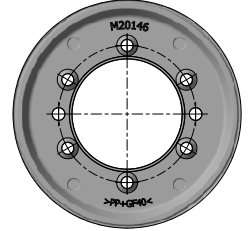
1. Fijar el tubo de aspiración en el armazón de la piscina. La profundidad de montaje recomendada se muestra en las imágenes de la página anterior. La brida debe descansar contra el cuerpo de la piscina según A, B o C (ver página anterior).
2. Si se requiere conexión a tierra, se puede conectar un cable desde el punto de tierra del tubo de lechada al suelo.
3. Enmascare la brida (la superficie que luego debe quedar contra la junta).
4. Encapsule.
5. Fije la junta autoadhesiva sobre la brida del tubo encapsulado.
6. Monte la lona de la piscina y comience a rellenar la piscina con agua.
7. Cuando el agua llega 5 cm por debajo de la boquilla de entrada, corte una pequeña cruz en el centro de la lona en el centro del agujero. Monte la junta (grosor 2 mm) y la junta circular.
8. Recorte la lona de la piscina al ras del borde interior de la junta circular.
9. Monte el asiento de la bola y la bola con la apertura redonda hacia la piscina y con la parte frontal con el logotipo de Pahlén hacia arriba. No apriete demasiado los tornillos.
Con *Marine* se incluye arandelas de Nylon que se fijan en los tornillos que van a la parte trasera para retener los tornillos en la parte frontal para futuros desmontajes, por ejemplo por cierre de invierno.
10. Rellene la piscina con agua hasta el nivel deseado.
11. Dirige el chorro de agua girando la bola.
12. Apriete los tornillos frontales.

ARRIBA



Brida

ARRIBA



Junta circular

Cierre de invierno

1. Afloja la parte frontal. Desmonte la parte frontal, la bola y el asiento. Guárdelos en un lugar adecuado.
2. Tape el agujero con un tapón de invierno (no incluido).
Utilice un tapón con tapón cónico de expansión o rosca de 1½".

Leggere attentamente il presente manuale per garantire una funzione ottimale e la massima durata dell'apparecchio. La garanzia sul prodotto Pahlén AB decade per danni provocati da installazione errata, utilizzo improprio, errata o mancata manutenzione.

Descrizione del prodotto

La funzione della bocchetta di immissione è apportare un flusso costante di acqua in una piscina. L'ugello ha un getto in due parti. Il flusso nella piscina può essere direzionato ruotando la sfera nella direzione desiderata, per ottenere una ottimale miscelazione e velocità superficiale dell'acqua. La bocchetta di immissione è disponibile con due design diversi, Marine e Classic, per adattarsi a piscine con diversi tipi di impermeabilizzante. Per il montaggio in piscine in PP (polipropilene) o in fibra di vetro, usare bocchetta di immissione CA-40 (l'articolo n. 124811 Marine oppure 125811 Classic) e viene aggiunto un set di viti extra e seguire le istruzioni MA55-45.

Dati tecnici

Flusso	Caduta di pressione (bar)
5m ³ /h	0.18
7m ³ /h	0.32
10m ³ /h	0.71

Valori consigliati per la qualità dell'acqua:

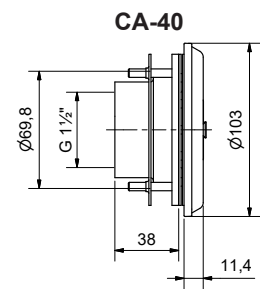
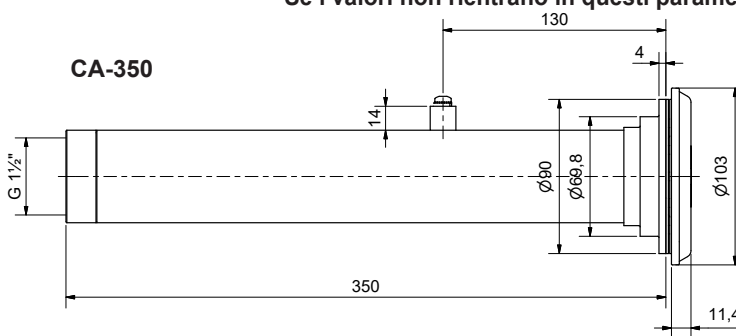
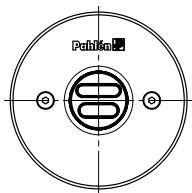
Contenuto totale di cloro:	max 3.5 mg/litro (ppm)*
Contenuto cloruro (sale):	max 250 mg/litro
pH:	7.2-7.6
Alcalinità:	60-120 mg/litro (ppm)
Durezza del calcio:	100-300 mg/litro (ppm)
Ferro:	max 0.1 mg/l *
Rame:	max 0.2 mg/l *
Manganese:	max 0.05 mg/l *
Fosforo:	max 0.01 mg/l *
Nitrati:	max 50 mg/l *

* Conforme a EN 16713-3

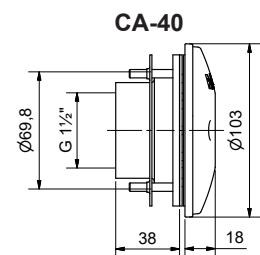
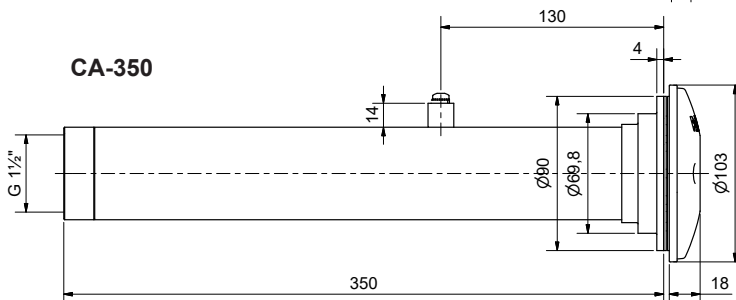
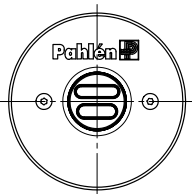
Dimensioni

Se i valori non rientrano in questi parametri, la garanzia del prodotto decade.

Classic



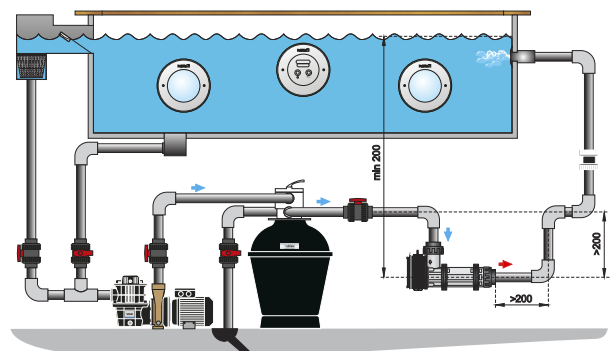
Marine



Disposizioni generali per l'installazione

Montare di norma la bocchetta di immissione su uno dei lati corti della piscina, opposto al lato con lo scarico del troppo pieno. La profondità consigliata è indicata nel capitolo successivo.

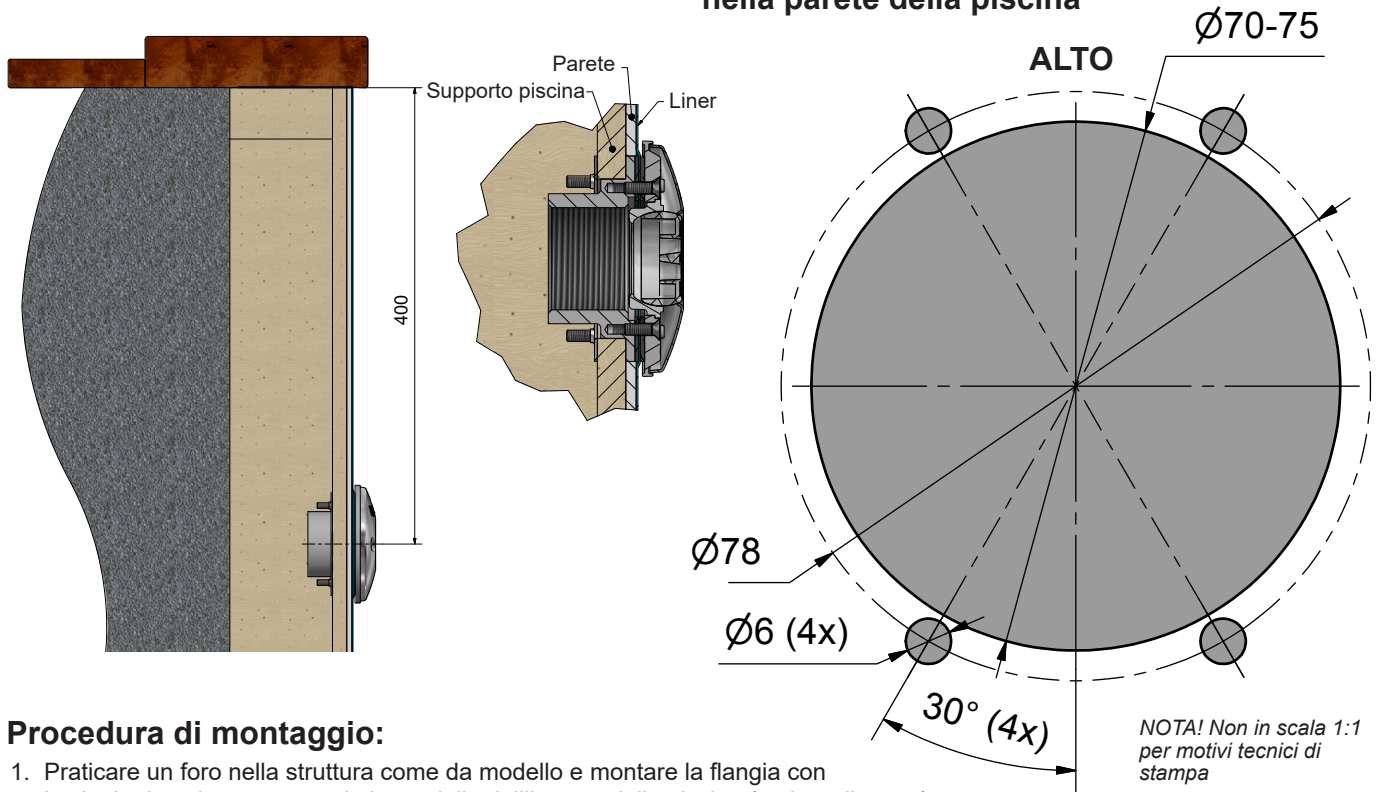
- Per le piscine in muratura, tenere sempre una distanza di almeno 50 mm tra la struttura e i materiali non inossidabili più vicini.
- Cavi e apparecchiature elettriche con >30V vanno posizionate ad almeno 500mm di distanza dai materiali inossidabili.
- Per il montaggio, usare utensili inossidabili con superfici di contatto ben ripulite.
- Conservare i prodotti nelle confezioni originali fino al momento dell'installazione per evitare graffi o macchie.
- Fare attenzione a non graffiare il prodotto durante il montaggio.
- Evitare di tenere prodotti chimici in dosaggi concentrati nelle vicinanze di oggetti non inossidabili. In caso di mancato ricircolo dell'acqua, possono verificarsi danni.



Per supporti per piscine in legno, lamiera o plastica, rivestiti con liner

Art.nr 124811 Marine, 125811 Classic

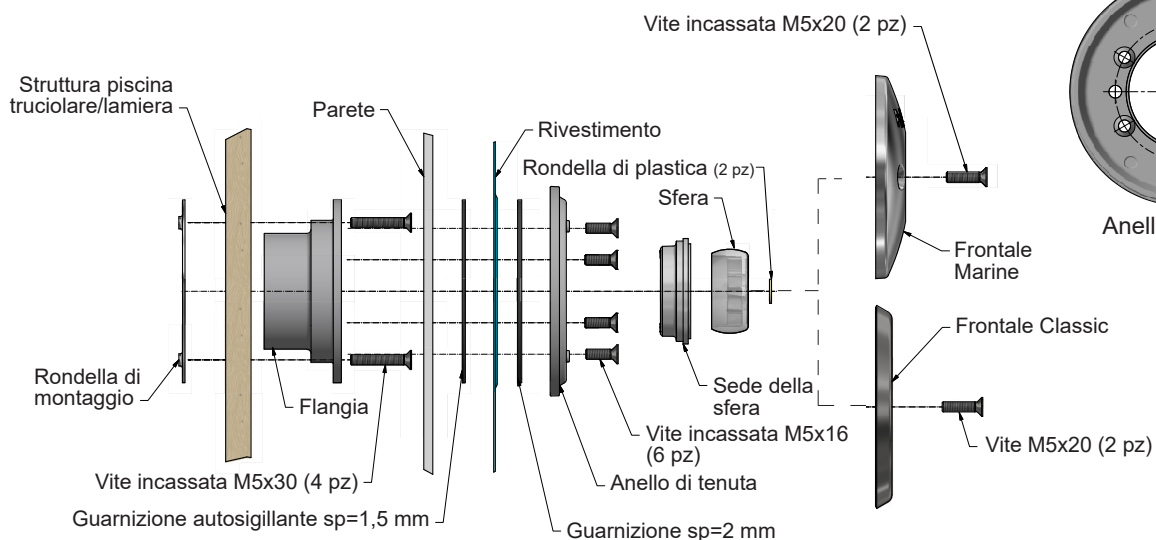
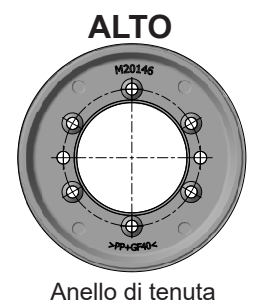
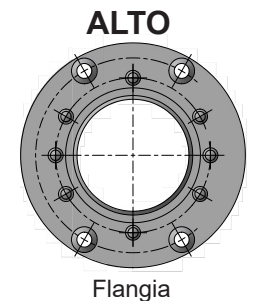
Disegno dimensionale per i fori da praticare nella parete della piscina



Procedura di montaggio:

1. Praticare un foro nella struttura come da modello e montare la flangia con la vite in dotazione, montando la rondella dall'interno della piscina (vedere disegno).
2. Fissare quindi la guarnizione autosigillante sulla flangia.
3. Montare la parete e il rivestimento e iniziare a riempire la piscina.
4. Quando l'acqua arriva a circa 5 cm sotto la bocchetta di immissione, montare la guarnizione (2 mm) e l'anello di bloccaggio.
5. Tagliare il rivestimento all'interno del bordo della guarnizione.
6. Montare la sede della sfera e la sfera con la parte tondeggiante verso la piscina, la parte frontale con il logo Pahlén verso l'alto. Avvitare le viti senza serrare.
Con il modello *Marine* sono incluse delle rondelle in nylon da fissare sulle viti, dietro la parte frontale per non far cadere le viti in caso di smontaggio oppure per lo smontaggio invernale.
7. Riempire la piscina fino al livello desiderato.
8. Direzionare il getto dell'acqua girando la sfera.
9. Serrare le viti frontali.

NOTA! Non in scala 1:1 per motivi tecnici di stampa

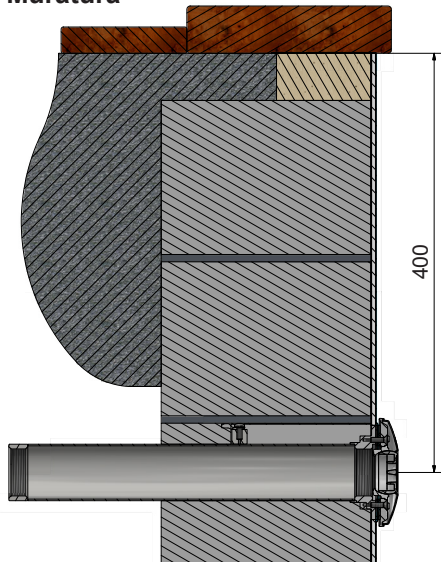


Per strutture di piscine in muratura, blocchi isolanti, cemento, rivestiti con impermeabilizzante

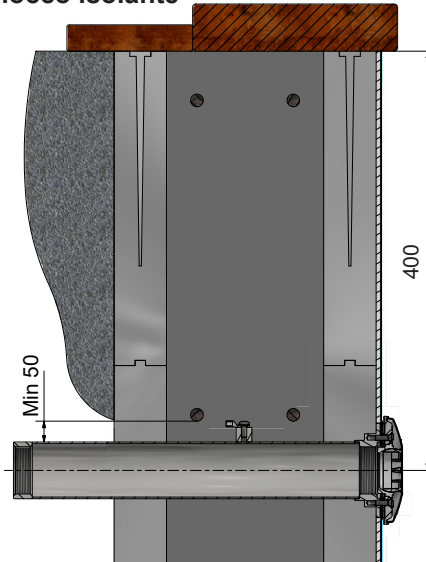
Art.nr 124816 Marine, 125816 Classic

Il prodotto è dotato di un punto per il collegamento equipotenziale. Vedere IEC 60364-7-702 e gli attuali standard edilizi nazionali per quanto riguarda il collegamento equipotenziale. Si noti che un collegamento equipotenziale errato può causare corrosione galvanica.

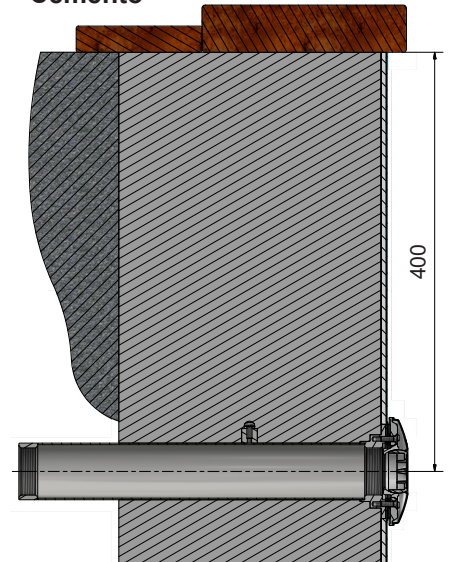
Muratura



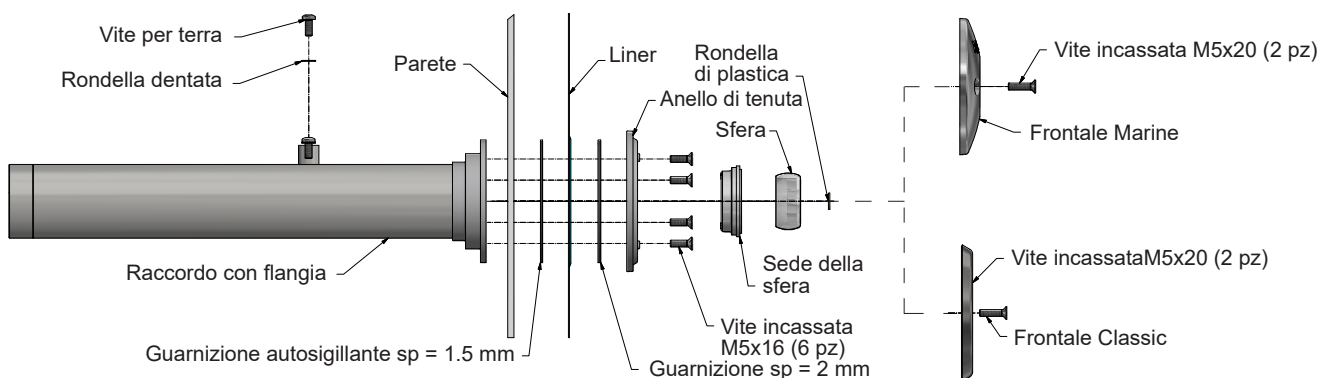
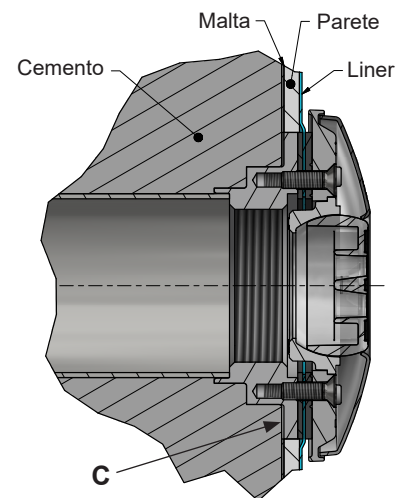
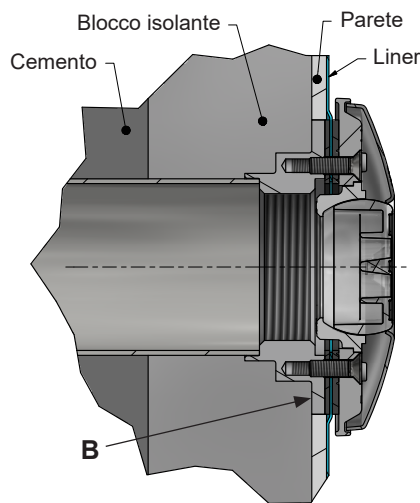
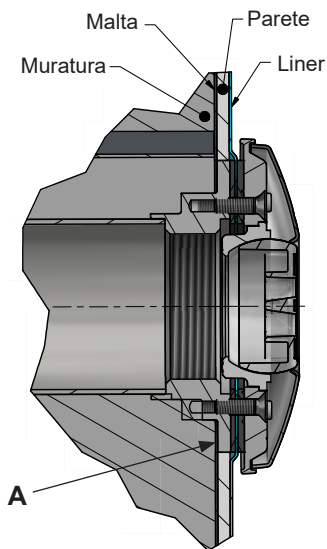
Blocco isolante



Cemento

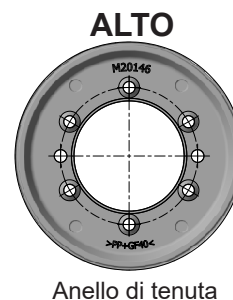
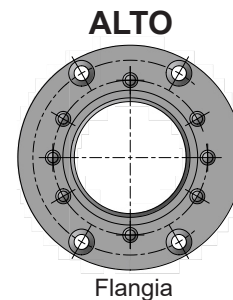


NOTA! La distanza minima tra i materiali antiossidanti e i materiali non antiossidanti (come il ferro per armature) deve essere 50 mm.



Procedura di montaggio:

1. Fissare il tubo da murare nella struttura della piscina. La profondità di montaggio consigliata è mostrata nelle immagini nella pagina precedente. La flangia deve poggiare contro il corpo della piscina secondo A, B o C (vedi pagina precedente).
2. Se è necessaria la messa a terra, è possibile collegare un cavo dal punto di messa a terra del tubo di stuccatura al terreno.
3. Mascherare la flangia la superficie che andrà a contatto della guarnizione.
4. Murare.
5. Fissare la guarnizione autosigillante sulla flangia del tubo murato.
6. Montare la rivestimento e iniziare a riempire la piscina.
7. Quando l'acqua arriva a circa 5 cm sotto la bocchetta di immissione, segnare una piccola croce nel rivestimento al centro del foro. Montare la guarnizione (spessore 2 mm) e l'anello di bloccaggio.
8. Tagliare il rivestimento all'interno del bordo della guarnizione.
9. Montare la sede della sfera e la sfera con la parte tondeggiante verso la piscina, la parte frontale con il logo Pahlén verso l'alto. Avvitare le viti senza serrare.
Con il modello *Marine* sono incluse delle rondella di plastica da fissare sulle viti, dietro la parte frontale per non far cadere le viti in caso di smontaggio oppure per lo smontaggio invernale.
10. Riempire la piscina fino al livello desiderato.
11. Direzionare il getto dell'acqua girando la sfera.
12. Serrare le viti frontali.



Smontaggio invernale

1. Staccare il frontale. Smontare il frontale, la sfera e la sede. Conservarli in un luogo adatto.
2. Tappare il foro con il tappo invernale (non incluso).
Usare un tappo con espansore conico oppure filettatura 1½".